

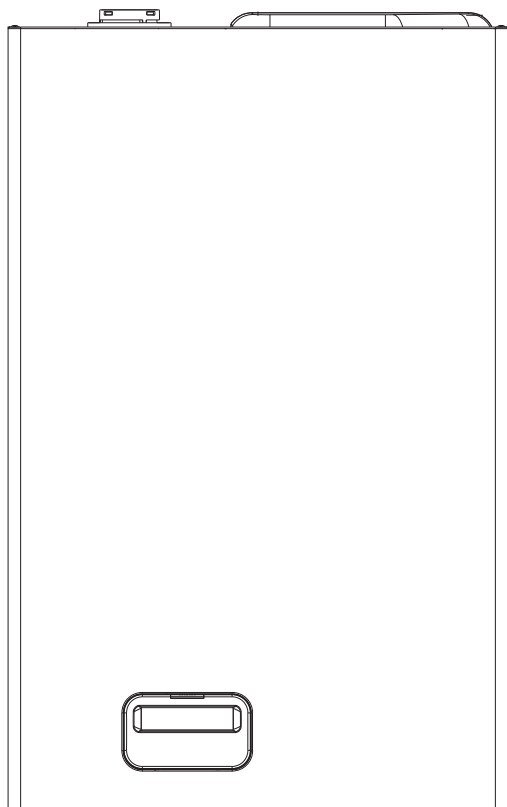
KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU

**EXCLUSIVE
BOILER
GREEN HE
25 B.S.I.
35 B.S.I.**



EN INSTALLER AND USER MANUAL

ES MANUAL PARA EL INSTALADOR Y EL USUARIO

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI, INSTALACJI
I KONSERWACJI KOTŁA GAZOWEGO**

HU BESZERELÉSI ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

RO MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

SL PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN UPORABO

PT MANUAL DO USUÁRIO-INSTALADOR

FR MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

 **Beretta**

1- ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

- ⚠ Az általunk gyártott kazánok előállítása során kiemelt figyelmet fordítunk minden egyes alkatrészeire, hogy megóvjuk mind a felhasználókat, mind a telepítőket az esetleges balesetektől. Felhívjuk a szervizhálózat tagjainak figyelmét, hogy különös gonddal járjanak el minden beavatkozás után, amelyet a készüléken végeznek, kiemelten ügyeljenek arra, hogy az elektromos vezetékek csupasz végződése ne lógjon ki a sorkapocslécből, és ezáltal ne érintkezzen a vezetékek egyéb részeivel.
- ⚠ Jelen kézikönyv szorosan hozzátartozik a termékhez. Mindig győződjön meg róla, hogy mellékelte-e a készülékhez, abban az esetben is, ha tulajdonos-, felhasználóváltás vagy áthelyezés történt. Amennyiben elveszne vagy megrongálódna, kérjen másikat a legközelebbi szakszerviztől.
- ⚠ Az érvényben lévő jogszabályi előírásoknak megfelelően a kazán telepítését és minden egyéb javítási és karbantartási munkát képzett szakembernek kell végeznie. A munkát az érvényes szabályoknak és módosításainak megfelelően kell végezni.
- ⚠ A készülék karbantartását évente legalább egyszer el kell végezni. Azt tanácsoljuk, idejében egyeztessen időpontot az Ön szakszervizével.
- ⚠ Javasoljuk, hogy a telepítő nyújtson felvilágosítást a felhasználó számára a készülék működésével és az alapvető biztonsági előírásokkal kapcsolatban.
- ⚠ A kazán csak a megadott rendeltetési célra használható. A helytelen telepítés, beállítás és karbantartás, valamint a rendeltetéstől eltérő használat miatt embernek, állatnak vagy tárgynak okozott károk esetén a gyártót sem szerződéses, sem szerződésen kívüli felelősség nem terheli.
- ⚠ Jelen készülék melegvíz előállítására szolgál. A készüléket fűtő rendszerre és/vagy használati melegvíz körre kösse, a készülék jellege és teljesítménye függvényében.
- ⚠ A csomagolás eltávolítása után győződjön meg róla, hogy a tartalma teljes és sértetlen. Ha valamit nem talál rendben, forduljon ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a készüléket vásárolta.
- ⚠ Javasoljuk, hogy mindig körültekintően ellenőrizze, mennyire használódott el az anód a rendszeres karbantartási műveletek során.
- ⚠ A készülék biztonsági szelepeinek kifolyócsövét megfelelő gyűjtő és elvezető rendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem felelős a biztonsági szelep működéséből eredő esetleges károkért.
- ⚠ A készülék biztonsági alkatrészeit és az automatikus szabályozásért felelős összetevőit a készülék teljes élettartama alatt kizárólag a gyártó vagy a szállító hivatott kicserélni.
- ⚠ A készülék meghibásodása és/vagy nem megfelelő működése esetén, kérjük kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani vagy bármilyen módon közvetlenül beavatkozni.
- ⚠ A telepítés során tájékoztatnia kell a felhasználót az alábbi tennivalóiról:
- vízszivárgás esetén zárja el a víztáplálást és haladéktalanul értesítse a szakszervizt
 - ellenőriznie kell rendszeresen, hogy a kapcsolótáblán nem ég-e a  jelzés. A jelzés azt mutatja, hogy a vízrendszerben lévő nyomás nem megfelelő. Szükség esetén töltsse fel a készüléket az „A Kazán funkciói” fejezetben leírtaknak megfelelően
 - amennyiben hosszabb ideig nem kívánja használni a kazánt, ajánlatos kihívni a szakszervizt a következő műveletek elvégzésére:
 - a készülék, valamint a rendszer főkapcsolójának kikapcsolás pozícióba állítása
 - zárja el a gáz és a víz csapját, mind a fűtési, mind a használati melegvízrendszer körein
 - eressze le a vizet a fűtő- és a használati melegvíz-körből a fagyvesztély megelőzése érdekében.
- ⚠ A vízgyűjtő idomot csatlakoztassa egy megfelelő vízelvezető rendszerhez (lásd 6. fejezet).

Biztonsági intézkedések:

- gyermekek és hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül nem kezelhetik a kazánt
- ha a gáz vagy az égéstermék szagát érzi, ne használjon elektromos eszközöket és készülékeket (kapcsolók, elektromos háztartási gépek stb.). Gázszivárgás esetén az ajtók és az ablakok kinyitásával szellőztesse ki a helyiséget, zárja el a gáz főcsapját, és haladéktalanul forduljon az Ön szakszervizéhez

- ne érjen a kazánhoz vizes vagy nedves testrésszel, illetve mezítláb
- mielőtt a kazán tisztítását megkezdene, tartsa nyomva a  gombot mindaddig míg a kijelzőn megjelenik a „-” jelzés, ezután áramtalanítsa a készüléket a kétállású kapcsoló „OFF” pozícióba állításával
- a gyártó felhatalmazása és útmutatása nélkül tilos módosítani a biztonsági és szabályozó eszközöket
- ne húzza ki, ne kapcsolja le vagy csavarja ki a kábeleket a kazánból, akkor sem ha áramtalanítva van
- tilos eldugaszolni vagy leszűkíteni a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- ne hagyjon gyúlékony anyagot és tartályt a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- a csomagolás elemei gyermekektől távol tartandók
- ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra
- ne helyezzen semmilyen tárgyat a kazánra
- a lezárt alkatrészekhez nyúlni tilos
- tilos a kondenzátum elvezető nyílását eldugaszolni.

2- A KAZÁN TELEPÍTÉSE

A kazánt csak szakképzett személyek telepíthetik a hatályos szabályozásnak megfelelően. A kazán az alábbi típusokban kapható:

Model	Típus	Kategória	Teljesítmény
B.S.I.	Kombi	C	25-35 kW

Az **Exclusive Boiler Green HE B.S.I.** berendezés C-típusú kondenzációs fali kazán, amely fűtésre és használati meleg víz előállítására használható, és 60 literes inox víztartállyal rendelkezik. A C-osztályú felszereléseket bármilyen helyiségbe fel lehet szerelni, ha a füstelvezetést és az égéslevegő-beszívócsövet a helyiségen kívülre viszik. Az alkalmazott füstgázlevezető szerelvénytől függően a készülék a következő osztályokba sorolható: B23P; B53P; C13,C13x; C23; C33,C33x; C43,C43x; C53,C53x; C63,C63x; C83,C83x; C93,C93x. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi előírásoknak és a hatályos szabályozásnak.

A készülék megfelelő elhelyezése érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- a készülék nem kerülhet tűzhely vagy egyéb főző berendezés fölé
- tilos gyúlékony anyagok tárolása abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- a hőérzékeny falfelületeket megfelelő hőszigeteléssel kell ellátni (pl.: fából)
- a karbantartáshoz szükséges hozzáférhetőség érdekében hagyjon elegendő helyet a kazán körül: legalább 2,5 cm-t mindkét oldalon és minimum 20 cm-t a kazán alatt.

- ⚠ Tartsa be a 370 mm távolságot a kazán alja és a bútor szerkezete között: elég helynek kell lennie a leszereléshez, ha a magnézium-anódot meg kell tisztítani.

A kazánt beépített szerelőpanellel és tartókerettel szállítjuk (2. ábra).

A készülék felszereléséhez végezze el a következő műveleteket:

- rögzítse a beépített szerelőpanellel (F) ellátott tartókeretet (G) a falfelülethez, majd egy vízszintmérő segítségével ellenőrizze, hogy a felszerelt alkatrészek tökéletesen vízszintesen helyezkedjenek el
- jelölje ki a tartókeret (F) rögzítésére szolgáló 4 furatot (Ø 6 mm) és a beépített szerelőpanel (G) 2 furatának (Ø 4 mm) helyét
- ellenőrizze a távolságokat, majd készítse el a furatokat a fent megjelölt átmérőjű fúrófejek segítségével
- rögzítse a falra a tartókeretet a tartozékként szállított tipliket használva
- végezze el a vízbekötéseket.

3- VÍZBEKÖTÉSEK

A vízcsatlakozások elhelyezkedését és méretét az 2. ábra szemlélteti:

A - A fűtő rendszer visszatérő ág 3/4"

B - A fűtő rendszer előremenő ág 3/4"

C - Gázbekötés 3/4"

D - Használati meleg víz kivezetése 1/2"

E - Használati meleg víz bevezetése 1/2"

F - Tartókeret

G - Szerelő panel

Amennyiben a víz keménysége meghaladja a 28°F keménységi fokot, azt javasoljuk, hogy használjon vízlágyítót a vízkőlerakódások megelőzésére.

4- A RENDSZER TISZTÍTÁSA ÉS A FŰTŐKÖRI VÍZ TULAJDONSÁGAI

Új vagy régi fűtési rendszer felújítása esetében minden esetben szükséges a rendszer teljes előzetes átmosása.

Annak érdekében, hogy a termék helyesen működjön, miután átmosta, adalékanyagokkal és vagy kémiaiilag kezelte a rendszert (pl. fagyállóság, film-formers, etc.), győződjön meg arról, hogy a víz tulajdonságai megfelelnek a táblázatban feltüntetett értékeknek.

Paraméterek	um	Víz a fűtő körben	Bejövő víz
PH-érték		7 ÷ 8	-
Keménység	° F	-	15 ÷ 20
Jellemző		-	tiszta

5- A KÜLSŐ SZENZOR FELSZERELÉSE

Az érzékelőt egyenletes falfelületre szerelje fel (4. ábra); téglafalalnál vagy egyéb szabálytalan felülethez képest elő egy egyenletes alapfelületet, amennyiben ez lehetséges.

Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le az érzékelő védőborításán található fedelet.

Jelölje ki a rögzítések helyét, és fúrjon lyukakat az 5x25-ös csavarok számára. Helyezze bele a csavarokat a lyukba. Vegye ki a kártyát a dobozból. Rögzítse a mellékelt csavarokkal a dobozt. Attach the bracket and tighten the screw. Lazítsa meg a kábel szigetelőgyűrű csavarját, nyomja bele az érzékelő csatlakozó kábelét, és csatlakoztassa a kapcsolólcere. Ne felejtse el stabilan rögzíteni a szigetelőgyűrűt, nehogy nedvesség kerüljön bele. Helyezze vissza kártyát a dobozába. Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a felső műanyag fedelet. A kábel szigetelőgyűrűt jól állítsa be.

A kültéri szonda telepítése és csatlakoztatása

A szenzort annak az épületnek a külső falára kell felszerelni, amit fűteni akar, vigyázva arra, hogy betartsa az alábbi utasításokat:

- A szélnek leginkább kitett oldalra kell kitenni, ÉSZAKRA vagy ÉSZAK-KELETRE néző oldalán ügyelve arra, hogy ne érje közvetlen napfény.
- A homlokzat magasságának kb. 2/3-ánál kell elhelyezni.
- Ne legyen ajtók, ablakok, szellőzőnyílások vagy kémények és egyéb hőforrások közelében.

A külső érzékelő elektromos bekötését kétpólusú 05 - 1 mm² keresztmetszetű, maximum 30 méter hosszú kábellel végezze (nincs a tartozékok közt). Nem fontos törődni a kábelek pólusaival a külső érzékelőhöz való bekötés során. Ne legyenek toldások ezen a kábelben. Amennyiben ez elkerülhetetlen, legyen vízálló, és lássa el megfelelő védelemmel.

- ⚠ A csatlakozó vezeték esetleges vezetékcsatornáinak el kell különböznük az egyéb, feszültség alatt álló vezetékektől (230 V.a.C.).

6- KONDENZ ÖSSZEGYÚJTÁSA

A gyűjtő idom (A, 5. ábra) összegyűjti az alábbiakat: a rendszerben termelődő kondenzátumot, a biztonsági szelepen és a készülék ürítésekor távozó vizet.

- ⚠ A gyűjtőtartályt egy gumicső segítségével csatlakoztassa egy megfelelő gyűjtő- és elvezető rendszerhez, melynek kivezetése a szennyvízlefolyóba torkollik, az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően.

- ⚠ A gyűjtő tartály külső átmérője 20 mm: ezért azt javasoljuk, hogy Ø18-19 mm átmérőjű gumicsövet használjon, és ezt egy hozzáillő bilincsel rögzítse (gyári csomagolásban nem található).

- ⚠ A gyártó nem tartozik felelősséggel az összegyűjtés hiányából eredő esetleges károkért.

- ⚠ A kondenzátum csővezetékei biztonságosan szigeteltek kell, hogy legyenek.

- ⚠ A gyártó nem tartozik felelősséggel a biztonsági szelepek működéséből eredő esetleges ázásokért.

7- GÁZBEKÖTÉS

Mielőtt beköti a készüléket a gázhálózatba, győződjön meg róla, hogy:

- érvényesülnek a hatályos jogszabályok
- a gáztípus megegyezik a készülék számára előírttal
- tiszták a csövek.

- ⚠ A bekötés elvégzése után győződjön meg róla, hogy az illesztések hermetikusan zárnak a telepítésre vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően.

A gázvezeték-hálózat falon kívülre tervezett legyen. Ha a cső áthalad a falon, a szerelőpanel alsó részén lévő középső nyíláson kell áthaladnia. Ajánlott egy megfelelő méretű szűrőt felszerelni a gázvezetékbe, amennyiben a szolgáltatóhálózat szilárd részecskéket tartalmaz.

8- ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Az elektromos csatlakozókhoz való hozzáférés érdekében végezze el a következő műveleteket:

- lazítsa meg a rögzítő csavarokat (A) és vegye le a köpenyt (3. ábra)
- emelje meg a műszerfalat, majd hajtsa előre
- a nyílak irányába húzza el a sorkapocsléc borításait (6. ábra: B magas feszültségű csatlakozások 230 V, C alacsony feszültségű csatlakozások).

Az elektromos hálózatba való bekötést egy legalább az összes vezeték között 3,5 mm-es (EN 60335-1, III. kategória) térközzel rendelkező kapcsolót használva kell elvégezni. A készülék 230 Volt/50 Hz-es váltóárammal működik, a villamos teljesítményfelvétele 66W (25 B.S.I.) - 116W (35 B.S.I.), és megfelel az EN 60335-1 szabvány követelményeinek. A készülék hatékonyan le kell földelni a hatályos törvényeknek és beépítési előírásoknak megfelelően.

Tanácsos továbbá betartani a fázis-nulla (L-N) bekötést.

A kazán fázis-nulla vagy fázis-fázis bekötéssel egyaránt működik. Ingadozó feszültség vagy földelés nélküli táp esetén egy leválasztó transzformátor használata szükséges, melynek szekunder köre le van földelve.

- ⚠ A föld vezeték néhány cm-rel legyen hosszabb a többi vezetékénél.
- ⚠ Tilos a gáz- és/vagy a vízcsöveket használni az elektromos készülékek földeléseként.

- ⚠ A beszerelést végző személy felelőssége azt biztosítani, hogy a berendezés megfelelően legyen földelve; A gyártó nem tekinthető felelősnek a berendezés földelésének elmulasztása miatt keletkező esetleges károkért.

Az elektromos bekötéshez használja a készülékkel együtt szállított tápkábelt.

Csatlakoztassa a környezeti termosztátot és/vagy az időmérőt úgy, ahogy az elektromos rajzon látható.

Amennyiben a tápkábelt kicseréli, használjon HAR H05V2V2-F, 3 x 0,75-ös kábelt, Ø max. külső 7 mm.

9- A RENDSZER FELÖLTÉSE, LEVEGŐMENTESÍTÉSE ÉS A RENDSZER ÜRÍTÉSE

A vízbekötések befejeztével megkezdheti a rendszerek feltöltését.

Ezt műveletet hideg készülék mellett végezze a következőképpen:

HMV rendszer (7. ábra)

- nyissa ki a hideg víz elzárócsapját (H), és tölts fel a víztartályt
- nyissa ki a meleg vizet, ellenőrizze a víztartály feltöltött állapotát, és várjon a víz kiürüléséig

Fűtő rendszer (7. ábra)

- győződjön meg arról, hogy a leeresztőszelep (B) be van-e zárva
- nyissa ki az automatikus légtelenítőszelepet (C) a sapka kétszeri vagy háromszori körbeforgatásával
- nyissa ki a feltöltőcsapot (I) annyi időre, hogy a hidrométer (D) által mért nyomás körülbelül 1,5 bar értéket érjen el (kék terület)
- nyissa ki a kézi légtelenítőszelepet (E), majd zárja el azt a rendszer légtelenítése után; szükség esetén ismételtelgesse a műveletet mindaddig, amíg további levegő már nem hagyja el a szelepet (E)
- zárja el a feltöltőcsapot (I)
- minden alkalommal, ha a kazán áramellátását bekapcsolja, egy automatikus, kb. 2 percig tartó szellőztetési ciklus kezdődik, és a kijelzőn az „SF” olvasható, illetve a „funkcióválasztók”  világít szekvenciában. Nyomja meg a  gombot, hogy megszakítsa az automatikus szellőztetési ciklust.

MEGJEGYZÉS: a kazán légtelenítése automatikusan történik a C és az F automatikus légtelenítő szelepeken keresztül.

MEGJEGYZÉS: a kazán félautomata feltöltő rendszerrel rendelkezik. A rendszer első feltöltését úgy kell elvégezni, hogy megnyitja az I csapot, miközben a kazán ki van kapcsolva.

Fűtési rendszer ürítése (7. ábra)

Mielőtt megkezdene a fűtőrendszer víztelenítését, áramtalanítsa a készüléket a főkapcsoló kikapcsolásával.

- Zárja el a fűtőrendszer oldali csapokat
- Nyissa ki az automatikus légtelenítőszelepet (C)
- Csavarozza ki a leeresztőszelepet (B) kézzel, közben tartsa a könyökét a tömlőn olyan pozícióban, hogy az ne jöhessen ki a fészekből
- A rendszerben levő víz kiürül a vízgyűjtő tartályon át (A)
- Víztelenítse a rendszer legalsó pontjait.

HMV rendszer ürítése (7. ábra)

Mikor fagyveszély fenyegeti a rendszert, a vízmelegítőt le kell üríteni a következő módon:

- zárja el az elzárócsapot a hálózathoz
- csavarozza ki a sapkát a tömlő adapterén (G)
- csatlakoztassa a műanyagtömlőt a forróvíztároló leeresztőszelepeinek a tömlőadapteréhez (G)
- nyissa ki a leeresztőszelepet
- nyissa meg az összes hideg- és melegvíz-csapot
- víztelenítse a rendszer legalsó pontjait.

VIGYÁZAT

A gyűjtőtartályt gumicső segítségével csatlakoztatni kell megfelelő gyűjtő- és elvezetőrendszerhez a vészkiomlóban az érvényes szabályozásoknak megfelelően. A gyűjtő tartály külső átmérője 20 mm: ezért azt javasoljuk, hogy Ø18-19 mm átmérőjű gumicsövet használjon, és ezt egy hozzáillő bilincsel rögzítse (gyári csomagolásban nem található). A gyártó nem tartozik felelősséggel az összegyűjtés hiányából eredő esetleges károkért.

Javaslatok a fűtőrendszer és a kazán helyes légtelenítéséhez

(8 ábra):

Javasoljuk, hogy végezze el az alábbi műveletsort az első beszerelés során vagy a rendkívüli karbantartási műveletek alkalmával:

1. Egy CH11 csavarkulcsot használva nyissa ki a kézi légtelenítő szelepet, ami a levegőtartály felett van; a kazánhoz mellékelte csövet rá kell kötni a szelepre, hogy kiengedje a vizet egy külső tárolóba.
2. Nyissa ki a kézi rendszerfeltöltő elzárócsapot a víz egységén, várja meg, amíg a víz elkezd kifolyni a szelepen át;
3. Kapcsolja be a kazánt, a gázcsapot hagyja lezárva;
4. Használja a szobatermosztátot vagy távoli kapcsolótáblát, hogy aktiválja a hőkerést úgy, hogy a háromállású fűtésre álljon;
5. Aktiválja a melegvízkérést az alábbiak szerint: instant kazánok: forgassa el a csapot 30°-ra percenként, hogy a háromállású ciklust a fűtéstől a háztartási melegvízig és vissza körülbelül tízszer megtegye (ekkor a kazán riasztásba fog állni, mivel nincs gáz, és resetelni kell minden alkalommal, amikor ezt megtörténik).
A csak fűtő kazánokat rá kell kapcsolni egy külső víztartályra: használja a víztartály termosztátot;
6. Folytassa a szekvenciát, amíg csak víz jön ki a kézi légtelenítő szelepből, és a levegő áramlása megszakadt; zárja le a kézi légtelenítő szelepet ezen a ponton;
7. Győződjön meg arról, hogy a rendszer helyes nyomáson áll (1 bar az ideális);
8. Zárja el a kézi rendszerfeltöltő csapot a víz egységén;
9. Nyissuk meg a gázcsapot és gyűjtjük be a kazánt.

10- AZ ÉGÉSTERMÉKEK ELVEZETÉSE ÉS AZ ÉGÉSI LEVEGŐ BESZÍVÁSA

A FÜSTGÁZELVEZETÉS LEHETSÉGES MÓDJAI (9. ábra)

A kazán a következő füstgázvezetési konfigurációkra van minősítve:

B23P-B53P Levegőbevezetés a helységből és füstgázvezetés kívülre
C13-C13x Koncentrikus fali kivezetés. A csövek külön indulhatnak a kazántól, de a kivezetők legyenek koncentrikusak, vagy legalábbis eléggé közel kell elhelyezkedjenek ahhoz, hogy a szélviszonyok hasonlóak legyenek (50 cm-en belül).

C23-C23x Koncentrikus elvezetés közös kéménybe (a füstgázvezetés és a levegő beszívás azonos kéményben történik).

C33-C33x Koncentrikus tető kivezetés. A kivezetések azonosak a C13-nél leírtakkal.

C43-C43x A füstgázvezetés és a levegő beszívás szokásos külön kéményeken keresztül történik, amelyek azonban hasonló szélviszonyoknak vannak kitéve.

C53 C53x - A füstgázvezetés és a levegő beszívás elválasztott, kivezetés a tetőre vagy a falon keresztül, de eltérő nyomású helyszínekre. A füstgázvezetés és a levegőbeszívás sosem történhet egymással szemben levő falakon keresztül.

C63-C63x A füstgázvezetés és a levegő beszívás külön forgalmazott és tanúsított csöveken keresztül történik (1856/1).

C83-C83x A füstgázvezetés egyéni vagy közös kéménybe történik, míg a levegő beszívás a falon keresztül valósul meg.

C93-C93x Elvezetés a tetőn (C33-hoz hasonlóan) és levegőbeszívás egyetlen meglevő füstcsőből

Az égéstermék elvezetése terén tartsa tiszteltben a hatályos jogszabályi előírásokat.

A kazánt égéstermék elvezető /levegő beszívó tartozékok nélkül szállítjuk, mivel a zárt égésterű turbó készülékekhez többféle - a telepítési feltételeknek legmegfelelőbb - megoldás közül választhat. A megfelelő füstgázvezetés és égéslevegő beáramlás érdekében csakis az általunk gyártott eredeti csöveket vagy más, hasonló jellemzőkkel rendelkező EC-tanúsított csöveket használjon; A bekötést a füstgázvezető rendszerhez tartozó útmutató alapján végezze. Egyetlen kéménybe több készülék kizárólag akkor köthető, ha ezek közül mindegyik zárt égésterű.

„HELYISÉGLEVEGŐ FÜGGŐ” MŰKÖDTETÉS

(B23P-B53P TÍPUSÚ, levegőbevezetés a helységből és füstgázvezetés a lakott területen kívülre)

Füstgázvezetés csővezetéke Ø80 mm - 13 ábra

A füstgázvezetés cső- vezetékeit a telepítési igényeknek legmegfelelőbb irányba alakíthatja ki.

A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait.

Ennél a konfigurációnál a kazán a Ø80 mm átmérőjű füstgázvezető cső vezetékekhez egy Ø60-80 mm átmérőjű átalakítón keresztül csatlakozik.

⚠ Ennél a konfigurációnál a kazán közvetlenül abból a helyiségből nyeri a égéshez szükséges levegőt, ahova felszerelték, ezért a helyiségnek egy erre megfelelő, jól szellőző, műszaki jellegű helyiségnek kell lennie.

⚠ A nem szigetelt füstgázvezető szerelvények potenciális veszélyforrások.

⚠ Gondoskodjon róla, hogy füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kazán irányába.

max hosszúság füst elvezető cső Ø 80 (m)		nyomásveszteség minden kanyarulathoz (m)	
		45°	90°
25 B.S.I.	50	1	1,5
35 B.S.I.	60		

ZÁRT ÉGÉSTERŰ MŰKÖDTETÉS (C TÍPUSÚ)

A készülék C típusú (zárt égésterű), ezért biztonságos módon kell csatlakoztatni a füstgázvezető - ill. az égéslevegő beszívó rendszerhez, amelyek mind a külső környezetben végződnek; és amelyek nélkül a készülék nem működhet.

Koncentrikus elvezetések (Ø 60-100) - 11 ábra

A koncentrikus csöveket a telepítés igényeinek leginkább megfelelő irányban lehet elhelyezni, de különös figyelmet kell fordítani a külső hőmérsékletre és a cső hosszára.

Vízszintes

max. lineáris hosszúság koncentrikus cső Ø 60 -100 [m]	nyomásveszteség minden kanyarulathoz (m)	
7,85	45°	90°
	1,3	1,6

Függőleges

max. lineáris hosszúság koncentrikus cső Ø 60 -100 (m)	nyomásveszteség minden kanyarulathoz (m)	
8,85	45°	90°
	1,3	1,6

⚠ Egyenes hosszúnak azt tekintjük, ha a vezetéken nincsenek kanyarulatok, idomzáró szerkezetek és illesztések.

⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.

⚠ A szigetelés nélküli elvezető csövek potenciális veszélyt jelentek.

⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja.

⚠ Semmilyen módon ne tömje el vagy szűkítse le az égéslevegő-beszívócsövet.

A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait.

Koncentrikus elvezetések (Ø 80-125 mm)

Ehhez a beállításához megfelelő átalakító készlet beszerelésére van szükség. A csöveket a beszereléshez szükséges legmegfelelőbb irányba lehet állítani. A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait a kondenzációs gázkazánokhoz tartozó speciális eszközökkel.

max. lineáris hosszúság koncentrikus cső Ø 80-125 (m)	nyomásveszteség minden kanyarulathoz (m)	
14,85	45°	90°
	1	1,5

Osztott csövek (Ø 80) - 12 ábra

Az osztott füstgázvezető csöveket a telepítői igényeknek legmegfelelőbb irányba alakíthatja ki. Miután eltávolította a három csavarral rögzített zárófedelelet, az égéslevegő - szívócsövet csatlakoztassa a bemenethez, rögzítve a hozzá tartozó szűkítőhöz.

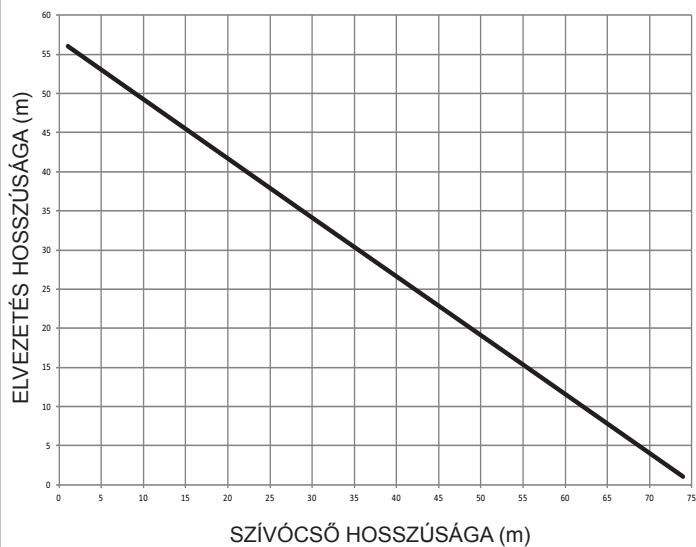
Miután telepítette a hozzá tartozó szűkítőt, a füstgázvezető csövet csatlakoztassa a füstgáz kimenetéhez.

A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait a kondenzációs gázkazánokhoz tartozó speciális eszközökkel.

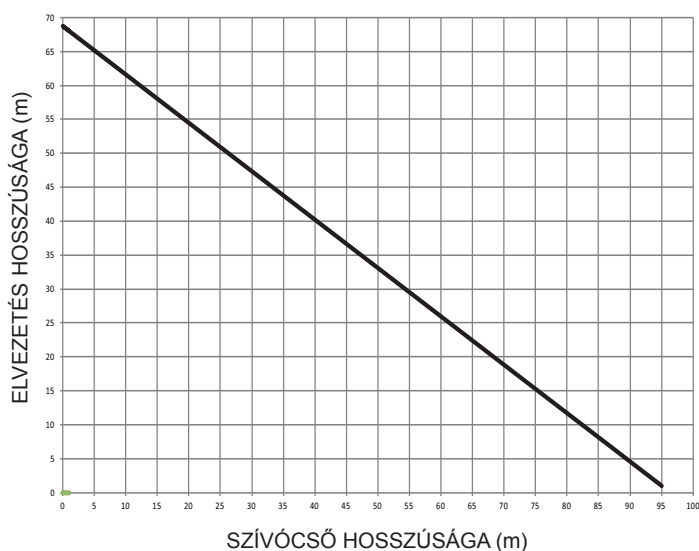
max. lineáris hosszúság osztott cső Ø 80 (m)		nyomásvesztés minden kanyarulathoz (m)	
		45°	90°
25 B.S.I.	32+32	1	1,5
35 B.S.I.	40+40		

- ⚠ Egyenes hosszúnak azt tekintjük, ha a vezetéken nincsenek kanyarulatok, idomzáró szerkezetek és illesztések.
- ⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.
- ⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja. Semmilyen módon ne tömje el vagy szűkítse le az égéslevegő-beszívócsövet.
- ⚠ Az egyes csövek maximális hosszának meghatározásához lásd a mellékelt ábrákat.
- ⚠ Az ennél hosszabb cső alkalmazása a kazán teljesítményvesztését idézi elő.

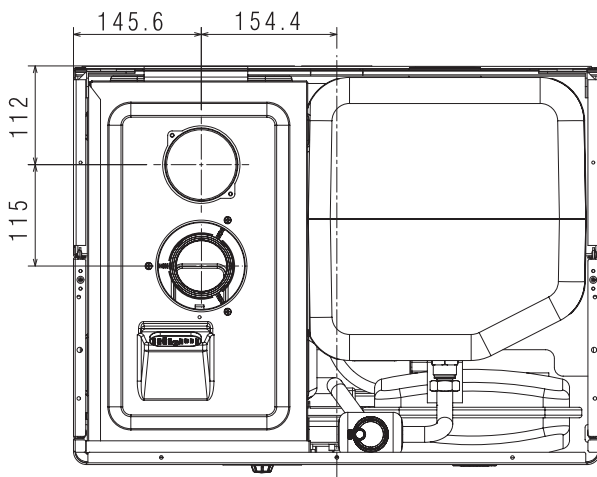
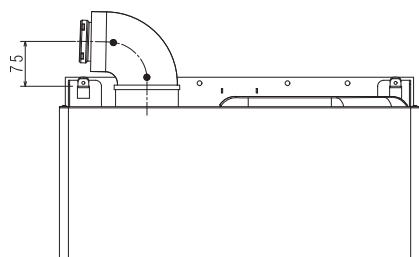
EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 25 B.S.I.



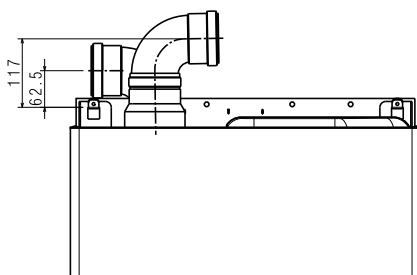
EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 35 B.S.I.



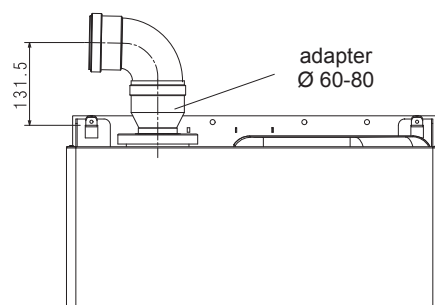
10


**KONCENTRIKUS CSŐ
FÜSTGÁZELVEZETÉSHEZ/
LEVEGŐ BESZÍVÁSHOZ**


11

**OSZTOTT CSÖVEK
FÜSTGÁZELVEZETÉSHEZ/
LEVEGŐ BESZÍVÁSHOZ**


12

**FÜSTGÁZELVEZETŐ BESZÍVÁSHOZ
KÖRNYEZETBEN**


13

LEÍRÁSOK			EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 25 B.S.I.	EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 35 B.S.I.
Fűtés	Hőterhelés	kW	25,00	34,60
		kcal/h	21.500	29.756
	Maximális hőteljesítmény (80°/60°)	kW	24,38	33,74
		kcal/h	20.963	29.012
	Maximális hőteljesítmény (50°/30°)	kW	26,20	36,50
		kcal/h	22.532	31.393
	Minimális hőinput (G20/G31)	kW	2,50/4,50	3,50/6,20
		kcal/h	2.150/3.870	3.010/5.332
	Minimális hő kibocsátás (80°/60°) (G20/G31)	kW	2,49/4,47	3,41/6,04
		kcal/h	2.144/3.847	2.929/5.193
	Minimális hő kibocsátás(50°/30°) (G20/G31)	kW	2,69/4,82	3,71/6,57
		kcal/h	2.309/4.145	3.188/5.647
	Névleges Range Rated hőteljesítmény (Qn)	kW	25,00	34,60
		kcal/h	21.500	29.756
	Minimális Range Rated hőteljesítmény (Qm) (G20/G31)	kW	2,50/4,50	3,50/6,20
		kcal/h	2.150/3.870	3.010/5.332
HMV	Hőterhelés	kW	25,00	34,60
		kcal/h	21.500	29.756
	Maximális hőteljesítmény (*)	kW	25,00	34,60
		kcal/h	21.500	29.756
	Minimális hő input (G20/G31)	kW	2,50/4,50	3,50/6,20
		kcal/h	2.150/3.870	3.010/5.332
	Minimális hő output (*) (G20/G31)	kW	2,50/4,50	3,50/6,20
		kcal/h	2.150/3.870	3.010/5.332
	(*) a különböző HMV működési körülmények átlagértéke			
	Hatásfok max. hőteljesítmény / min. hőteljesítmény esetén		%	97,5 - 99,7 (G31= 99,4)
Hatékonyság 30% (47° visszatérő)		%	102,8	103,1
Égési teljesítmény		%	97,8	97,7
Hatékonyság Pn max - Pn min (50°/30°)		%	104,8 - 107,4 (G31= 107,1)	105,5 - 105,9 (G31= 105,9)
Hatékonyság 30% (30° visszatérő)		%	109,4	108
Átlagos Range Rated hatékonyság Pn (80°/60°)		%	98,1	97,6
Átlagos Range Rated hatékonyság Pn (50°/30°)		%	105,2	106,1
Elektromos teljesítmény		W	66	116
Kategória			II2H3P	II2H3P
Célország			-	-
Tápfeszültség		V - Hz	230-50	230-50
Védelmi fokozat		IP	X5D	X5D
Nyomáscsökkenés a füstgázon, ha az égő be van kapcsolva		%	2,16	2,30
Nyomáscsökkenés a füstgázon, ha az égő ki van kapcsolva		%	0,10	0,08
Fűtési üzemmód				
Nyomás - maximális hőmérséklet		bar-°C	3 - 90	3 - 90
Minimum nyomás standard használat esetén		bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
A fűtővíz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	20 - 80	20 - 80
Szivattyú: rendelkezésre álló max. emelőnyomás		mbar	127	320
a következő hozamnál		l/h	800	1.000
Membrános tágulási tartály		l	10	10
Tágulási tartály előfeszítése		bar	1	1
HMV üzemmód				
Max. nyomás		bar	8	8
Min. nyomás		bar	-	0,15
Meleg víz mennyiség Δt 25 °C-on		l/perc	14,3	19,8
Δt 30°C-on		l/perc	11,9	16,5
Δt 35°C-on		l/perc	10,2	14,2
HMV minimális teljesítmény		l/perc	-	2
A használati meleg víz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	35 - 60	35 - 60
Áramlásszabályozó		l/perc	15	15
Gáz nyomása				
Metángáz nominális nyomás (G20)		mbar	20	20
LPG folyékony gáz nominális nyomás (G31)		mbar	37	37
Vízbekötések				
Fűtési bemenet - kimenet		Ø	3/4"	3/4"
Előremenő - visszatérő HMV		Ø	1/2"	1/2"
Gáz bemenet		Ø	3/4"	3/4"

EXCLUSIVE BOILER GREEN HE B.S.I.

LEÍRÁSOK		EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 25 B.S.I.	EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 35 B.S.I.
A kazán méretei			
Magasság	mm	940	940
Szélesség	mm	600	600
Mélység a burkolatnál	mm	450	450
Kazán tömege	kg	65	72
Hozamok (G20)			
Levegő mennyisége	Nm ³ /h	31,135	43,090
Füstgáz mennyisége	Nm ³ /h	33,642	46,561
Füstgáz tömegáram (max-min)	gr/s	11,282-1,070	15,614 - 1,498
Hozamok (G31)			
Levegő mennyisége	Nm ³ /h	31,752	43,945
Füstgáz mennyisége	Nm ³ /h	32,721	45,286
Füstgáz tömegáram (max-min)	gr/s	11,046-1,988	15,288 - 2,740
Ventilátor teljesítménye			
Elvezetőcső nélküli kazán maradék emelőnyomása	Pa	98	199
Koncentrikus csövek maradék emelőnyomása 0,85 m	Pa	40	60
Szétválasztott csövek maradék emelőnyomása 0,5 m	Pa	90	195
Koncentrikus csövek			
Átmérő	mm	60-100	60-100
Max. hosszúság	m	7,85	7,85
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1,3/1,6	1,3/1,6
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	105	105
Koncentrikus csövek			
Átmérő	mm	80-125	80-125
Max. hosszúság	m	14,85	14,85
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1/1,5	1/1,5
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	130	130
Szétválasztott füstgázvezető csövek			
Átmérő	mm	80	80
Max. hosszúság	m	32+32	40+40
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1/1,5	1/1,5
B23P-B53P telepítés			
Átmérő	mm	80	80
Füstgáz elvezető maximális hossza	m	50	60
Nox osztály		5	5
Kibocsátás értéke maximum és minimum terhelésnél G20* gázzal			
Maximum - Minimum CO s.a. kevesebb mint	ppm	180 - 5	180 - 10
CO ₂	%	9 - 9,5	9 - 9,5
NOx kisebb, mint	ppm	45 - 10	35 - 15
Füstgáz hőmérséklet	°C	76 - 59	74 - 62

* Az ellenőrzés Ø 60-100 0,85m hosszú koncentrikus csővel - 80-60 °C vízhőmérsékleten történt

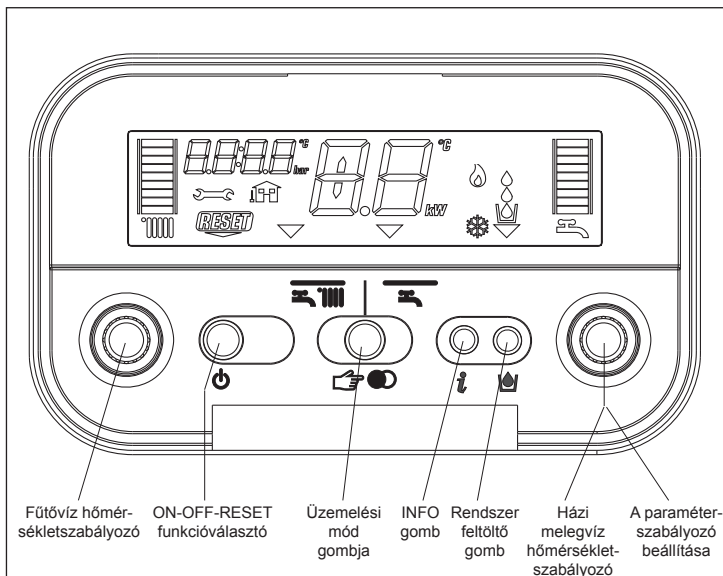
		EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 25 B.S.I.	EXCLUSIVE BOILER GREEN HE 35 B.S.I.
A víztartály típusa		Rozsdamentes	Rozsdamentes
A víztartály elrendezése		függőleges	függőleges
A hőcserélő elrendezése		függőleges	függőleges
HMV tartalom	l	60	60
Spirálcső tartalma	l	3,87	3,87
Hőcserélési felület	m ²	0,707	0,707
A használati meleg víz hőmérsékletének beállítási tartománya	°C	35 - 60	35 - 60
Áramlásszabályozó	l/perc	15	15
Meleg víz 10 perc alatt nyerhető mennyisége Δt 30 °C esetén	l	202	202
Víztartály maximális nyomása	bar	8	8

LEÍRÁSOK		Metángáz (G20)	Propán (G31)
Wobbe szám kisebb mint (15 °C - 1013 mbar)	MJ/m³S	45,67	70,69
Nettó Fűtőérték	MJ/m³S MJ/KgS	34,02 -	88 46,34
Névleges tápnyomás	mbar mm W.C.	20 203,9	37 377,3
Min. tápnyomás	mbar mm W.C.	10 102	-
Exclusive Boiler Green HE 25 B.S.I.			
Égő: fűvókák átmérője - hosszúsága	mm - mm	63 - 130	63 - 130
Membrán: lyukszám - lyukátmérő	n° - mm	2 - 3,65	2 - 2,95
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	2,64	
	kg/h		1,94
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	2,64	
	kg/h		1,94
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	0,26	
	kg/h		0,35
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	0,26	
	kg/h		0,35
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.700	3.700
Ventilátor maximális fordulatszáma (Fűtési üzemmód)	ford/perc	6.000	6.000
Ventilátor maximális fordulatszáma (HMV)	ford/perc	6.000	6.000
Ventilátor minimális fordulatszáma (fűtési üzemmód)	ford/perc	1.200	1.900
Ventilátor minimális fordulatszáma (HMV)	ford/perc	1.200	1.900
Exclusive Boiler Green HE 35 B.S.I.			
Égő: fűvókák átmérője - hosszúsága	mm - mm	63 - 140	63 - 140
Membrán: lyukszám - lyukátmérő	n° - mm	2 - 3,8	2 - 3,05
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	3,66	
	kg/h		2,69
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	3,66	
	kg/h		2,69
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	0,37	
	kg/h		0,48
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	0,37	
	kg/h		0,48
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.300	3.300
Ventilátor maximális fordulatszáma (fűtési üzemmód)	ford/perc	6.000	5.900
Ventilátor maximális fordulatszáma (HMV)	ford/perc	6.000	5.900
Ventilátor minimális fordulatszáma (fűtési üzemmód)	ford/perc	1.200	1.900
Ventilátor minimális fordulatszáma (HMV)	ford/perc	1.200	1.900

12 - BEGYÚJTÁS ÉS MŰKÖDÉS

A kazán fűtő és használati melegvizet egyaránt előállít.

A kapcsolótáblán (13. ábra) található a kazán főbb vezérlési és üzemeltetési funkciói.



Parancsok leírása

Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó: a fűtővíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

Házi melegvíz hőmérséklet-szabályozó: házi melegvíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé, ami a víztárolóban van.

A paraméterszabályozó beállítása: kalibrálási és programozási fázis használata.

Funkcióválasztó:

- ON a kazán elektromos feszültség alatt áll, működési parancsra vár (🔌 - 🔌)
- OFF a kazán elektromos feszültség alatt áll, de nem áll készen a működésre
- RESET lehetővé teszi a zavartörést egy esetleges működési rendellenesség után

Üzem mód választókapcsoló: 🔌 lehetősé teszi, hogy az igényeknek legmegfelelőbb üzemmódot válassza: 🔌 (tél) vagy 🔌 (nyár).

Info gomb: lehetővé teszi, hogy egymást követően megjelenítsük a készülék működési állapotát jelző információkat.

Rendszer feltöltő gomb: a gomb megnyomásakor a kazán automatikusan feltölt, amíg a nyomás eléri a 1-1.5 bart.

14

A kijelző leírása



fűtővíz hőmérséklet-skála, fűtési üzemmód kijelzővel



HMV hőmérséklet-skála, HMV üzemmód kijelzővel



háztartási melegvíz funkció jelzése



hiba jelzés



reset jelzés



nyomás értéke



külső érzékelő csatlakozik



fűtési/a HMV hőmérséklet kijelző vagy



hibajelzés ikon (pl. 10 - lánghiány)



üzemmód választókapcsoló kijelzője (a kiválasztott üzemmód függvényében beállítható: 🔌 tél vagy 🔌 nyár)



égő működése ikon



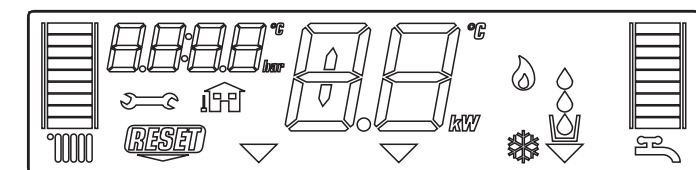
aktív fagyásgátló funkció ikon



a rendszer feltöltését jelző ikon



feltöltés ikon

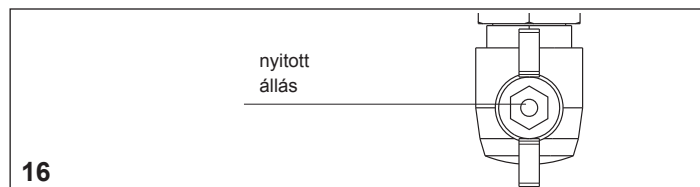


15

A készülék begyújtása

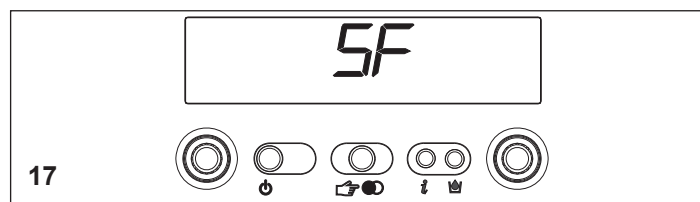
A kazán begyújtásához az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- hogy hozzáférjen a gázcsaphoz, használja a kazán alatt található burkolat nyílásait
- nyissa ki a gázcsapot az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva (16. ábra)
- Kapcsolja be a kazánt.

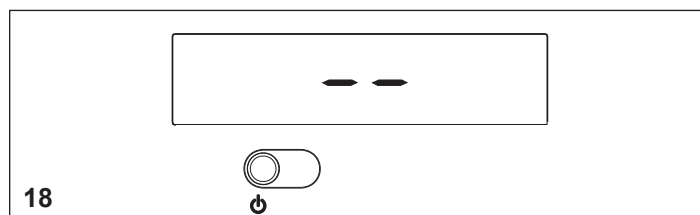


Minden alkalommal, ha bekapcsolja az áramellátását, a kazán elvégze egy automatikus szellőztetést, ami körülbelül 2 percig tart. A kijelzőn „SF” látható (17. ábra) és az „üzemmód választókapcsolók” ▽ egymás után világítanak. Nyomja meg a gombot, hogy megszakítsa az automatikus szellőztetési ciklust.

Ha az ellenőrzést helyesen befejezte, amikor az automatikus szellőzési ciklust befejezte, a kazán készen áll a munkára.



⚠ A készülék begyújtásakor mindig az az üzemmód jelentkezik, amely az előző kikapcsolás előtt került beállításra: ha a kikapcsoláskor a kazán téli üzemmódban működött, a begyújtáskor szintén téli üzemmódban áll majd. Ha a készülék OFF állásban volt, a kijelzőn két vízszintes vonal látható majd a középső részén (18. ábra). Nyomja meg a gombot a működés elindításához.



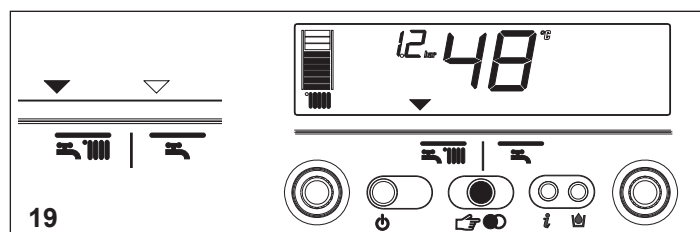
Válassza ki a kívánt üzemmódot a gomb megnyomásával, tartsa nyomva, amíg a ▽ szimbólum a következő két állás egyikére nem állítódik:

TÉL

NYÁR

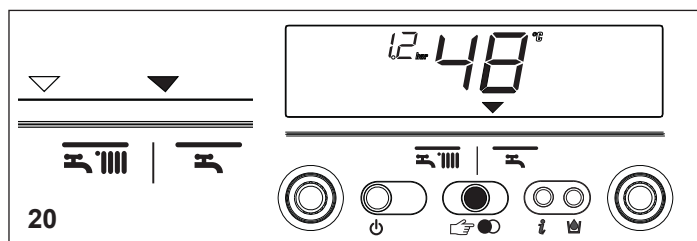
TÉL funkció (19. ábra)

Ha ilyen állásban van a választókapcsoló a kazán meleg vizet készít a fűtéshez és vizet juttat a víztárolóba a használati melegvíz elkészítéséhez. Ebben az állásban aktív a S. A. R. A. Booster funkció (lásd „A kazán funkciói” c. fejezet).



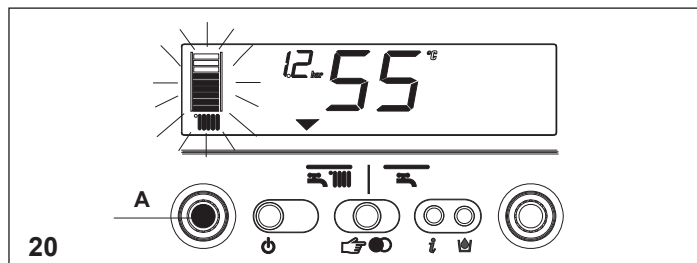
NYÁR funkció (20. ábra)

Ha ilyen állásban van a választókapcsoló a kazán vizet juttat a víztárolóba a használati melegvíz elkészítéséhez.



Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó

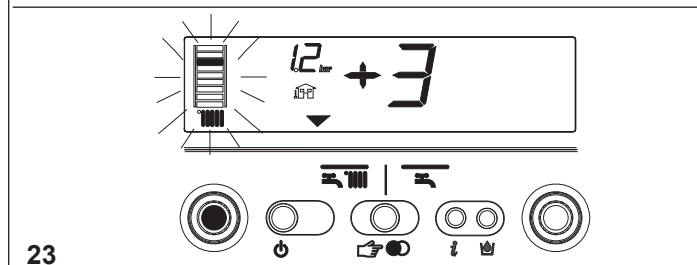
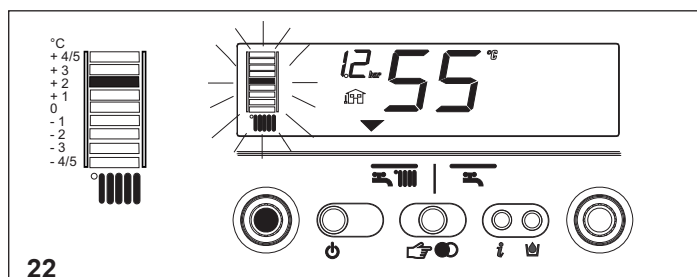
Miután a választókapcsoló segítségével kiválasztotta a tél üzemmódot, az **A** választókapcsoló (21. ábra) elfordításával szabályozhatja a fűtővíz hőmérsékletét.



Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (5°C-ként). A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása külső érzékelő esetén

Amennyiben külső érzékelő csatlakozik a rendszerhez, az előremenő víz hőmérsékletét a rendszer automatikusan választja ki, ez gondoskodik a szobahőmérséklet gyors szabályozásáról a külső hőmérsékletváltozás függvényében. Csak a sáv középső része van megvilágítva (22. ábra). Amennyiben növelni vagy csökkenteni kívánja a hőmérséklet értékét a vezérlő panel által kiszámított hőmérséklethez képest, a fűtővíz hőmérséklet-szabályozó elfordításával állíthatja be a fűtővíz kívánt hőmérsékletét. Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (minden egyes komfort fokozatonként), a korrekciós tartomány -5 és +5 komfort-fokozat között van (22. ábra). A komfortfokozat kiválasztása során a kijelzőn, a digitális tartományban, megjelenik a kívánt komfort, míg a jelző oszlopon az ehhez tartozó fokozat (232. ábra).

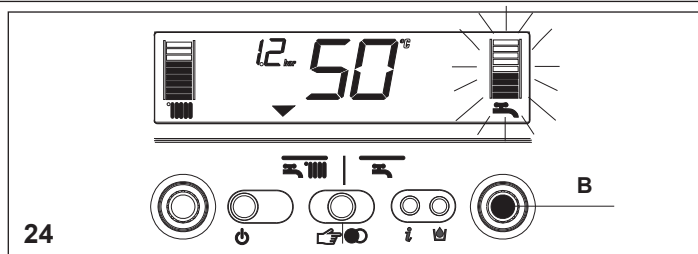


A HMV hőmérsékletének szabályozása

A **B** gomb (24. ábra) elfordításával szabályozhatja a víztartályban tárolt HMV hőmérsékletét: ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (3°C-ként).

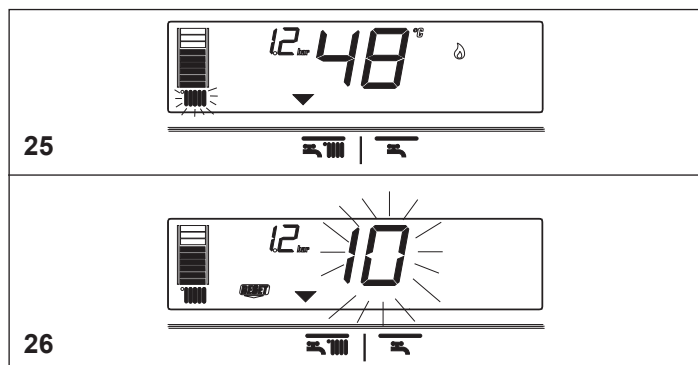
A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

A hőmérséklet beállítása során – fűtővíz és HMV esetén egyaránt – a kijelzőn a kiválasztott hőmérséklet értéke látható. Miután beállította a kívánt értéket, kb. 4 másodperc elteltével a készülék eltárolja a változtatást, és a megjelenített érték ismét az érzékelő által mért valós hőmérsékletet jelzi.



A kazán beindítása

Állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20°C). Amennyiben hőigény jelentkezik, a kazán működésbe lép. Ekkor a kijelzőn a jelzés jelenik meg (25. ábra). A kazán mindaddig működik, míg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított értéket, ezt követően a készülék stand-by állapotba kerül. Amennyiben gyújtási vagy működési zavarok jelentkeznének, a kazán „biztonsági leállást” hajt végre. Ekkor a kijelzőn kialszik a jelzés, és megjelenik a hibakód illetve **RESET** (26. ábra). A működési rendellenességek és a zavartörlés leírásához lásd a „Működési rendellenességek” c. fejezetet.

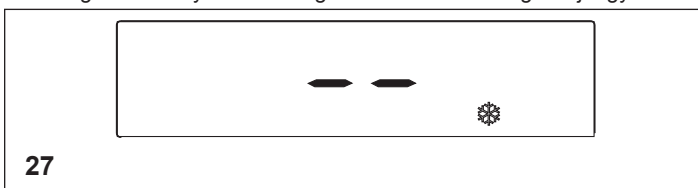


Kikapcsolás

Időleges kikapcsolás

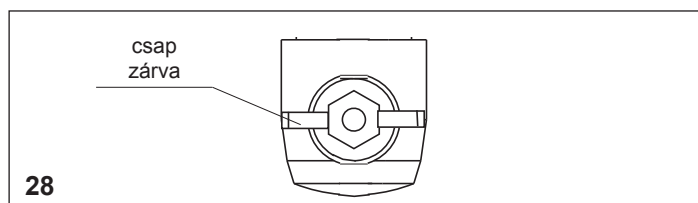
Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg a gombot. A kijelzőn ekkor középen két vonal látható (27. ábra). Mivel így a villamos- és a gázellátás nem szakad meg, a kazán az itt felsorolt funkciók segítségével biztonságos marad:

- fagyálló: amikor a kazánban található víz hőmérséklete a biztonsági határérték alá csökken, a keringető és az égő minimális teljesítményen működik, mindaddig míg a víz hőmérséklete el nem éri ismét a biztonsági értéket (35°C). Ekkor a kijelzőn megjelenik a kijelzés (27. ábra).
- keringető szivattyú blokkolásgátló: 24 óránként végrehajt egy ciklust.



Hosszú távú kikapcsolás

Hosszabb ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg a gombot (27. ábra). A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg. Állítsa a főkapcsolót az OFF jelzésre. Zárja el a kazán alatt található gázcsapot az óramutató járásával meg-
egyező irányba elforgatva (28. ábra).

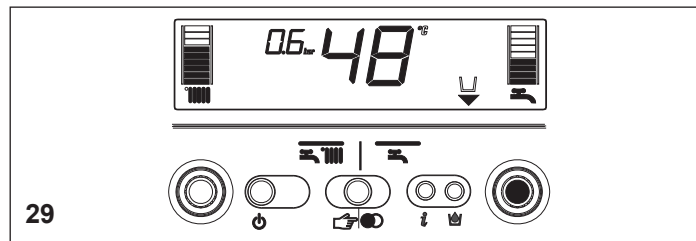


- ⚠ Ebben az esetben nem működik a blokkolásgátló és fagyálló funkció.
Víztelenítse a fűtőrendszert vagy óvja meg jó minőségű fagyálló folyadékkal. A háztartási melegvíz körének leengedése.

Kazán funkciók

Félaautomata feltöltés

A kazán félautomata feltöltő berendezéssel van ellátva, amelyet a gomb megnyomásával hozhat működésbe abban az esetben, ha a kijelzőn a jelzés látszik (29. ábra).



Ha ez történik, ez azt jelenti, hogy a rendszerben lévő nyomás értéke nem megfelelő, bár a kazán rendszeren fog működni továbbra is. A feltöltés megkezdéséhez nyomja meg a gombot.

A feltöltést a gomb ismételt megnyomásával szakíthatja meg. A feltöltési folyamat során a kijelzőn a feltöltést jelző lehall vízcspeket megjelenítő jelzés látható illetve a növekvő nyomás érték (30. ábra).



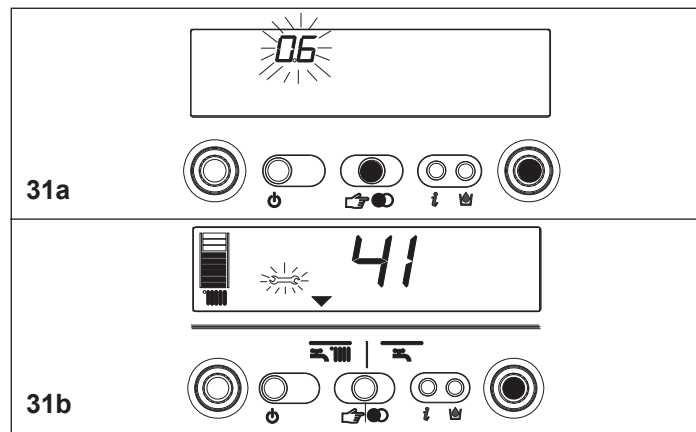
A feltöltési folyamat befejeztével a jelzés néhány másodpercig világít, majd elalszik.

Megjegyzés

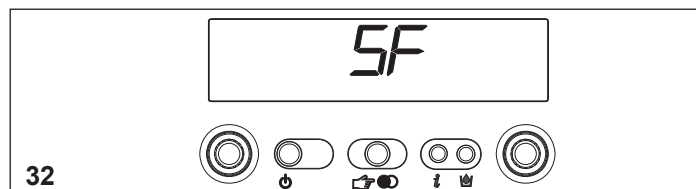
A feltöltés folyamán a kazán egyéb funkciói nem működnek. Például a melegvízcsap megnyitáskor a kazán mindaddig nem képes melegvizet szolgáltatni, míg a feltöltési folyamat be nem fejeződik.

Megjegyzés

Ha a rendszerben lévő nyomás eléri a 0,6 bar-t, a kijelzőn ideiglenesen villogni kezd a nyomás értéke (31a ábra); ha nyomás egy minimális biztonsági érték alá süllyed (0,3 bar), a kijelzőn a 41-es hibakód jelenik meg (31b ábra) egy időre, majd ha a rendellenesség továbbra is fennáll, a készülék a 40-es hibakódot jeleníti meg (lásd a „Működési rendellenességek” c. fejezetet).



A 40-es hibakód esetén először nyomja meg a zavartörléshez a gombot, majd a feltöltési folyamat elindításához a gombot. A 40-es hiba kijavítását követően a kazán végrehajt egy automatikus szellőztetési ciklust, ami 2 percig tart; a kijelzőn „SF” látható (32. ábra) és az „üzemmód választókapcsolók” egymás után bekapcsolnak. Nyomja meg a gombot, hogy megszakítsa az automatikus szellőztetési ciklust. Amennyiben a feltöltési művelet többször egymás után meg kell ismételn, tanácsos a szakszerviz segítségét kérni és ellenőriztetni, hogy a fűtési rendszer megfelelően van-e szigetelve (a lehetséges szivárgásokat).

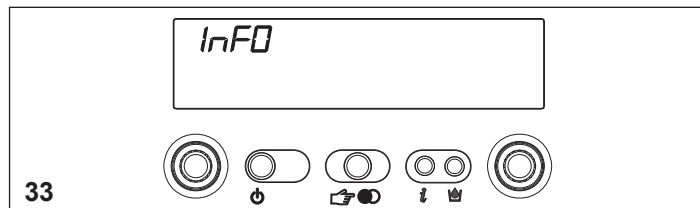


Információ

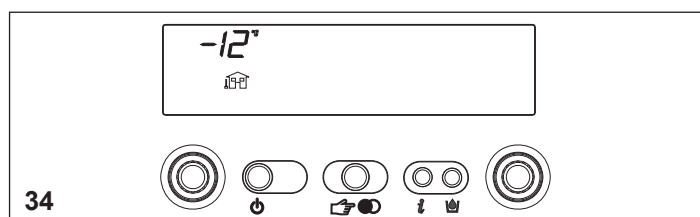
Az  gomb megnyomásával a kijelző jelzései kialszanak és csak az InFO felirat jelenik meg (33. ábra). Nyomja meg az  gombot, hogy megnézze az üzemelési információkat. A gomb ismételt megnyomásával mindannyiszor a következő információ jelenik meg. Amennyiben az  gombot nem nyomja meg, a rendszer automatikusan kilép ebből a funkcióból.

Információs lista:

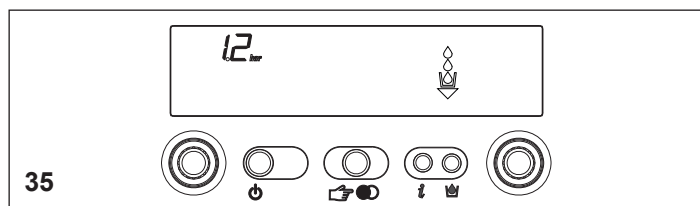
Info 0 megjelenik az InFO felirat (33. ábra)



Info 1 csak ha a külső szonda érzékelő rá van kapcsolva, akkor látható a külső hőmérséklet (p.l. 12°C) (34. ábra). A kijelző által megjelenített hőmérséklettartomány -30°C és 35°C között mozog. Ezen tartományon kívül a kijelzőn a „-” szimbólum jelenik meg



Info 2 a körben lévő nyomás értékét jeleníti meg (35. ábra)

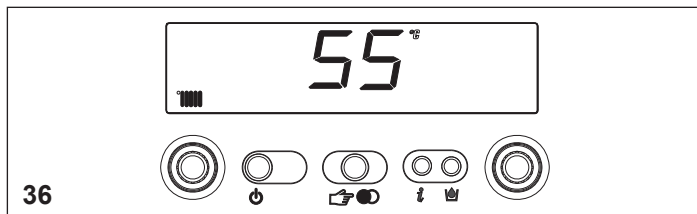
**INF2**

Olyan információkat jeleníthet meg, melyek hasznosak lehetnek a szak-szerviz szakemberei számára. Tartsa benyomva 10 másodpercig az  gombot: ekkor a kijelzőn megjelenik az „INF2” felirat.

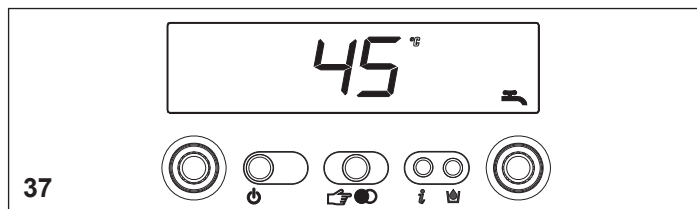
INF2 list

Lépés	Leírás	Kijelző 2 számjegyű kijelző	Kijelző 4 számjegyű kijelző	
1	Előremenő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	01	°C
2	Visszatérő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	02	°C
3	Első víztároló hőmérséklet-érzékelője (*)	xx	03	°C
4	Nincs használatban ennél a típusnál	xx	Cond	°C
5	Füstgáz szonda hőmérséklet	xx (**)	05	
6	Második fűtőrendszer szonda hőmérséklet	xx	06	°C
7	Nincs használatban ennél a típusnál	xx	07	
8	Ventilátor sebesség /100	xx	VENTILÁTOR	
9	Nincs használatban ennél a típusnál	xx	09	
10	Nincs használatban ennél a típusnál	xx	10	
11	Hőcserélő tisztítás számláló állapota	bH	xxxx	
12-19	Riasztáskódok előzményei	xx	HIS0-HIS7	

Info 3 a beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg (36. ábra)



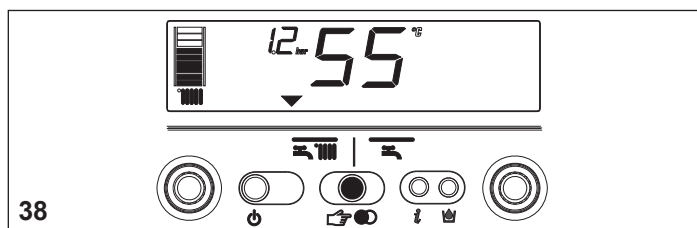
Info 4 a beállított használati melegvíz hőmérsékletet jeleníti meg (37. ábra)



Info 5 a második fűtőkörre beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg, kizárólag akkor, ha csatlakozik ilyen a készülékhez.

S.A.R.A. funkció - 28 ábra

Amennyiben az „téli” üzemmódot választotta, a fűtőrendszerben aktiválható (Automatic Ambient Adjustment System) a S. A. R. A. funkció. Fordítsa a fűtővíz hőmérsékletszabályozó gombot a 55-65 °C közötti tartományba, ekkor működésbe lép a S.A.R.A. önszabályozó rendszer: a szobatermosztáton beállított hőmérsékleti érték és az eléréséhez szükséges idő függvényében, a kazán automatikusan szabályozza a fűtővíz hőmérsékletét, így lecsökkenti a működési idejét, amivel magasabb komfortot biztosít és több energiát takarít meg.



MEGJEGYZÉS (*): ha a víztartály-érzékelő meghibásodott vagy nincs bekötve, az érték helyén a „-” jelzés jelenik meg.

():** hogyha a kijelzőn egy pont is megjelenik (.), a füstpróba hőmérséklete 100+ a kijelzett érték

Hibakeresés

Működési rendellenesség esetén a kijelzőn elalszik a  lángjelzés, helyette villogó kódot jelenít meg a készülék, és felváltva vagy együttesen megjelennek a  és a  jelzések.

A rendellenességek leírásához lásd a következő táblázatot.

HIBA	Riasztás ID	Jelzés 	Jelzés 
LÁNG HIBA BLOKK (D)	10	IGEN	NEM
GYENGE LÁNG (T)	11	NEM	IGEN
ÚJRAINDÍTÁS FOLYAMATBAN (T)	12	NEM	NEM
MINIMÁLIS NYOMÁS A GÁZBEMENETNÉL (T)	13	NEM	IGEN
MINIMÁLIS NYOMÁS A GÁZBEMENETNÉL (D)	14	IGEN	NEM
HAMIS LÁNGÉRZÉKELÉS VÁRAKOZÓ ÁLLAPOTBAN (D)	15	IGEN	IGEN
HŐMÉRSÉKLET HATÁROLÓ TERMOSZTÁT (D)	20	IGEN	NEM
FÜSTGÁZÉRZÉKELŐ ZÁRLATOS (D)	21	IGEN	IGEN
FÜSTGÁZÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (D)	22	IGEN	NEM
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (D)	24	IGEN	NEM
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (T)	25	NEM	IGEN
VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (D)	26	IGEN	NEM
VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (T)	27	NEM	IGEN
VISSZATÉRŐ - ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐK HŐMÉRSÉKLETKÜLÖNBSÉG (D)	28	IGEN	IGEN
FÜSTGÁZÉRZÉKELŐ TÚLMELEGEDÉS (D)	29	IGEN	IGEN
VENTILÁTOR MŰKÖDÉS KÖZBEN (alacsony fordulatszám) (D)	33	IGEN	IGEN
VENTILÁTOR (ciklusstart) (D)	34	IGEN	NEM
VENTILÁTOR (ciklus vége) (T)	35	NEM	IGEN
VENTILÁTOR MŰKÖDÉS KÖZBEN (magas fordulatszám) (D)	37	IGEN	IGEN
NEM ELEGENDŐ RENDSZERNYOMÁS (D*)	40	IGEN	NEM
NEM ELEGENDŐ RENDSZERNYOMÁS (T*)	41	NEM	IGEN
VÍZ NYOMÁS-ÁTALAKÍTÓ (D)	42	IGEN	IGEN
ELEKTRONIKUS KÁRTYA (D)	50-59	IGEN	IGEN
HMV ÉRZÉKELŐ 1 (T°)	60	NEM	IGEN
ZÁRLAT/NYISSA KI AZ ELSŐDLEGES ÉRZÉKELŐT (D)	70	IGEN	IGEN
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET (T)	71	NEM	NEM
RÖVIDZÁRLAT/NYISSA KI A VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐT (D)	72	IGEN	IGEN
ALACSONY HŐMÉRSÉKLET TERMOSZTÁT (T)	77	NEM	IGEN
ELŐREMENŐ/VISSZATÉRŐ KÜLÖNBSÉG (T)	78	NEM	IGEN
ELŐREMENŐ/VISSZATÉRŐ KÜLÖNBSÉG (D)	79	IGEN	NEM
RENDSZERHIBA (D)	80	IGEN	IGEN
RENDSZERHIBA (T)	81	NEM	IGEN
RENDSZERHIBA (D)	82	IGEN	IGEN
RENDSZERHIBA (T)	83	NEM	IGEN
ELSŐDLEGES HŐCSERÉLŐ TISZTÍTÁSA (-)	91	NEM	IGEN
KONDEZÁTUM VAGY KONDEZÁTUM ÉRZÉKELŐ (D)	92	IGEN	NEM
KONDEZÁTUM VAGY KONDEZÁTUM ÉRZÉKELŐ (T)	93	NEM	IGEN
KONDEZÁTUM ÉRZÉKELŐ VAGY NYITOTT KÖR (T)	95	NEM	IGEN

(D) Végleges

(T) Ideiglenes. Ebben a szakaszban a kazán megpróbálja önállóan megoldani a jelzett hibát

(°) Lásd a MEGJEGYZÉST a következő oldalon.

(*) Amennyiben ez a két hiba jelentkezne, ellenőrizze a nyomásmérő által jelzett nyomást. Amennyiben a nyomás elégtelen (< 0,4 bar, piros tartomány), kezdje meg a rendszer feltöltését a „Feltöltés és a rendszer víztelenítése” c. fejezetben leírtaknak megfelelően.

Amennyiben a nyomás elégséges (> 0,6 bar, világoskék tartomány), a hibajelzést a vízkeríngetés hiánya okozta. Ez esetben, kérjük forduljon a szak-szervizhez.

(-) Hívja a műszaki ügyfélszolgálatot

Hibák rezetelése

Várjon kb. 10 másodpercig mielőtt elvégzi a zavartörést.

Ezt követően végezze el az itt leírt műveleteket:

1) Ha csak a jelzés világít

Ha a  jelzés eltűnik, a kazán olyan működési rendellenességet észlelt, melyet megpróbál önállóan megoldani (időleges leállás). Amennyiben a kazán nem képes visszaállni a normális működésre, két dolog történhet:

A eset (39. ábra)

Eltűnik a  jelzés, helyette a  jelzés és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 2. pontban leírtakat.

B eset (40. ábra)

 és egy újabb hibakód jelenik meg együtt ezzel: .

Ez esetben kövesse a 3. pontban leírtakat.

C eset - 91. riasztás (Hívja a műszaki ügyfélszolgálatot)

A gázkazán egy önellenőrző rendszerrel van ellátva, amely egy bizonyos működési időszak összaráidó tartamán alapszik és jelzi a karbantartás szükségességét, illetve az elsődleges hőcserélő tisztítását (vészjel 91). Tisztításához használja a tartozékként mellékelt felszerelést tisztítás után állítsa be újból az időmérőt:

- kapcsolja le a főáramellátót
 - válassza le a gázkazánt az elektromos hálózatról
 - válassza le a J13-es csatlakozót (lásd az elektromos vezetékek ábráját)
 - helyezze áram alá a készüléket és várjon addig, amíg a 13-as vészjel megjelenik a kijelzőn
 - válassza le a gázkazánt az elektromos hálózatról és csatlakoztassa újra a J 13-as csatlakozót
 - helyezze vissza az elektromos doboz tetejét és indítsa újra a gázkazánt
- N.B.: ismételje meg az időmérő újraállítását valahányszor az elsődleges hőcserélőt kicseréli vagy alaposan megtisztítja.

2) Ha csak a jelzés látható (40. ábra)

A zavartöréshez nyomja meg a  gombot. Amennyiben a kazán begyújt és visszatér a szabályos működéshez, a zavarleállást csak egy eseti hiba okozta.

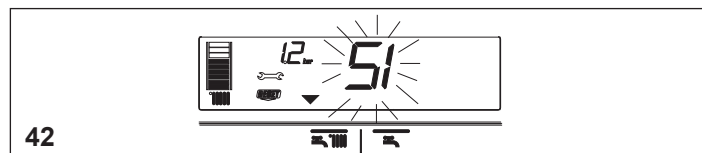
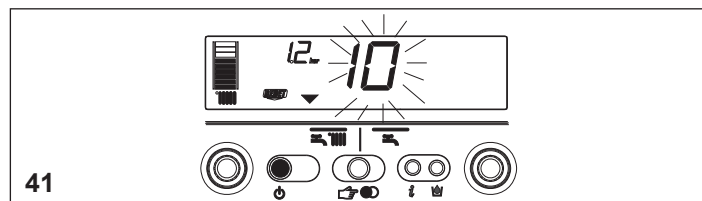
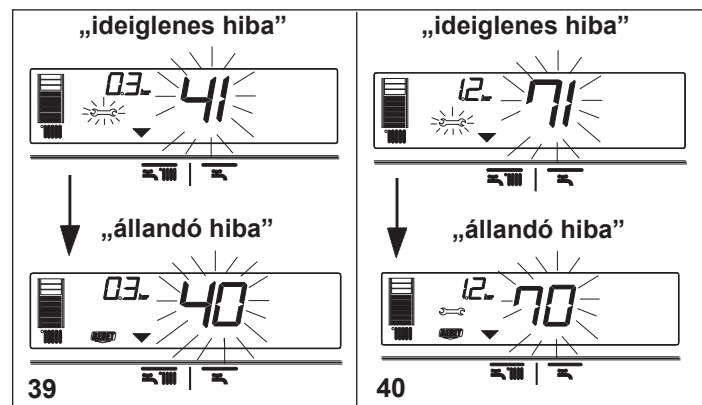
Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.

3) Ha a és a jelzés egyaránt világít (41. ábra)

Kérje szakszerviz segítségét.

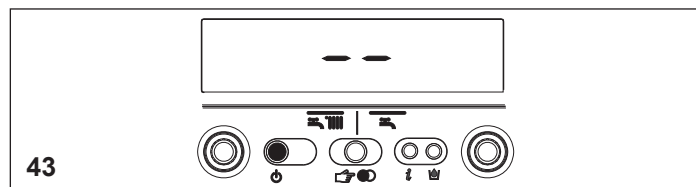
Megjegyzés

HMV érzékelő hiba - 60: a kazán szabályosan működik, de nem biztosítja a használati melegvíz hőmérsékletének egyenletességét, amely mindenestre 50°C körül mozog. A hibakód csak stand-by állapotban jelenik meg.

**13 - A PARAMÉTEREK PROGRAMOZÁSA**

A kazánban egy olyan új generációs vezérlő panel működik, amely a készülék működési paramétereinek beállítása/módosítása révén lehetővé teszi a működés testre szabását, így minden felhasználási ill. rendszerigényhez képes alkalmazkodni. A programozható paramétereket a következő oldalon lévő táblázatban találja.

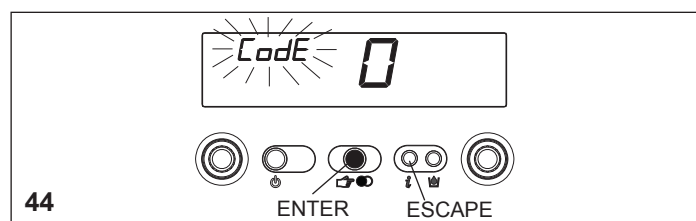
⚠ A paraméterek programozását OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Ennek érdekében nyomja meg a  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a „-” jelzés (43. ábra).



A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezik ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.

A jelszó beállítása

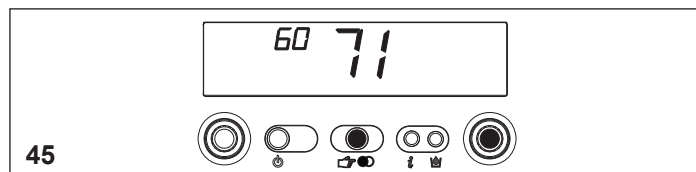
Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. A kijelzőn ekkor a 44. ábra szerinti ikonok jelennek meg.



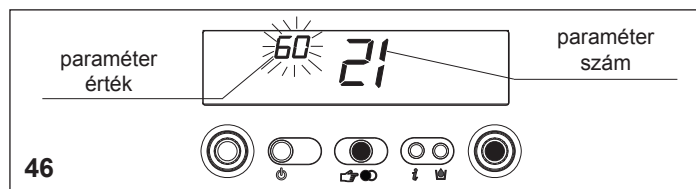
A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort. A paraméterek programozásához szükséges jelszó a kapcsolótábla hátoldalán található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

Paraméterek módosítása

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb (45 ábra) elfordításával a táblázatban található kétjegyű paraméterködök jelennek meg. Miután kiválasztotta azt a paramétert, melyet meg kíván változtatni, a következőképpen járjon el:



- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához. Az ENTER gomb megnyomásakor az előzőleg beállított érték villog (46. ábra)



- a megfelelő érték beállításához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot a kívánt irányba
- az ENTER gomb ismételt megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Ekkor a digitek abbahagyják a villogó jelzést
- a kilépéshez nyomja meg az ESCAPE gombot.

A kazán ekkor visszaáll az „-”-re, azaz kikapcsolt állapotba.

A működés újraindításához nyomja meg a  gombot (43. ábra).

Programozható paraméterek

N° PAR.	PARAMÉTEREK LEÍRÁSA	MÉRTÉK EGYSÉG:	MIN	MAX	ALAPÉRTTEL-MEZETT (gyári beállítás)	PARAMÉTEREK (beállította a műszaki ügyfélszolgálat)
1	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
2	EZ A PARAMÉTER NEM befolyásoló	10*-16-20*-26-30-34-50*-70*			26 (25kW) 34 (35kW)	
3	AZ ÉPÜLET HŐSZIGETELÉSE	min	5	20	5	
10	HMV ÜZEMMÓD	0 (OFF) 1 (Azonnali) 2 (Mini-tároló) 3 (Külső víztartály termosztáttal) 4 (Külső víztartály szenzorral) 5 (Integrált víztartály)			5	
11	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				60	
12	VÍZTARTÁLY MAXIMÁLIS SET-POINT	°C	40	80	60	
13	KÜLSŐ VÍZTARTÁLY ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLET	°C	50	85	80	
14	KÜLSŐ VÍZTARTÁLY DELTA (ON)	°C	0	10	5	
20	FŰTŐ ÜZEMMÓD	0 (OFF) 1 (ON) 2 (nincs használatban) 3 (CONNECT AP) 4 (nincs használatban) 5 (nincs használatban) 6 (CONNECT AT/BT)			1	
21	FŰTŐ KÖR MAXIMUM SET-POINT	°C	40	80	80	
22	MINIMUM FŰTŐ SET POINT	°C	20	39	20	
23	MAXIMUM FŰTŐ VENTILATOR SEBESSÉG	ford/perc		G20 25kW 60** G31 60** 59**	MAX	
24	MINIMUM FŰTŐ VENTILATOR SEBESSÉG	ford/perc	G20 25kW 12** G31 19** 19**		MIN	
25	POZITÍV DIFFERENCIÁLFŰTÉS	°C	2	10	6	
26	NEGATÍV DIFFERENCIÁLFŰTÉS	°C	2	10	6	
28	CSÖKKENTETT FŰTŐKÖRI MAX TELJ. IDŐKAPCSOLÓ	min	0	20	15	
29	FŰTŐKÖRI KÉNYSZERLEÁLLÁS IDŐKAPCSOLÓ	min	0	20	5	
30	FŰTÉSI IDŐPROGRAM. LENULLÁZÁSA	-	0 (NEM)	1 (IGEN)	0	
31	FŰTÉSI ÜZEMMÓD MAXIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	40	80	45	
32	FŰTÉSI ÜZEMMÓD MINIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	20	39	25	
40	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
41	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
42	S. A. R. A. FUNKCIÓ	0 (OFF) 1 (AUTO)			1	
43	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
44	HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ	0 (OFF) 1 (AUTO)			1	
45	HŐSZAB. GÖRBE DÖLÉSE (OTC)	-	2,5	40	20	
46	HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ 2CH	0 (OFF) 1 (AUTO)			1	
47	HŐSZAB. GÖRBE DÖLÉSE (OTC) 2CH	-	2,5	40	10	
48	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				-	
50	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
51	HŐIGÉNY TÍPUSA CH1 (I fűtőkör)	-	0	1	0	
52	HŐIGÉNY TÍPUSA CH2 (II fűtőkör)	-	0	1	0	
61	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				4	
62	FŰTŐKÖRI FAGYÁLLÓ FUNKC. ELŐREMENŐ HŐM. (ON)	°C	0	10	6	
63	A VÍZTARTÁLY FAGYÁSVÉDELMI ÜZEMMÓDBAN AZ ELŐREMENŐ VÍZ HŐMÉRSÉKLETE (ON)	°C	0	10	6	
65	KÜLSŐ ÉRZÉKELŐ REAKCIÓIDEJE		0 (nagyon gyors)	255 (nagyon lassú)	20	
85	FÉLAUTOMATA FELTÖLTÉS	0 (kiiktatva) 1 (beiktatva)			1	
86	NYOMÁS AUTOMATA FELTÖLTÉSÉNél (ON)	bar	0,4	1,0	0,6	

N° PAR.	PARAMÉTEREK LEÍRÁSA	MÉRTÉK EGYSÉG:	MIN	MAX	ALAPÉRTÉLMEZETT (gyári beállítás)	PARAMÉTEREK (beállította a műszaki ügyfélszolgálat)
87	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				-	
90	VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ	-	0	100	41	
92	lehetővé teszi az utókeringetést a hmv-től a fűtésig	-	0	1	0	
93	utókeringetés tartalma a hmv-től a fűtésig	-	1	255	5	
94	szivattyú folyamatos üzemmódban ch1 (rendszer 1)	-	0	1	0	
95	szivattyú folyamatos üzemmódban ch2 (rendszer 2)	-	0	1	0	

* Jelenleg ilyen teljesítményű készülék nem kapható

** A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ben jelenik meg (például 3.600 = 36)

Néhány alapérték eltérhet attól, amit a táblázatban láthat, a panel frissítése miatt

14 - AZ IDŐJÁRÁSFÜGGŐ SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA

A külső érzékelő csatlakozásának ellenőrzése

Miután a külső szondát a kazánhoz csatlakoztattuk, az INFO-funkción keresztül ellenőrizhetjük, hogy a szabályozó rendszer automatikusan elismeri-e a csatlakoztatást. Természetesen közvetlenül a csatlakozta-

tás után a szonda magasabb értékeket fog mutatni, mint egy másik már működő szonda.

A HŐSZABÁLYOZÁS az alábbi paraméterek beállításával lép működésbe optimális szinten:

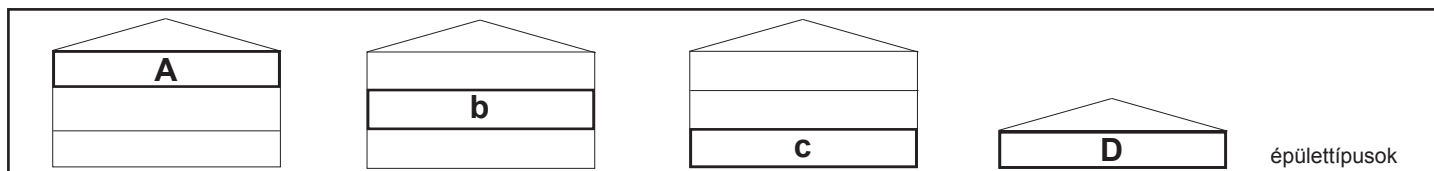
PARAMÉTER	A PROGRAMOZÁSBAN LEHETSÉGES
ÉPÜLET TÍPUSA	3
FŰTÉSI ÜZEMMÓD MAXIMÁLIS SET-POINT	21
FŰTÉSI ÜZEMMÓD MINIMÁLIS SET-POINT	22
A HŐSZABÁLYOZÁS FUNKCIÓ BEIKTATÁSA	44
KOMPENZÁCIÓS KLÍMA GÖRBE	45
HŐIGÉNY TÍPUSA	51
	BEÁLLÍTÁS ÉS KALIBRÁLÁS & SZERVIZ
	TELEPÍTÉS
	TELEPÍTÉS
	TELEPÍTÉS
	TELEPÍTÉS ÉS KALIBRÁLÁS & SZERVIZ
	TELEPÍTÉS

A programozási funkcióba való belépéshez lásd a „Paraméterek programozása” c. fejezetben foglaltakat.

03. PARAMÉTER Épülettípus

A szabályozási rendszer a fűtési hőmérséklet beállításához nem közvetlenül a kívüli mért hőmérsékletből indul ki, hanem figyelembe veszi az épület szigetelését is: a jól szigetelt épületeknél a külső hőmérséklet-változás kevésbé befolyásolja a belső környezet hőmérsékletét a kevésbé szigetelt épületekhez képest. Az épület szigetelési mértékét a 3. paraméter segítségével állíthatjuk be az alábbiak szerint:

	Új épületek	Régi épületek		
		Lyukacsos	Tömött téglák	Kövek
a	19	14	12	8
b	20	16	15	11
c	19	15	14	9
d	18	12	10	5



21. és 22. PARAMÉTEREK. Maximális és minimális fűtési hőmérséklet
Két paraméter áll rendelkezésre a HŐSZABÁLYOZÁS által automatikusan kialakuló fűtési hőmérséklet beállítására. A 21. PARAMÉTER A MAXIMÁLIS FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLETET határozza meg (MAXIMÁLIS FŰTÉSI SET POINT), a 22. PARAMÉTER pedig A MINIMÁLIS FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLETET (MINIMÁLIS FŰTÉSI SET POINT).

44. PARAMÉTER A hőszabályozás aktiválása

A külső hőmérsékletet mérő szonda csatlakoztatása a 44. PARAMÉTER működésével közösen a következő funkciókat teszi lehetővé:

KÜLSŐ SZONDA CSATLAKOZTATVA és 44. PARAMÉTER = 0 (OFF): ebben az esetben a HŐSZABÁLYOZÁS nem működik annak ellenére, hogy a külső szonda csatlakoztatva van. Az INFO-funkció mutatja a külső szonda által leolvasott hőmérsékletet. A HŐSZABÁLYOZÁST mutató jel azonban nem látható.

KÜLSŐ SZONDA CSATLAKOZTATVA és 44. PARAMÉTER = 1 (ON): ebben az esetben a HŐSZABÁLYOZÁS működik. A külső szonda által leolvasott hőmérséklet, és a HŐSZABÁLYOZÁST mutató jel is látható, ha megnyomja az INFO gombot.

⚠ A külső szonda csatlakoztatása nélkül a HŐSZABÁLYOZÁS nem lehetséges. Ebben az esetben a 44. PARAMÉTER hatását veszti.

45. PARAMÉTER A kompenzációs klíma-görbe kiválasztása (1. grafikon)

A fűtési kompenzációs görbe 20°C fokos elméleti hőmérsékletet biztosít olyan környezetben, ahol a külső hőmérséklet +20°C és -20°C közötti. A görbe kiválasztása a várható minimális külső hőmérséklettől függ (tehát a földrajzi helytől) és a tervezett fűtési hőmérséklettől (tehát a fűtési berendezés típusától). A beállítást végző az alábbi egyenletet kövesse:

$$P. 45 = 10 \times \frac{\text{tervezett fűtési hőmérséklet } T - 20}{20 - \text{várható min. külső hőmérséklet}}$$

Amennyiben a számítás eredménye a két görbe közé esik, tanácsos a kapott eredmény értékéhez legközelebb álló kompenzációs görbét választania.

Példa: ha a számításokkal elért érték 8, ez a 7.5 görbe és a 10. görbe között van. Ez esetben válassza a legközelebb álló görbét, azaz a 7.5-öt.

51. PARAMÉTER Fűtési típus

HA A KAZÁNHOZ EGY BELTÉRI HŐSZABÁLYOZÓ VAN KÖTVE AZ 51. PARAMÉTERT ÁLLÍTSUK = 0-RA (2. grafikon).

A beltéri termosztát fűtést kér, mikor érintkezője zár, leáll, mikor érintkezője kinyit. A fűtést automatikusan a kazán szabályozza, de mi módosíthatunk a kazán szabályozásán. A kijelzőn változtathatjuk meg a FŰTÉS értékét, a FŰTÉSI SET POINT értéke már nem lesz elérhető, hanem egy +5 és -5°C közötti értéket állíthatunk be tetszés szerint. Ennek az értéknek a módosítása közvetlenül nem a fűtési hőmérsékletet változtatja meg, hanem ennek az automatikus kiszámolását befolyásolja a viszonyítási hőmérséklet módosításával (0 = 20°C).

16 - BEÁLLÍTÁSOK

A kazán a gyári beállításokkal van ellátva. Ha szükségessé válna az értékek újbóli beállítása (pl. rendkívüli karbantartás, gázszelap csere vagy természetes gárról LPG-re való áttérés esetén), végezze el az itt leírt műveleteket.

⚠ A minimum és maximum teljesítmény, ill. a fűtési minimum és maximum feszültség beállítását kizárólag a megszabott sorrendben és csakis képzett szakember végezheti.

- lazítsa meg a két rögzítő csavart (A) és vegye le a köpenyt (3. ábra)
- Emelje meg a műszerfalat, majd hajtja előre
- Fordítsa el kb. két fordulattal a gázszelap előtt található nyomásmérő csomak csavarját, majd csatlakoztasson egy manométert

⚠ A BEÁLLÍTÁSOKAT és a JAVÍTÁSOKAT mindig OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Ennek érdekében nyomja meg a  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a „-” jelzés (43. ábra).

⚠ A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezik ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.

A jelszó beállítása

Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. A kijelzőn ekkor a 44. ábra szerinti ikonok jelennek meg. A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort.

A jelszó a kapcsolótábla hátoldalán található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

Beállítás típusok

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával sorra következnek a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK menüpontok:

- 1 gáztípus
- 2 kazán teljesítmény (ne módosítsa ezt a paramétert)
- 10 HMV működési mód (ne változtasson ezen a paraméteren)
- 3 az épület hőszigetelési foka (kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
- 45 hőszabályozási görbe dőlésszöge (OTC), kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg
- 47 hőszabályozási görbe dőlésszöge 2CH (OTC), kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
- HP ventilátor maximális sebessége (ne változtasson ezen a paraméteren)
- LP ventilátor minimális sebessége (ne változtasson ezen a paraméteren)
- SP sebesség gyújtáskor (ne változtasson ezen a paraméteren)
- HH kazán maximális teljesítményen
- LL kazán minimális teljesítményen
- MM ventilátor sebessége gyújtáskor (ne változtasson ezen a paraméteren)
- 23 maximális fűtési teljesítmény beállítási lehetőség
- 24 minimális fűtési teljesítmény beállítási lehetőség.

⚠ A 2 - 10 - HP - SP - LP - MM - 23 - 24 paraméterek csak a leg-szükségesebb esetben változtathatók meg, ezt szigorúan csak szakember végezheti. A gyártó nem tekinthet felelősnek a paraméterek téves beállítása miatt keletkezett károkért.

VENTILÁTOR MAXIMUM FORDULATSZÁMA (P. HP)

- Válassza ki a HP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A ventilátor maximum sebessége a gáztípus és a kazán teljesítményének függvénye, **1. táblázat**
- A beállított érték megváltoztatásához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.

A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ban jelenik meg (például 3.600 = 36). Az ekkor beállított érték automatikusan megváltoztatja a 23-as paraméter maximum értékét.

1. táblázat

MAXIMÁLIS VENTILÁTOR FORDULATSZÁM	G20	G31	
25 B.S.I.	60	60	ford/perc
35 B.S.I.	60	59	ford/perc

VENTILÁTOR MINIMUM SEBESSÉGE (P. LP)

- Válassza ki az LP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A ventilátor minimum sebessége a gáztípus és a kazán teljesítményének függvénye, **2. táblázat**
- A beállított érték megváltoztatásához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.

A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ban jelenik meg (például 3.600 = 36). Az ekkor beállított érték automatikusan megváltoztatja a 24-as paraméter maximum értékét.

2. táblázat

MINIMÁLIS VENTILÁTOR FORDULATSZÁM	G20	G31	
25 B.S.I.	12	19	ford/perc
35 B.S.I.	12	19	ford/perc

VENTILÁTOR SEBESSÉGE GYÚJTÁSKOR (P. SP)

- Válassza ki a SP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A lassúgyújtáshoz tartozó érték 3700 ford/perc (25 B.S.I.) - 3300 ford/perc (35 B.S.I.)
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.

KAZÁN MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. HH)

- Kapcsolja ki a kazánt (OFF)
- Válassza ki a HH paramétert, majd várjon, míg a kazán elindul
- Ellenőrizze, hogy a füstgázelemzőn leolvasott CO₂ érték (lásd az „Az égési paraméterek ellenőrzése” c. fejezetet, 20. oldal) megegyezik-e a **3. táblázatban** feltüntetett értékekkel.

Amennyiben a CO₂ értéke megegyezik a táblázatban feltüntetett értékekkel, lépjen tovább a következő paraméter beállításához (LL - a minimális érték beállítása), ha viszont a két érték között eltérést észlel, egy csavarhúzóval fordítsa el a maximális teljesítményt szabályozó csavart (amennyiben csökkenteni kívánja, az óramutató járásával megegyező irányban), míg a paraméter értéke meg nem egyezik az **3. táblázatban** foglaltakkal.

3. táblázat

CO ₂ MAX	G20	G31	
25 B.S.I.	9	10	%
35 B.S.I.	9	10	%

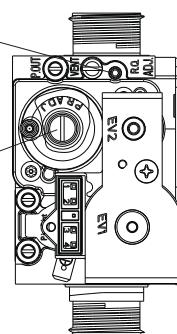
MINIMÁLIS TELJESÍTMÉNY SZABÁLYOZÓ CSAVAR (P. LL)

- Válassza ki a LL paramétert (miközben a kazán még OFF-ban van), majd várjon, míg a kazán elindul
- Ellenőrizze, hogy a füstgázelemzőn leolvasott CO₂ érték (lásd az „Az égési paraméterek ellenőrzése”) megegyezik-e a **4. táblázatban** feltüntetett értékekkel.

Amennyiben a CO₂ értéke eltér a táblázatban megadott értékektől, egy csavarhúzóval fordítsa el a maximum teljesítményt szabályozó csavart, miután levett a védőkupakot (amennyiben növelni kívánja, az óramutató járásával megegyező irányban), míg a paraméter értéke meg nem egyezik az **4. táblázatban** foglaltakkal.

Maximális
teljesítményt
szabályozó csavar

Minimális
teljesítményt
szabályozó csavar



4. táblázat

CO ₂ MIN	G20	G31	
25 B.S.I.	9,5	10	%
35 B.S.I.	9,5	10	%

GYÚJTÁS SEBESSÉGE (P. MM)

- Válassza ki az MM paraméter.
- A kazán a lassúgyújtáshoz tartozó sebességen indul.
- A fűtővíz hőmérséklet szabályozó gomb elfordításával növelheti, illetve csökkentheti a ventilátor sebességét.

MINIMUM FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. 24)

- Válassza ki a 24-es paraméter
- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához.
- A HMV hőmérséklet szabályozó gomb elfordításával változtathatja meg a ventilátor minimum sebességét
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.

BEÁLLÍTHATÓ MAXIMÁLIS FŰTÉS (P. 23) - RANGE RATED

- Válassza ki a 23-es paraméter
- Nyomja meg az ENTER-t, hogy belépessen a paraméter értékének megváltoztatásához
- Fordítsa el a háztartási melegvíz választókapcsolót, hogy megváltoztassa a maximális ventilátor sebességet, 3. táblázat
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg a beállított értéket.

Ezt a beállított értéket rögzíteni kell a 3. oldalon lévő táblázatban, és a későbbi ellenőrzésekhez és beállításokhoz kell használni, valamint az égés ellenőrzéséhez.

Az ESCAPE gomb megnyomásával lépjen ki a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK funkcióból.

A kazán ekkor visszaáll az „- -”, azaz kikapcsolt állapotba.

A működés újraindításához nyomja meg a  gombot.

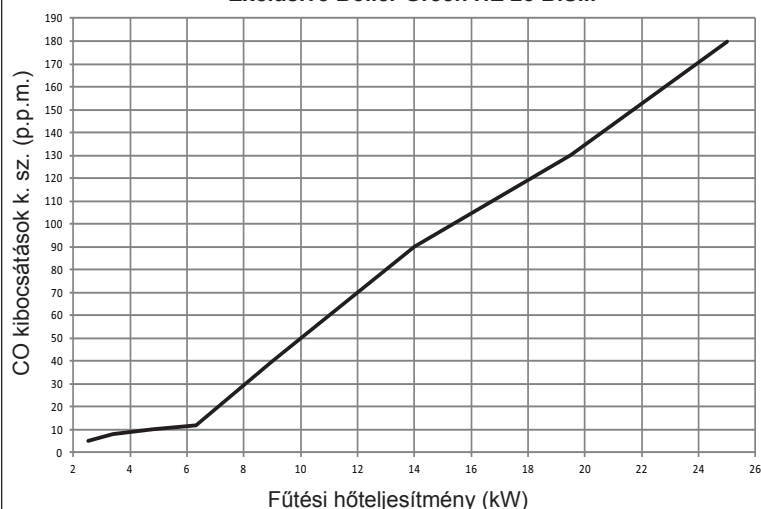
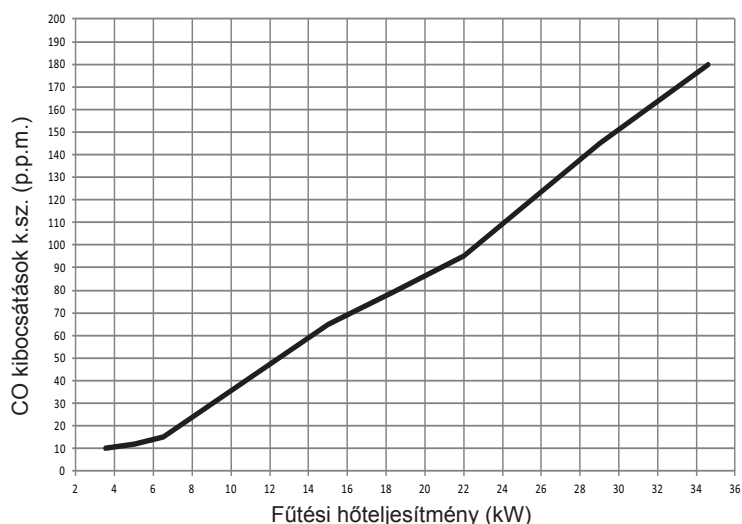
- Kösse le a manométert, majd fordítsa vissza a nyomásmérő csomkon található csavart.

 A gázszелеp beállítását követően pecsételje le azt pecsétviasszal.

Beállításokat követően:

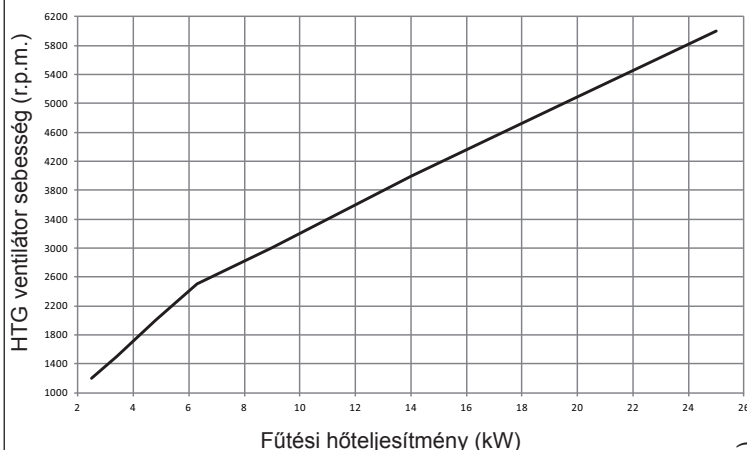
- állítsa be a szobatermosztátot a kívánt hőmérsékletet (kb. 20°C)
- zárja vissza a műszerfalat
- helyezze vissza a köpenyt.

The boiler is supplied with the adjustments shown in the table. Említett értéket ugyanakkor be lehet állítani a telepítés követelményeihez vagy a füstgáz kibocsátási követelményére vonatkozó helyi szabályozásokhoz, a referenciaként alább megadott görbéket használva.

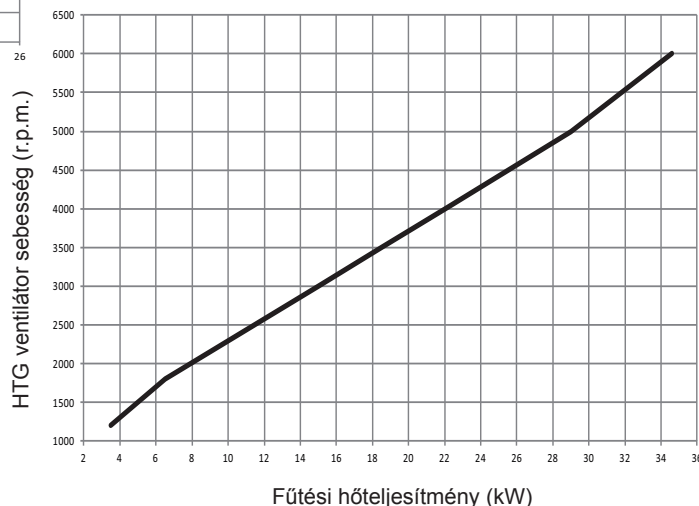
Hőteljesítmény görbe – kibocsátások (Qn_{risc})**Exclusive Boiler Green HE 25 B.S.I.****Exclusive Boiler Green HE 35 B.S.I.**

Hőteljesítmény görbe – ventilátor rpm (Qnisc)

Exclusive Boiler Green HE 25 B.S.I.



Exclusive Boiler Green HE 35 B.S.I.



17 - GÁZTÍPUSVÁLTÁS - 48 ábra

Az egyik gázcsaládról a másikra való átállás a már telepített kazánon is könnyedén elvégezhető.

A műveletet kizárólag erre jogosult szakember végezheti.

A kazánt gyárilag természetes gáz (G20) használatára szállítjuk, a gáztípus meghatározásához nézze meg a készülék adattábláját.

Egy speciális felszereléssel át lehet alakítani a kazánt arra, hogy propán gázt használjon.

A szétszereléshez végezze el a következő műveleteket:

- áramtalanítsa a készüléket, majd zárja el a gázcsapot
 - Távolítsa el a köpenyt és a műszerfalat a kazánról
 - Emelje fel és forgassa el a műszerfalat
 - Zárja vissza a levegőtartály fedelét
- Csak **25 HE** esetében: csavarjaki a hangtompítót tartó csavarokat (A) és vegye ki

- Vegye ki a keverő gázszervénysort. Csavarja ki a szorítókat és a keverő rugókat a ventilátorhoz és vegye ki őket.

- hőz: csavarja ki a csavarokat, melyek a Venturi műanyag csövet az alumínium köpenyhez rögzítik

- Oldja le a műanyag Venturi csövet (B) kiemelve a fogazat alól (VIGYÁZZON, HOGY NE ERŐLTESSE) és nyomja meg az ellenkező oldalról, amíg teljesen ki nem jön az alumínium köpenyből.

- Egy CH6 fogóval vegye ki és **TEGYE FÉLRE, NE HASZNÁLJA FEL ÚJRA** a 2 fűvókát (C), tisztítsa meg a műanyag maradékoktól a tartóját

- Nyomja bele a két új fűvókát a készletből annyira, amennyire a menetes rész, majd húzza meg enyhén

- Szerlje össze a keverőt a szeleppel vízszintes pozícióban és a távtartó rugóval 120°-ban, ahogy ez a **1.20**.

- Szerlje össze a gázszervénysort és a hangtompítót, fordított irányba dolgozva.

- Ellenőrizze, hányszor fordul a ventilátor
- Helyezze áram alá a kazánt, majd nyissa meg a gázcsapot
- Töltse ki és rögzítse fel a mellékelt átalakítási adattáblát
- Zárja vissza a levegőtartály fedelét
- Zárja vissza a műszerfalat újra
- Helyezze vissza a köpenyt és a műszerfalat

Programozza be a "gáztípus" paramétert, majd állítsa be a kazánt a "Beállítások" c. fejezetnek megfelelően.

⚠ **A kazánt csak szakemberek állíthatják át.**

⚠ **Az átalakítás után állítsa be ismét a kazánt, követve az erre vonatkozó rész utasításait, majd helyezze fel a kazánra a készletben található új azonosító fémtáblát.**

18 - A KAZÁN TISZTÍTÁSA

A karima eltávolítása után lehetővé válik az ellenőrzés és a tisztítás a víztartály belsejében, és meg lehet vizsgálni a magnéziumanód állapotát (49. ábra).

- Kapcsolja ki a melegvíz-rendszer elzárócsapját, és ürítse ki a víztartályt a leeresztőegységen át
- Oldja meg az anyát, és vegye ki az anódot (1)
- Távolítsa el az anyákat (2), amelyek a külső karimát (3) rögzítik, és vegye ki azt
- Tisztítsa meg a belső felületeket, és távolítsa el minden törmelékét a nyíláson át
- Ellenőrizze a magnéziumanód (1) elhasználódásának mértékét, szükség esetén cserélje ki
- Vegye ki a belső karimából (5) a tömítést (4), ellenőrizze, hogy jó állapotban van-e, szükség esetén cserélje ki.

Végezze el a tisztítást, majd szerelje vissza az alkatrészeket a másik irányba elvégzve a fent leírtakat.

19 - AZ ÉGÉSTERMÉK PARAMÉTEREINEK ELLENŐRZÉSE - 50 ábra

Annak biztosításához, hogy a termék tökéletes munkarendben maradjon, és megfelel a jelenlegi szabályozásnak, rendszeresen ellenőrizze a kazánt szabályos időközönként.

Az égés elemzéséhez a következő módon kell eljárni:

- lépjen be a BEÁLLÍTÁSOK & JAVÍTÁS szakaszba a „Beállítások” fejezetben megadottak szerint beadva a jelszót
- helyezze be az analízis készülék szondáját a légkamra kijelölt helyeire, miután eltávolította az A csavart és a B sapkát (50. ábra)
- győződjön meg arról a HH és LL paraméterekben, hogy a CO₂ értékek megfelelnek a táblázatban lévőeknek. Ha a megjelenő érték eltérő, folytassa a módosítását, ahogy a „Beállítások” fejezetben megadtuk, a HH és LL paraméterekre vonatkozó részben
- végezze el az égéstermék elemzést.

Ezt követően:

- vegye ki az elemző szondát és zárja le az égéselemző csatlakozókat a speciális csavarral
- zárja vissza a műszertáblát, szerelje össze a fedelet és a kazán köpenyét, a szétszereléshez leírt folyamatot fordított irányba elvégzve.

⚠ **A füstgáz-elemző szondát teljesen be kell dugni a nyílásba.**

FONTOS: az égés elemzése funkció működése közben is érvényben marad és működik az a funkció, amelyik leállítja a kazánt, ha a víz hőmérséklete eléri a maximális határértéket, a kb. 90 C°-ot.

measures in mm
medidas en mm
wymary w mm
méretek mm-ben
măsurî în mm
mere v mm
medidas em mm
dimensions en mm

SC	39
RC	78,5
U	142,5
R/M	171,75
E	219,5
G	256,25

SC: condensate outlet - RC: water tank drain device - U: outlet - R/M: return/delivery - E: inlet - G: gas
SC: salida de condensación - RC: dispositivo de drenaje del depósito de agua - U: salida - R/M: retorno/impulsión - E: entrada - G: GAS
SC: ujęcie kondensatu - RC: zawór spustowy - U: outlet - R/M: powrót/zasilanie - E: inlet - wejście z.w. - G: gaz
SC: kondenzvíz elvezetés - RC: a forróvíztároló ürítőszelepe - U: kimenet - R/M: visszatérő ága/előremenő ága - E: bemenet - G: gáz
SC: evacuar condens - RC: dispositiu de golire rezervor de apă - U: evacuar - R/M: retur / tur - E: intrare - G: gaz
SC: odvod kondenzata - RC: izpustni ventil hranilnika vode - U odvod - R/M: povratni vod/odvod - E: dovod - G: plin
SC: descarga do condensado - RC: dispositivo de drenagem do reservatório de água - U: descarga - R/M: retorno/caudal - E: entrada - G: gás
SC : sortie de condensat - RC : dispositif de vidange du ballon d'eau - U : sortie - R/M : retour/débit - E : entrée - G : Gaz

1

2

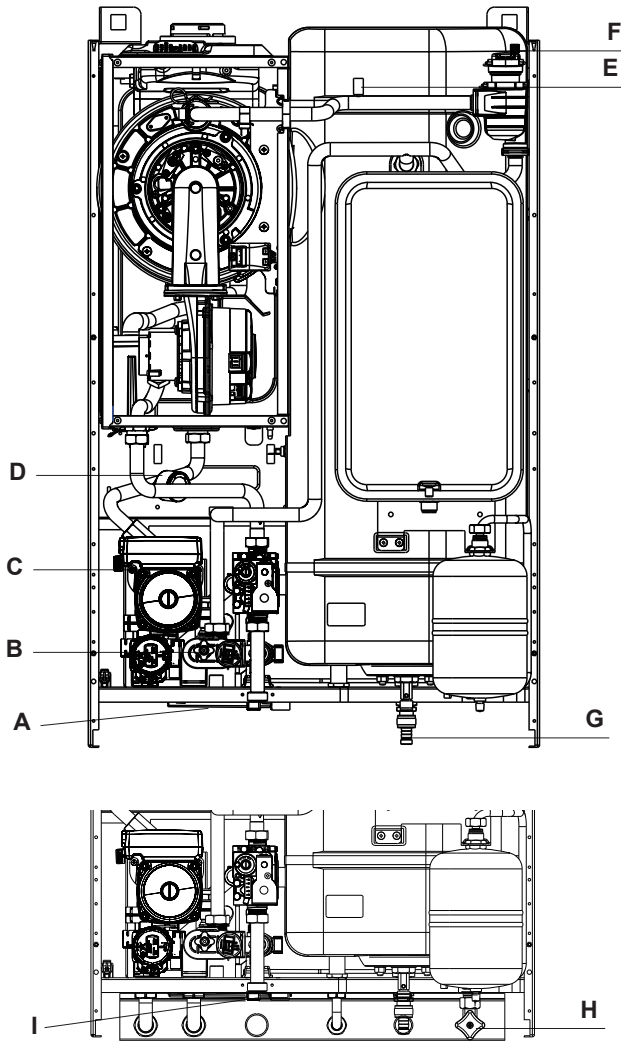
5

3

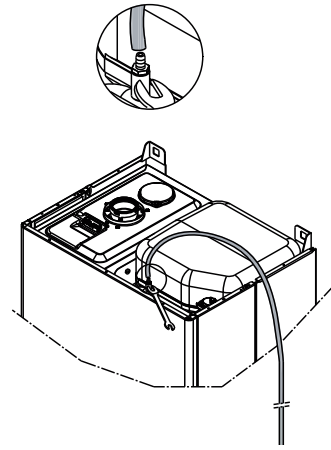
4

6

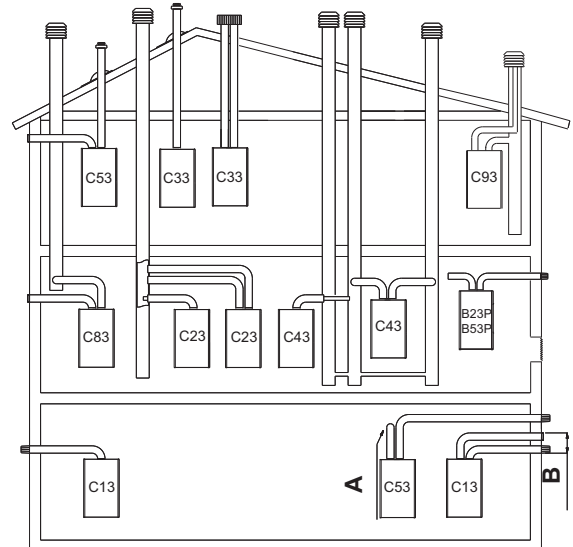
7



7a



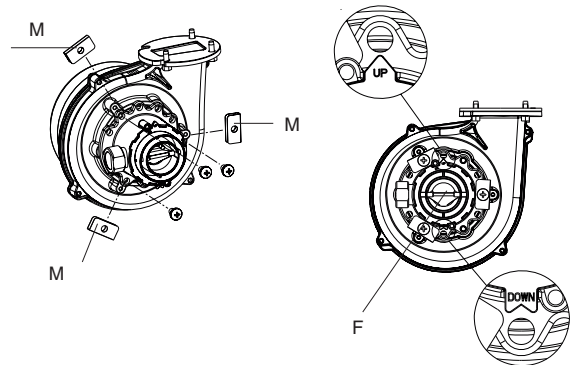
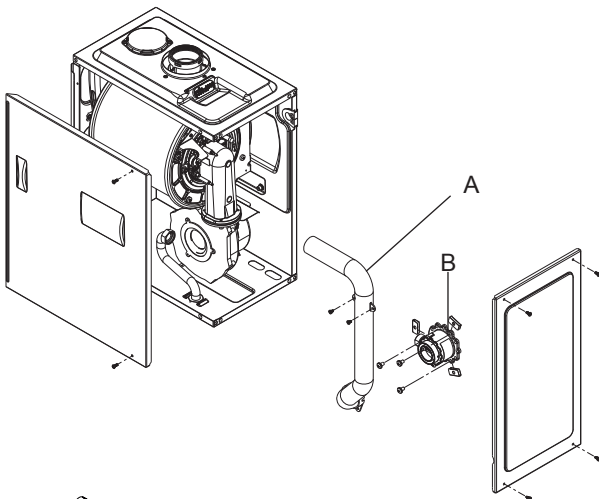
8



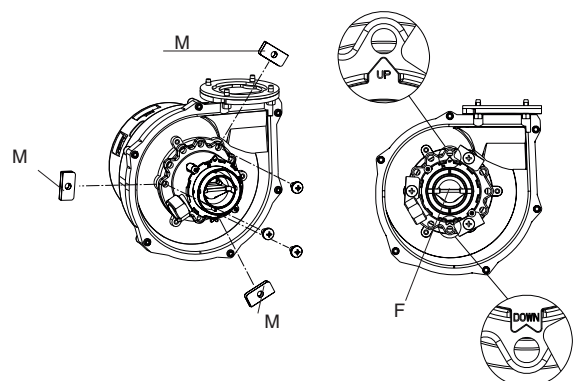
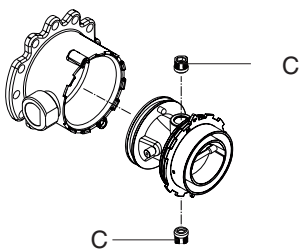
A: rear outlet/B: max 50 cm
 A: salida trasera/B: max 50 cm
 wyrzut spalin/ B : max 50cm
 A: hátsó kivezetés/B: max 50 cm

A: ieșire în spate/B: max. 50 cm
 A: izstop zadaj/B: max 50 cm
 A: saída traseira/B: max 50 cm
 A : sortie arrière/B : max. 50 cm

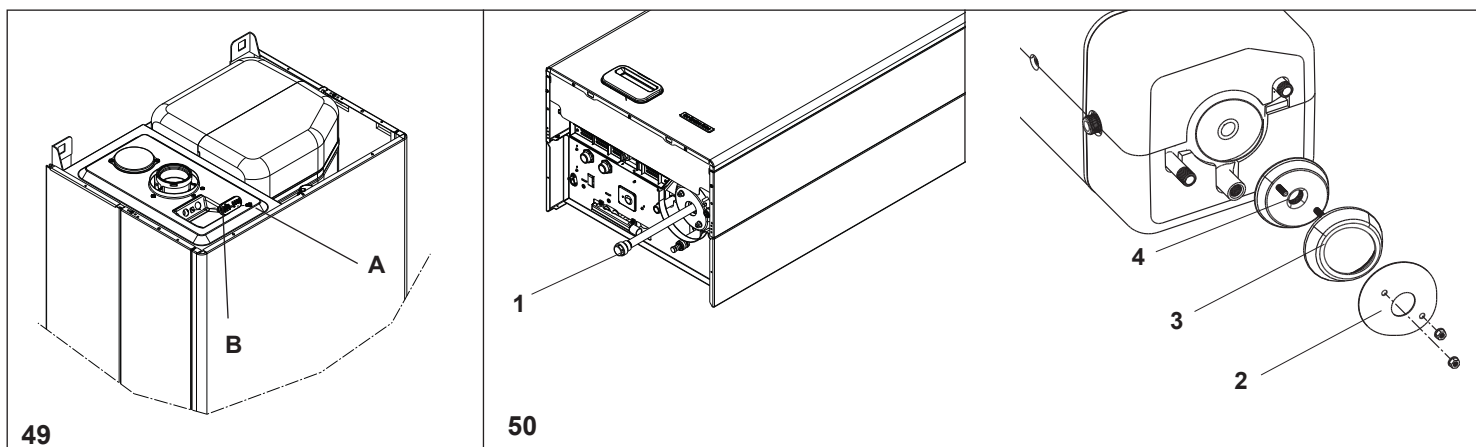
EXCLUSIVE BOILER GREEN 25 HE



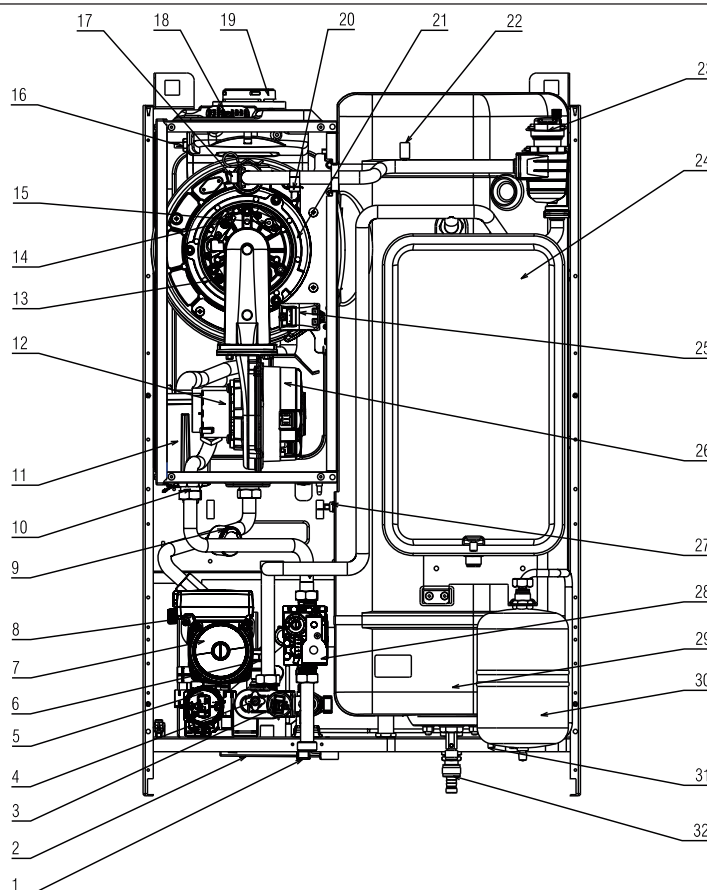
EXCLUSIVE BOILER GREEN 35 HE



[EN] M spring – F horizontal flap
 [ES] Muelle M – F aleta horizontal
 [PT] mola M – aba horizontal F
 [PL] M - dystans, F - mixer
 [HU] M rugó – F vízszintes zárólap
 [RO] M arc – F clapetă orizontală
 [SL] M vzmet – F horizontalna loputa
 [FR] M rondelle – F volet horizontal



50



[EN] - Boiler operating elements

- 1 Filling tap
- 2 Exhaust collector
- 3 Pressure transducer
- 4 Discharge valve
- 5 Three-way solenoid valve
- 6 Safety valve
- 7 Circulation pump
- 8 Lower air vent valve
- 9 Hydrometer
- 10 Gas nozzle
- 11 Siphon
- 12 Mixer
- 13 Condensate level sensor
- 14 Ignition electrode
- 15 Detection electrode
- 16 Fumes probe
- 17 High limit thermostat
- 18 Fume analysis sample cap
- 19 Fumes outlet
- 20 Delivery NTC sensor
- 21 Main exchange
- 22 Manual air vent valve
- 23 Upper air vent valve
- 24 Heating expansion vessel
- 25 Remote ignition transformer
- 26 Fan
- 27 Water tank sensor
- 28 Gas valve
- 29 Water tank
- 30 DHW expansion vessel
- 31 Domestic hot water on/off safety valve
- 32 Storage boiler drain tap with device and hose adapter

[ES] - Elementos de funcionamiento de la caldera

- 1 Grifo de llenado
- 2 Colector de salida
- 3 Transductor de presión
- 4 Válvula de descarga
- 5 Electroválvula de tres vías
- 6 Válvula de seguridad
- 7 Bomba de circulación
- 8 Válvula de purgado de aire inferior
- 9 Hidrómetro
- 10 Boquilla gas
- 11 Sifón
- 12 Mezclador
- 13 Sensor nivel de condensación
- 14 Electrodo de encendido
- 15 Electrodo de detección
- 16 Sonda de humos
- 17 Termostato de límite alto
- 18 Tapa de la muestra de análisis de humos
- 19 Salida de humos
- 20 Sonda de envío NTC
- 21 Intercambio principal
- 22 Válvula de purga de aire manual
- 23 Válvula de purgado de aire superior
- 24 Vaso de expansión de calefacción
- 25 Transformador de encendido remoto
- 26 Ventilador
- 27 Sensor depósito de agua
- 28 Válvula de gas
- 29 Depósito de agua
- 30 Vaso de expansión ACS
- 31 Válvula de seguridad agua caliente sanitaria on/off
- 32 Grifo de drenaje de la caldera de almacenamiento con dispositivo y adaptador de manguera

[HU] - A kazán funkcionális alkatrészei

- 1 Feltöltőcsap
- 2 Kivezető gyűjtő
- 3 Nyomás-átalakító
- 4 Leürítő szelep
- 5 Háromjártatú szolenoid szelep
- 6 Biztonsági szelep
- 7 Keringtető szivattyú
- 8 Alsó légtelenítő szelep
- 9 Hidrométer
- 10 Gázfűvőka
- 11 Szifon
- 12 Keverő egység
- 13 Kondenzátumszint-szenzor
- 14 Gyújtó elektróda
- 15 Lángőrelektroda
- 16 Füstgázérzékelő
- 17 Felső határoló termosztát
- 18 Füstgáz mintavételező fedél
- 19 Füstgázvezető
- 20 Előremenő NTC szonda
- 21 Fő hőcserélő
- 22 Kézi légtelenítőszelep
- 23 Felső légtelenítő szelep
- 24 Táglási tartály, fűtési üzemmód
- 25 A távgyújtás transzformátora
- 26 Ventilátor
- 27 Vízirtató szenzor
- 28 Gázszelep
- 29 Vízirtató
- 30 HMV táglási tartály
- 31 Használati meleg víz be/ki biztonsági szelep
- 32 Forróvíztároló kazán leeresztőcsapja készülék- és csőadapterrel

[HU] - A kazán funkcionális alkatrészei

- 1 Feltöltőcsap
- 2 Kivezető gyújtó
- 3 Nyomás-átalakító
- 4 Leűritő szelep
- 5 Háromjártatú szolenoid szelep
- 6 Biztonsági szelep
- 7 Keringtető szivattyú
- 8 Alsó légtelenítő szelep
- 9 Hidrométer
- 10 Szifon
- 11 Keverő egység
- 12 Kondenzátumszint-szenzor
- 13 Gyújtó elektróda
- 14 Lángőrelektróda
- 15 Füstgázérzékelő
- 16 Felső határoló termosztát
- 17 Füstgáz mintavételező fedél
- 18 Füstgázelvezető
- 19 Előremenő NTC szonda
- 20 Fő hőcserélő
- 21 Kézi légtelenítő szelep
- 22 Felső légtelenítő szelep
- 23 Tárgulási tartály, fűtési üzemmód
- 24 A távgyújtás transzformátora
- 25 Ventilátor
- 26 Vízirtály szenzor
- 27 Gázselep
- 28 Vízirtály
- 29 HMV tárgulási tartály
- 30 Használati meleg víz be/ki biztonsági szelep
- 31 Forróvíztároló kazán leeresztőcsapja készülék- és csőadapterrel

[RO] - Elemente funcionale ale centralei

- 1 Robinet de umplere
- 2 Colector evacuare
- 3 Traductor presiune
- 4 Vană de evacuare
- 5 Electrovană cu trei căi
- 6 Supapă de siguranță
- 7 Pompă de circulație
- 8 Vană de evacuare aer inferioară
- 9 Manometru
- 10 Sifon
- 11 Mixer
- 12 Senzor nivel de condens
- 13 Electrode de aprindere
- 14 Electrode de relevare flacără
- 15 Sondă gaze arse
- 16 Termostat limită superioară
- 17 Capac prelevare mostre pentru analiza gazelor arse
- 18 Ieșire gaze arse
- 19 Sondă NTC tur
- 20 Schimbător principal
- 21 Vană de aerisire manuală
- 22 Vană de aerisire superioară
- 23 Vas de expansiune pentru încălzire
- 24 Transformator de aprindere la distanță
- 25 Ventilator
- 26 Senzor rezervor de apă
- 27 Vană gaz
- 28 Rezervor de apă
- 29 Vas de expansiune pentru ACM
- 30 Supapă de siguranță pornire/oprire apă caldă menajeră
- 31 Robinet golire boiler de depozitare cu dispozitiv și adaptor de furtun

[SL] - Elementi grelnika vode

- 1 Ventil za polnjenje
- 2 Odvodni zbiralnik
- 3 Regulator tlaka
- 4 Izpustni ventil
- 5 Elektromagnetni tripotni ventil
- 6 Varnostni ventil
- 7 Pretočna črpalka
- 8 Spodnji ventil za izločanje zraka
- 9 Merilnik tlaka
- 10 Sifon
- 11 Mešalnik
- 12 Senzor nivoja kondenzata
- 13 Elektroda za vžig
- 14 Elektroda zaznavala
- 15 Tipalo dimnih plinov
- 16 Termostat najvišje temperature
- 17 Čep odprtine za analizo dimnih plinov
- 18 Odvod dimnih plinov
- 19 NTC tipalo tlačnega voda
- 20 Glavni izmenjevalnik
- 21 Ventil za ročno izločanje zraka
- 22 Zgornji ventil za izločanje zraka
- 23 Raztezna posoda ogrevanja
- 24 Transformator za vžig
- 25 Ventilator
- 26 Tipalo hranilnika vode
- 27 Ventil plina
- 28 Hranilnik vode
- 29 Raztezna posoda sanitarne veje
- 30 Varnostni in enosmerni ventil tople sanitarne vode
- 31 Izpustni ventil hranilnika vode z nastavkom za cev

[PT] - Elementos de funcionamento da caldeira

- 1 Torneira de enchimento
- 2 Colector de exaustão
- 3 Transdutor de pressão
- 4 Válvula de descarga
- 5 Válvula de três vias
- 6 Válvula de segurança
- 7 Bomba de circulação
- 8 Válvula de desgasificação inferior
- 9 Hidrómetro
- 10 Sifão
- 11 Misturador
- 12 Sensor do nível de condensado
- 13 Electrodo de acendimento
- 14 Electrodo de detecção
- 15 Sonda de fumos
- 16 Termóstato de limite alto
- 17 Tampa de amostra de análise de fumos
- 18 Descarga dos fumos
- 19 Sonda NTC alimentação
- 20 Comutação principal
- 21 Válvula de ventilação de ar manual
- 22 Válvula de desgasificação superior
- 23 Reservatório de expansão do aquecimento
- 24 Transformador de ignição remoto
- 25 Ventilador
- 26 Sensor do reservatório de água
- 27 Válvula de gás
- 28 Reservatório de água
- 29 Reservatório de expansão de água quente doméstica
- 30 Válvula de segurança on/off de água quente doméstica
- 31 Torneira de drenagem da caldeira de armazenagem com dispositivo e adaptador de tubo flexível

[FR] - Éléments opérationnels de la chaudière

- 1 Robinet de remplissage
- 2 Collecteur d'échappement
- 3 Transducteur de pression
- 4 Vanne de décharge
- 5 Vanne solénoïde à trois voies
- 6 Vanne de sécurité
- 7 Pompe de circulation
- 8 Vanne de ventilation inférieure
- 9 Hydromètre
- 10 Siphon
- 11 Mélangeur
- 12 Capteur du niveau des condensats
- 13 Électrode d'allumage
- 14 Électrode de détection
- 15 Sonde de fumées
- 16 Thermostat limite haut
- 17 Capuchon d'échantillon d'analyse de fumées
- 18 Sortie de fumées
- 19 Capteur NTC de distribution
- 20 Échange principal
- 21 Vanne de purge d'air manuelle
- 22 Vanne d'aération supérieure
- 23 Vase d'expansion de chauffage
- 24 Transformateur d'allumage distant
- 25 Ventilateur
- 26 Capteur de ballon d'eau
- 27 Vanne de gaz
- 28 Réservoir d'eau
- 29 Vase d'expansion ECS
- 30 Vanne de sécurité marche/arrêt eau chaude sanitaire
- 31 Robinet de purge de chaudière de stockage avec dispositif et adaptateur de tuyau

[EN] - Hydraulic circuit

- A Heating return
- B Heating delivery
- C Domestic hot water outlet
- D Domestic cold water inlet
- 1 Heating safety valve
- 2 Automatic by-pass
- 3 Three way valve
- 4 Circulator
- 5 Lower air vent valve
- 6 Hydrometer
- 7 Heating expansion vessel
- 8 Return NTC sensor
- 9 Primary exchanger
- 10 Delivery NTC sensor
- 11 Upper air vent valve
- 12 Water/air separator
- 13 Manual air vent valve
- 14 Water tank
- 15 Water tank coil
- 16 DHW expansion vessel
- 17 Safety valve
- 18 Water tank drain device
- 19 DHW NTC sensor
- 20 Filling electrovalve
- 21 Filling tap
- 22 Drain valve
- 23 Pressure transducer

[ES] - Circuito hidráulico

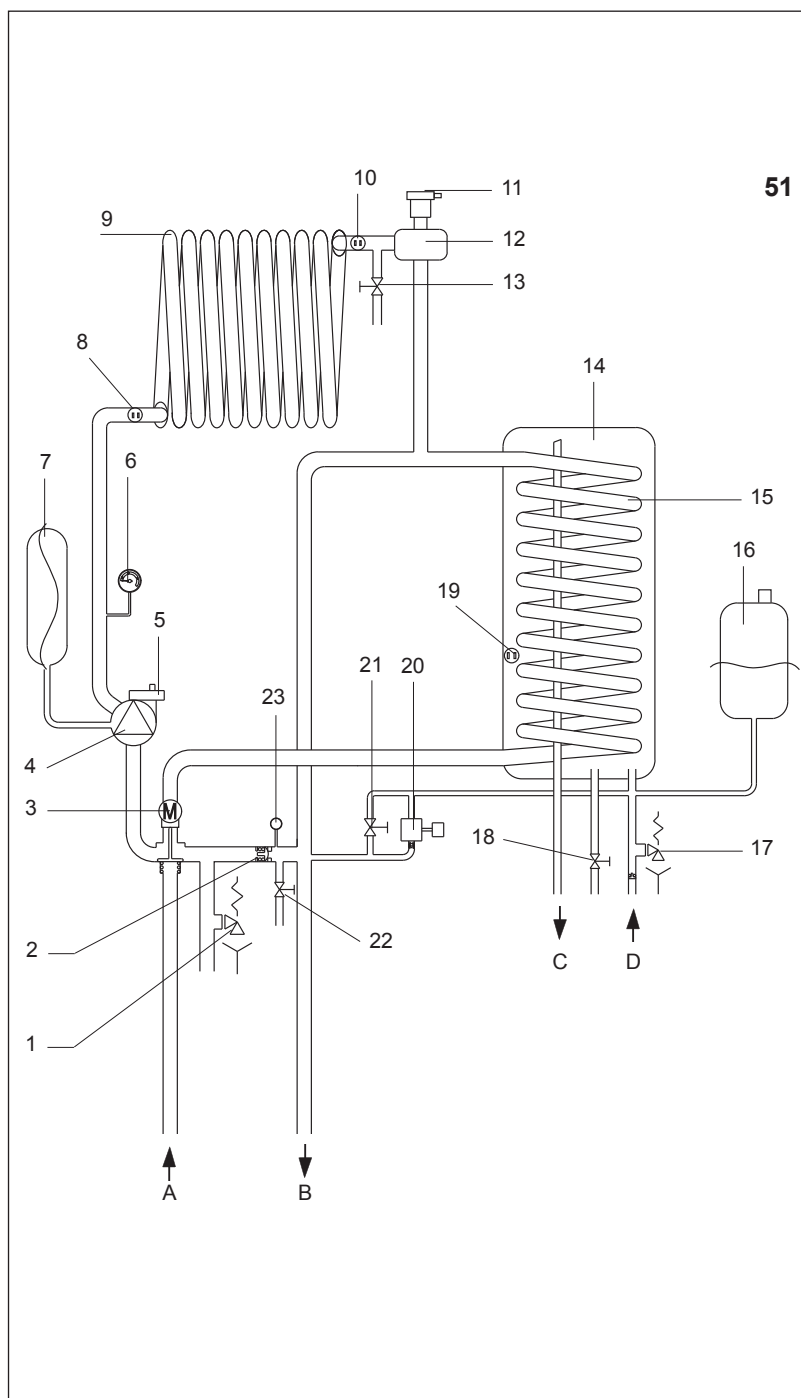
- A Retorno de calefacción
- B Impulsión de calefacción
- C Salida de agua caliente sanitaria
- D Entrada de agua fría sanitaria
- 1 Válvula de seguridad de calefacción
- 2 By-pass automático
- 3 Válvula de tres vías
- 4 Circulador
- 5 Válvula de purgado de aire inferior
- 6 Hidrómetro
- 7 Vaso de expansión de calefacción
- 8 Sensor de retorno NTC
- 9 Intercambiador primario
- 10 Sonda de envío NTC
- 11 Válvula de purgado de aire superior
- 12 Separador de agua/aire
- 13 Válvula de purga de aire manual
- 14 Depósito de agua
- 15 Bobina del depósito de agua
- 16 Vaso de expansión ACS
- 17 Válvula de seguridad
- 18 Dispositivo de drenaje de depósito de agua
- 19 Sensor de ACS NTC
- 20 Electroválvula de llenado
- 21 Grifo de llenado
- 22 Válvula de drenaje
- 23 Transductor de presión

[PT] - Obwód Hydrauliczny

- A Powrót c.o.
- B Zasilanie c.o.
- C Wyjście ciepłej wody
- D Wejście ciepłej wody
- 1 Heating safety valve
- 2 By-pass automatyczny
- 3 Zawór trójdrogowy
- 4 Pompa
- 5 Odpowietrznik
- 6 Manometr
- 7 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 8 Sonda NTC na powrocie c.o.
- 9 Wymiennik c.o.
- 10 Sonda NTC na zasilaniu c.o.
- 11 Odpowietrznik
- 12 Separator powietrza
- 13 Ręczny zawór odpowietrzający
- 14 Zasobnik c.w.u.
- 15 Wężownica zasobnika
- 16 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 17 Zawór bezpieczeństwa
- 18 Zawór spustowy zasobnika
- 19 Czujnik c.w.u.
- 20 Elektrozwór automatycznego napełniania c.o.
- 21 Zawór napełniania
- 22 Zawór spustowy
- 23 Przetwornik ciśnienia

[HU] - Hidraulikus kör

- A Fűtés visszatérő ág
- B Fűtés előremenő ág
- C Használati meleg víz elvezetése
- D Használati hideg víz bevezetése
- 1 Fűtés biztonsági szelepe
- 2 Automatikus by-pass
- 3 Háromjártatú szelep
- 4 Keringető
- 5 Alsó légtelenítő szelep
- 6 Hidrométer
- 7 Táglási tartály, fűtési üzemmód
- 8 Visszatérő NTC szonda
- 9 Elsődleges hőcserélő
- 10 Előremenő NTC szonda
- 11 Felső légtelenítő szelep
- 12 Víz/levegő leválasztó
- 13 Kézi légtelenítőszelep
- 14 Víz tartály
- 15 Víz tartály spirális csővel
- 16 HMV táglási tartály
- 17 Biztonsági szelep
- 18 Víz tartály leeresztő szerkezete
- 19 HMV NTC szonda
- 20 Feltöltő elektromos szelep
- 21 Feltöltő csap
- 22 Leeresztő szelep
- 23 Nyomás-átalakító



51

[RO] - Circuit hidraulic

- A Retur încălzire
- B Tur încălzire
- C Ieșire apă caldă menajeră
- D Intrare apă rece menajeră
- 1 Supapă de siguranță încălzire
- 2 By-pass automat
- 3 Vană cu trei căi
- 4 Pompă de circulație
- 5 Vană de evacuare aer inferioară
- 6 Manometru
- 7 Vas de expansiune pentru încălzire
- 8 Sondă NTC retur
- 9 Schimbător principal
- 10 Sondă NTC tur
- 11 Vană de aerisire superioară
- 12 Separator apă/aer
- 13 Vană de aerisire manuală
- 14 Rezervor de apă
- 15 Serpentină rezervor de apă
- 16 Vas de expansiune pentru ACM
- 17 Supapă de siguranță
- 18 Dispozitiv de golire rezervor de apă
- 19 Sondă NTC ACM
- 20 Electrovană de umplere
- 21 Robinet de umplere
- 22 Vană de golire
- 23 Traductor presiune

[SL] - Hidravlična veja

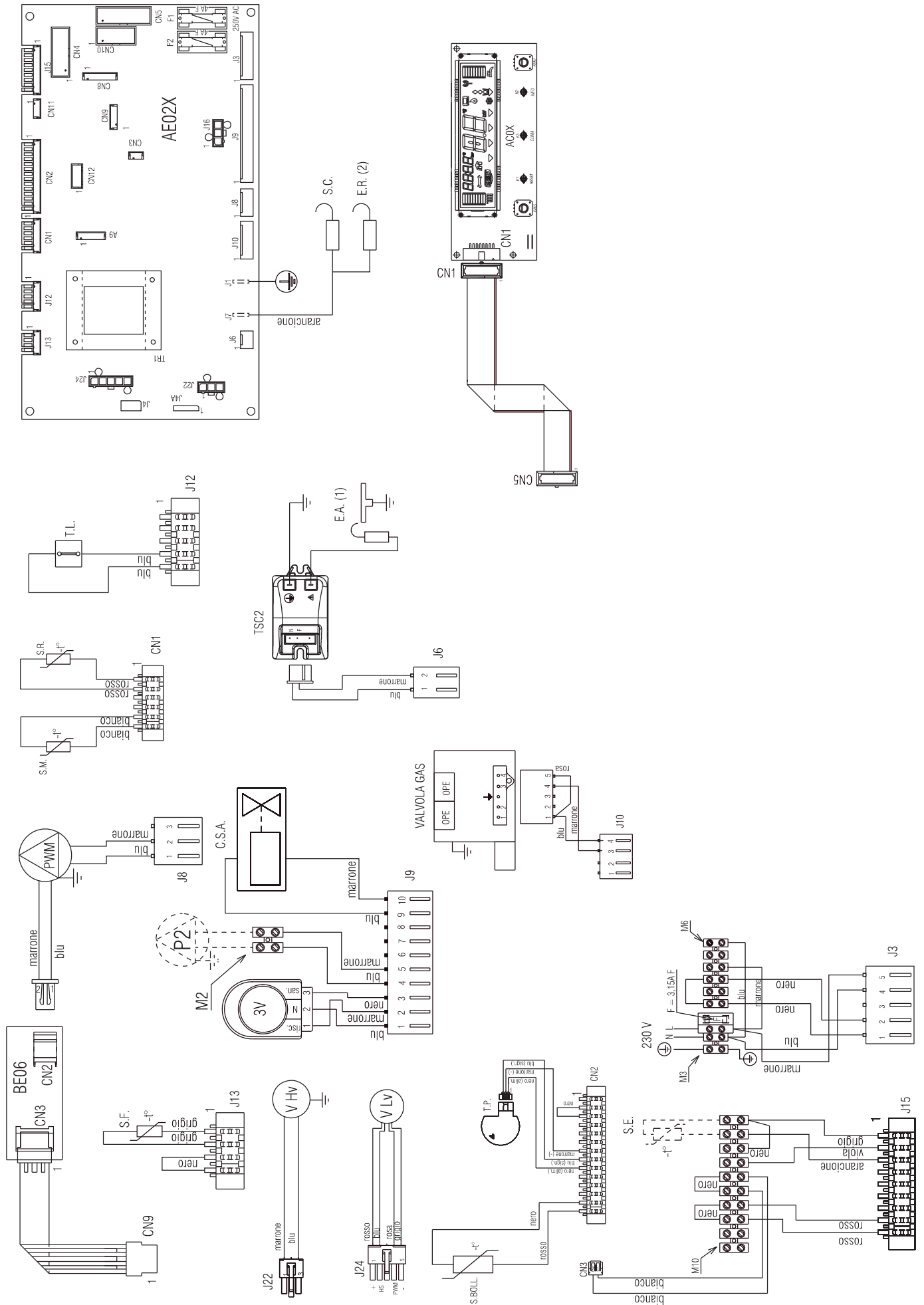
- A Povratni vod ogrevanja
- B Tlačni vod ogrevanja
- C Izstop tople sanitarne vode
- D Vstop tople sanitarne vode
- 1 Varnostni ventil ogrevanja
- 2 Avtomatski obvod
- 3 Tripotni ventil
- 4 Pretočna črpalka
- 5 Spodnji ventil za izločanje zraka
- 6 Merilnik tlaka
- 7 Raztezna posoda ogrevanja
- 8 NTC tipalo povratnega voda
- 9 Primarni izmenjevalnik
- 10 NTC tipalo tlačnega voda
- 11 Zgornji odzračevalni ventil
- 12 Ločevalnik zrak/voda
- 13 Ventil za ročno izločanje zraka
- 14 Hranilnik vode
- 15 Grelnik hranilnika vode
- 16 Raztezna posoda sanitarne veje
- 17 Varnostni ventil
- 18 Izpustni ventil hranilnika vode
- 19 NTC tipalo sanitarne veje
- 20 Elektroventil za polnjenje
- 21 Ventil za polnjenje
- 22 Izpustni ventil
- 23 Regulator tlaka

[PT] - Circuito hidráulico

- A Retorno de aquecimento
- B Caudal do aquecimento
- C Saída de água quente doméstica
- D Entrada de água fria doméstica
- 1 Válvula de segurança de aquecimento
- 2 By-pass automático
- 3 Válvula de três vias
- 4 Circulador
- 5 Válvula de desgasificação inferior
- 6 Hidrómetro
- 7 Reservatório de expansão do aquecimento
- 8 Sonda NTC retorno
- 9 Intercambiador primário
- 10 Sonda NTC alimentação
- 11 Válvula de desgasificação superior
- 12 Separador água/ar
- 13 Válvula de ventilação de ar manual
- 14 Reservatório de água
- 15 Bobina do reservatório de água
- 16 Reservatório de expansão de água quente doméstica
- 17 Válvula de segurança
- 18 Dispositivo de drenagem do reservatório de água
- 19 Sensor NTC de água quente doméstica
- 20 Electroválvula de enchimento
- 21 Torneira de enchimento
- 22 Válvula de descarga
- 23 Transdutor de pressão

[FR] - Circuit hydraulique

- A Retour de chauffage
- B Débit de chauffage
- C Sortie d'eau chaude sanitaire
- D Entrée d'eau froide sanitaire
- 1 Vanne de sécurité de chauffage
- 2 Bypass automatique
- 3 Vanne à trois voies
- 4 Circulateur
- 5 Vanne de ventilation inférieure
- 6 Hydromètre
- 7 Vase d'expansion de chauffage
- 8 Capteur NTC de retour
- 9 Échangeur primaire
- 10 Capteur NTC de distribution
- 11 Vanne d'aération supérieure
- 12 Séparateur eau/air
- 13 Vanne de purge d'air manuelle
- 14 Réservoir d'eau
- 15 Bobine de ballon d'eau
- 16 Vase d'expansion ECS
- 17 Vanne de sécurité
- 18 Dispositif de vidange du ballon d'eau
- 19 Capteur NTC ECS
- 20 Électrovanne de remplissage
- 21 Robinet de remplissage
- 22 Vanne de drainage
- 23 Transducteur de pression



[EN] - Multi-wire diagram
L-N POLARISATION IS RECOMMENDED

Blu=Blue	Marrone=Brown	Nero=Black
Rosso=Red	Bianco=White	Viola=Violet
Rosa=Pink	Arancione=Orange	Grigio=Grey
Valvola gas	Gas valve	
Fusibile	Fuse	
RISC.	CH	
SAN.	DHW	

AE02X - Control board
TR1 - Main transformer
F1-F2- Fuse 4AF
J1-J24 - Connectors
CN1-CN12 - Connectors
S.C. - Condensate sensor
E.R. (2) - Detection electrode
AC0X - Display board
S.BOLL. - Water tank sensor
T.P. - Pressure transducer
V HV Fan power supply 230V
V LV Fan control alarm
S.F. - Fumes probe
T.L Limit thermostat over-temperature water
BE06 Modulating pump driver circuit board
PWM Modulating Pump
S.M. Primary circuit delivery temperature sensor
S.R. Primary circuit temperature sensor (NTC)
3V - 3-way solenoid valve servomotor
M2 Terminal board supplementary pump connection
P2 External supplementary pump
OPE - Gas valve operator
TSC2 Ignition transformer
E.A. (1) Ignition electrode
M10 Terminal board for external connections in low voltage
S.E. - External sensor

[ES] - Diagrama de cables múltiples
L-N SE RECOMIENDA LA POLARIZACIÓN

Blu=Azul	Marrone=Marrón	Nero=Negro
Rosso=Rojo	Bianco=Blanco	Viola=Violeta
Rosa=Rosa	Arancione=Naranja	Grigio=Gris
Valvola gas	Válvula de gas	
Fusibile	Fusible	
RISC.	CH	
SAN.	ACS	

AE02X - Panel de control
TR1 - Transformador principal
F1-F2 - Fusible 4AF
J1-J24 - Conectores
CN1-CN12 - Conectores
S.C. - Sensor de condensado
E.R. (2) - Electrodo de detección
AC0X - Panel gráfico
S.BOLL. - Sensor del depósito de agua
T.P. - Transductor de presión
V Alimentación del ventilador HV 230V
V LV Alarma de control del ventilador
S.F. - Sonda de humos
T.L Termostato límite de sobretemperatura del agua
BE06 Panel del circuito de mando de la bomba modulante
PWM Bomba modulante
S.M. Sensor de temperatura de impulsión del circuito primario
S.R. Sensor de temperatura del circuito primario (NTC)
3V - Servomotor de la válvula solenoide de tres vías
M2 Regleta de conexión para la bomba suplementaria
P2 Bomba suplementaria externa
OPE - Operador válvula gas
TSC2 Transformador de encendido
E.A. (1) Electrodo de encendido
M10 Regleta de conexión para las conexiones externas en baja tensión
S.E. - Sensor externo

[PL] - Schemat elektryczny
L-N – NALEŻY PRZESTRZEGAĆ POLARYZACJI

Blu – Niebieski	Marrone – Brązowy	Nero – Czarny
Rosso – Czerwony	Bianco – Biały	Viola - Fioletowy
Rosa – Różowy	Arancione – Pomarańczowy	Grigio - Szary
Valvola gas	zawór gazowy	
Fusibile	faza	
RISC.	C.O.	
SAN.	C.W.U.	

AE02X - Moduł główny
TR1 - Transformator główny
F1-F2 - 4AF bezpiecznik
J1-J24 - Łączniki
CN1-CN12 - Łączniki
S.C. - Czujnik kondensatu
E.R. (2) - Elektroda zapłonowa
AC0X - Moduł wyświetlacza
S.BOLL - sonda NTC zasobnika
T.P. - Przetwornik ciśnienia
V HV - Zasilanie wentylatora 230V
V LV - Kontrola wentylatora (alarm)
S.F. - Czujnik spalin
T.L - Termostat granicznej temperatury wody
BE06 - Moduł sterujący pompą modulowaną
PWM - Pompa modulowana
S.M. - Sonda zasilania obiegu c.o.
S.R. - Sonda NTC obiegu c.o.
3V - Napęd zaworu trójdrogowego
M2 - Kostka przyłączeniowa dodatkowej pompy
P2 - Dodatkowa pompa zewnętrzna
OPE - Operator zaworu gazowego
TSC2 - Transformator zapłonu
E.A. (1) - Elektroda zapłonowa
M10 - TKostka przyłączeniowa dla zewnętrznych połączeń niskiego napięcia
S.E. - Sonda zewnętrzna

[HU] - Kapcsolási rajz
AJÁNLOTT AZ L-N POLARIZÁCIÓ

Blu=Kék	Marrone=Barna	Nero=Fekete
Rosso=Vörös	Bianco=Fehér	Viola=Lila
Rosa=Rózsaszín	Arancione=Narancs	Grigio=Szürke
Valvola gas	Gázszelep	
Fusibile	Biztosíték	
RISC.	CH	
SAN.	HMV	

AE02X - Vezérlőpanel
TR1 - Elsődleges transzformátor
F1-F2- 4A F biztosíték
J1-J24 Csatlakozók
CN1-CN12 Csatlakozók
S.C.- Kondenzátum-szenzor
E.R.(2) - Lángór elektróda
AC0X - Kijelző-panel
S.BOLL. - Víztartály-érzékelő
T.P. - Nyomás-átalakító
V HV Ventilátor áramellátás 230V
V LV Ventilátorszabályozó riasztás
S.F. - Füstgáz-érzékelő
T.L. Víz túlmelegedés határérték termosztát
BE06 Moduláló szivattyú vezérlő áramköri kártya
PWM Moduláló szivattyú
S.M.Elsődleges kör előremenő hőmérséklet érzékelő
S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)
3V - 3-járatú szervomotor szelep
M2 Sorkapocs kiegészítő szivattyú csatlakozás
P2 Külső kiegészítő szivattyú
OPE - A gázszelep operátoregysége
TSC2 Gyújtástranzformátor
E.A. (1) Gyújtóelektróda
M10 Sorkapocs az alacsony feszültségű külső csatlakozások részére
S.E. - Külső érzékelő

[RO] - Schemă multifilară
SE RECOMANDĂ POLARIZAREA L-N

Blu=Albastru	Marrone=Maro	Nero=Negru
Rosso=Roșu	Bianco=Alb	Viola=Violet
Rosa=Roz	Arancione=Portocaliu	Grigio=Gri
Valvola gas	Vană gaz	
Fusibile	Siguranță	
RISC.	ÎNCALZIRE	
SAN.	ACM	

AE02X - Placă de comandă
TR1 - Transformator principal
F1-F2- Siguranță 4AF
J1-J24 - Conectori
CN1-CN12 - Conectori
S.C. - Senzor de condens
E.R. (2) - Electrode de detectare
AC0X - Panou afișaj
S.BOLL. - Senzor rezervor de apă
T.P. - Traductor presiune
V HV Sursă alimentare ventilator 230V
V LV Alarmă comandă ventilator
S.F. - Sondă gaze arse
T.L Termostat de limitare supratemperatură apă
BE06 Placă de circuit dispozitiv de acționare pompă de modulare
PWM Pompă de modulare
S.M. Senzor de temperatură tur pe circuitul principal
S.R. Senzor de temperatură pentru circuitul primar (NTC)
3V - Servomotor vană cu 3 căi
M2 Conectarea pompei suplimentare la placa cu borne
P2 Pompă suplimentară externă
OPE - Operator vană de gaz
TSC2 Transformator de aprindere
E.A. (1) Electrode de aprindere
M10 Placă cu borne pentru conexiuni externe de joasă tensiune
S.E. - Senzor exterior

[SL] - Shema električnih povezav
PRIPOROČLJIVA JE L-N POLARIZACIJA

Blu=Modra	Marrone=Rjava	Nero=Črna
Rosso=Rdeča	Bianco=Bela	Viola=Vijolična
Rosa=Rožnata	Arancione=Oranžna	Grigio=Siva
Valvola gas	Plinski ventil	
Fusibile	Varovalka	
RISC.	OGR	
SAN.	SAN	

AE02X - Krmilna kartica
TR1 - Glavni transformator
F1-F2 - Varovalka 4A F
J1-J24 - Spojniki
CN1-CN12 - Spojniki
S.C. - Senzor kondenzata
E.R. (2) - Elektroda za nadzor plamena
AC0X - Kartica prikazovalnika
S.BOLL. - Tipalo hranilnika vode
T.P - Regulator tlaka
V HV Napajanje ventilatorja 230V
V LV Alarm nadzora ventilatorja
S.F. - Tipalo dimnih plinov
T.L Mejni termostat visoke temperature vode
BE06 Kartica vezja za modularanje črpalke
PWM Modulacijska črpalka
S.M. Senzor temperature v tlačnem vodu primarne veje
S.R. Senzor temperature primarne veje (NTC)
3V - Servomotor tripotnega elektroventila
M2 Priključna plošča za povezavo dodatne črpalke
P2 Zunanja dodatna črpalka
OPE - Upravljačec ventila plina
TSC2 Transformator za vžig
E.A. (1) Elektroda za vžig
M10 Priključna plošča za zunanje nizkonapetostne povezave
S.E. - Zunanje tipalo

[PT] - Diagrama multifios
RECOMENDA-SE POLARIZAÇÃO L-N

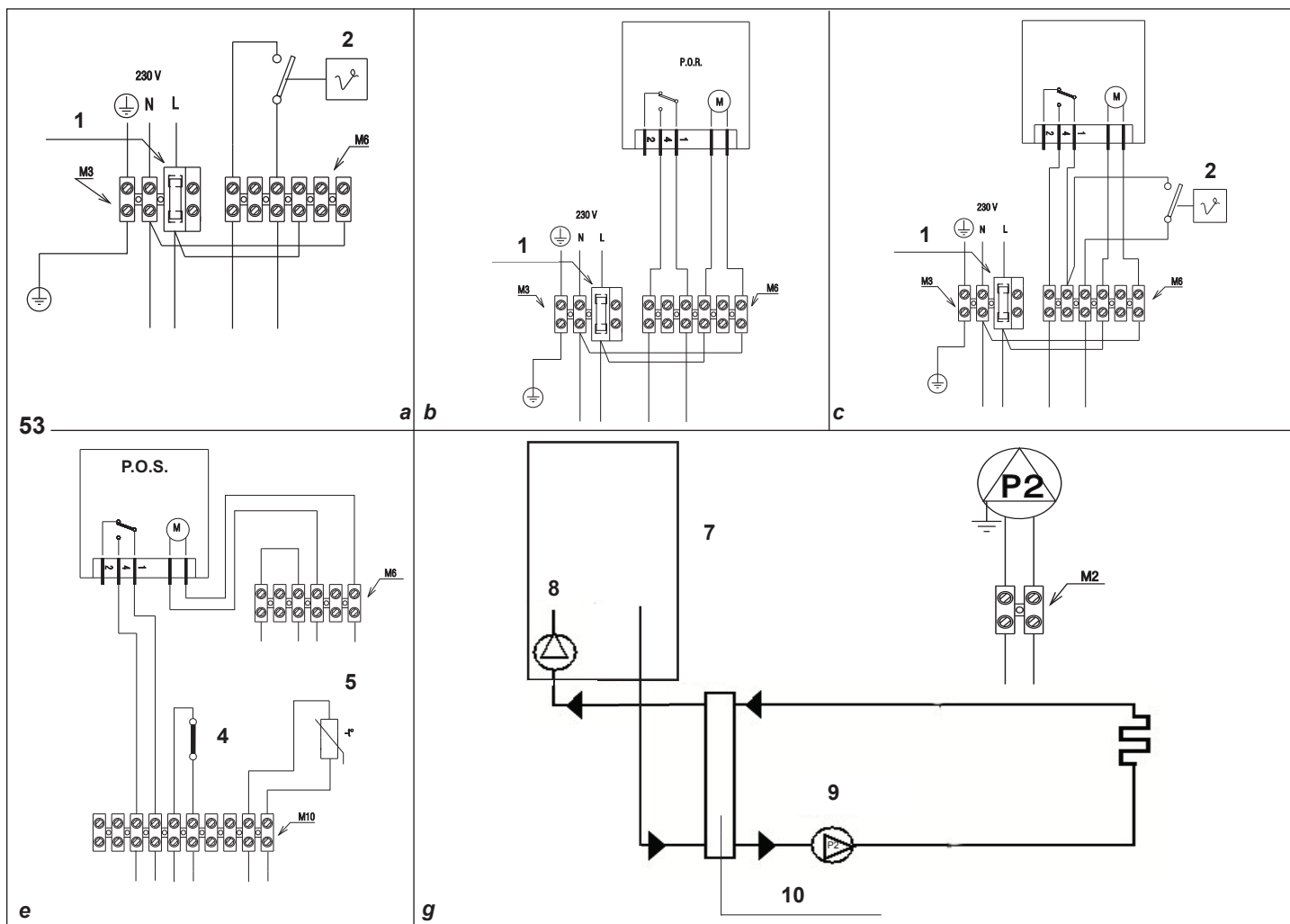
Blu=Azul	Marrone=Marrom	Nero=Preto
Rosso=Vermelho	Bianco=Branco	Viola=Roxo
Rosa=Rosa	Arancione=Laranja	Grigio=Cinza
Valvola gas	Válvula de gás	
Fusibile	Fusível	
RISC.	CH	
SAN.	Água quente doméstica	

AE02X - Placa de controlo
TR1 - Transformador principal
F1-F2- Fusível 4AF
J1-J24 - Conectores
CN1-CN12 - Conectores
S.C. - Sensor de condensado
E.R. (2) - Electrodo de detecção
AC0X - Placa do ecrã
S.BOLL. - Sensor do reservatório de água
T.P. - Transdutor de pressão
V HV Alimentação do ventilador 230 V
V LV Alarma de controlo do ventilador
S.F. - Sonda de fumos
T.L Termóstato de limite de sobretemperatura da água
BE06 Placa de circuitos da bomba modulante
PWM Bomba modulante
S.M. Sensor de temperatura caudal no circuito primário
S.R. Sensor de temperatura do circuito primário (NTC)
3V - Servo-motor da válvula solenoide de 3 vias
M2 Régua de terminais para conexão de bomba suplementar
P2 Bomba suplementar externa
OPE - Operador da válvula de gás
TSC2 Transformador de ignição
E.A. (1) Electrodo de acendimento
M10 Régua de terminais para conexões externas de baixa tensão
S.E. - Sensor externo

[FR] - Diagramme multifilaire
UNE POLARITÉ L-N EST RECOMMANDÉE

Blu=Bleu	Marrone=Marron	Nero=Noir
Rosso=Rouge	Bianco=Blanc	Viola=Violet
Rosa=Rose	Arancione=Orange	Grigio=Gris
Valvola gas	Vanne gaz	
Fusibile	Fusible	
RISC.	CH	
SAN.	ECS	

AE02X - Carte de commande
TR1 - Transformateur principal
F1-F2- Fusible 4AF
J1-J24 - Connecteurs
CN1-CN12 - Connecteurs
S.C. - Capteur de condensat
E.R. (2) - Électrode de détection
AC0X - Carte d'affichage
S.BOLL. - Capteur du ballon d'eau
T.P. - Transducteur de pression
V HV Alimentation ventilateur 230V
V LV Alarma de contrôle de ventilateur
S.F. - Sonde de fumées
T.L Thermostat limite surchauffe d'eau
BE06 Carte à circuit imprimé du pilote de la pompe modulante
PWM Pompe modulante
S.M. Capteur de température de débit circuit primaire
S.R. Capteur de température du circuit primaire (NTC)
3V - Servomoteur d'électrovanne à trois voies
M2 Connexion de pompe supplémentaire bornier
P2 Pompe auxiliaire extérieure
OPE - Opérateur vanne gaz
TSC2 Transformateur d'allumage
E.A. (1) Électrode d'allumage
M10 Bornier pour connexions extérieures à basse tension
S.E. - Capteur extérieur



[EN] - Connecting the ambient thermostat and/or time clock

HIGH VOLTAGE CONNECTIONS (fig. a, b, c)

The ambient thermostat and heating time clock contacts must be suitable for V= 230 Volt.

Make the connections for the environmental thermostat and or the time clock on the high voltage connections terminal board with 6 poles (M6) according to the following charts, after having removed the Ubolt from the terminal board.

1= 2AF fuse

2= ambient thermostat

LOW VOLTAGE CONNECTIONS (fig. e)

Make the connections for the low voltage functions to the 10-pole low voltage connections terminal board (M10), as indicated in the diagram.

4= low temperature thermostat

5= external sensor

P.O.S.= DHW time clock

SPECIAL SYSTEMS (fig. g)

Connect the pump to the 2-pole terminal board, in the area dimensioned for V = 230 Volts.

The boiler is capable of managing a supplementary pump, connected hydraulically as shown in the following diagram. In this way, it is possible to manage systems with flow rates in excess of 1300 l/h. The supplementary pump is not supplied as standard equipment, but must be chosen carefully by the installer on the basis of the dimensions of the systems.

To activate the pump, set parameter 20, heating mode, on position 03, supplementary pump (refer to the chapter "Setting parameters" for further details).

7= boiler

8= boiler pump

9= supplementary pump

10= hydraulic separator

Select the P90=1 maximum set speed mode for these installations.

[ES] - Conexión del termostato ambiente y/o el reloj

CONEXIONES ALTA TENSIÓN (fig. a, b, c)

Los contactos del termostato ambiente y el reloj de calefacción deben ser adecuados para V= 230 Volt.

Realizar las conexiones para el termostato ambiente y o para el reloj en el tablero de bornes de conexiones de alta tensión con 6 polos (M6) de acuerdo con los siguientes diagramas, después de haber retirado el perno en U del tablero de bornes.

1= Fusible 2AF

2= termostato ambiente

CONEXIONES BAJA TENSIÓN (fig. e)

Realizar las conexiones para las funciones de baja tensión en el tablero de bornes de conexiones de baja tensión de 10 polos (M10), como se indica en el diagrama.

4= termostato de baja temperatura

5= sensor externo

P.O.S.= Reloj para ACS

SISTEMAS ESPECIALES (fig. g)

Conectar la bomba al tablero de bornes de 2 polos, en la zona dimensionada para V = 230 Voltios.

La caldera es capaz de gestionar una bomba suplementaria, conectada hidráulicamente como se muestra en el siguiente diagrama. De esta manera, es posible gestionar sistemas con caudales en exceso de 1300 l/h. La bomba suplementaria no se suministra como equipamiento estándar sino que el instalador debe elegirla con atención a partir de las dimensiones de los sistemas.

Para activar la bomba, ajustar el parámetro 20, modo calefacción, en la posición 03, bomba suplementaria (consultar el capítulo "Parámetros de ajuste" para mayores detalles).

7= caldera

8= bomba caldera

9= bomba suplementaria

10= separador hidráulico

Para estas instalaciones, seleccionar el modo de velocidad máxima establecida P90=1.

[PL] – Podłączenie termostatu środowiskowego i/lub programatora dobowo-godzinowego

PODŁĄCZENIA WYSOKONAPIĘCIOWE (rys. a, b, c)

! Termostat środowiskowy i programator dobowogodzinowy musi być dostosowany do napięcia 230 V.

Podłącz termostat środowiskowy i/lub programator dobowogodzinowy, jak pokazano na poniższych schematach, po wcześniejszym usunięciu zworki na 6 polowej kostce przyłączeniowej M6.

1 = 2AF faza

2 = termostat środowiskowy

PODŁĄCZENIA NISKONAPIĘCIOWE (rys. e)

Wszystkich niskonapięciowych podłączeń dokonuje się przy wykorzystaniu 10 – polowej kostki przyłączeniowej M10, jak pokazano na schemacie.

4 = termostat obiegu niskiej temperatury

5 = sonda zewnętrzna

P.O.S. – Sterowanie czasowe c.w.u.

DODATKOWA POMPA (rys. g)

Pompę należy podłączyć do dwupolowej kostki przyłączeniowej, w obszarze dedykowanym dla V = 230 Volt.

Urządzenie jest przystosowane do sterowania dodatkową pompą. Należy ją podłączyć hydraulicznie w sposób pokazany na rysunku. W ten sposób możemy zarządzać obiegiem, w którym konieczna wydajność pompy przekracza 1300 l/h. Dodatkowa pompa nie znajduje się na wyposażeniu kotła, lecz musi być dobrana przez instalatora w zależności od wielkości układu. W celu aktywowania dodatkowej pompy należy ustawić parametr 20 (tryb grzania) na wartość 03 – dodatkowa pompa (zobacz rozdział „Programowanie parametrów”).

7 = kocioł

8 = pompa w kotle

9 = dodatkowa pompa

10 = sprężło hydrauliczne

Ustaw P90=1 tryb maksymalnej prędkości pompy dla tego typu instalacji.

[RO] - Conectarea termostatului de ambient și/sau a ceasului

CONEXIUNI DE ÎNALTĂ TENSIUNE (fig. a, b, c)

! Termostatul de ambient și ceasul pentru încălzire trebuie să fie adecvate pentru V = 230 Volți.

Efectuați conexiunile pentru termostatul de ambient și/sau ceas pe placa cu borne de conexiuni de înaltă tensiune cu 6 poli (M6), în funcție de schemele următoare, după ce ați scos șurubul în U de pe placa cu borne.

1 = siguranță 2AF

2 = termostat de ambient

CONEXIUNI DE JOASĂ TENSIUNE (fig. e)

Efectuați conexiunile pentru funcțiile de joasă tensiune la placa cu borne de conexiuni de joasă tensiune cu 10 poli (M10), astfel cum este prezentat în schemă.

4 = termostat de temperatură joasă

5 = senzor extern

P.O.S. = Ceas ACM

SISTEME SPECIALE (fig. g)

Conectați pompa la placa cu borne cu 2 poli, în zona dimensionată pentru V = 230 Volți. Centrala este în măsură să gestioneze o pompă suplimentară, conectată hydraulic, astfel cum se arată în schema de mai jos. Astfel, este posibil să se administreze sisteme cu debite mai mari de 1300 l/h. Pompa suplimentară nu este furnizată ca echipament standard, dar trebuie să fie aleasă cu grijă de către instalator pe baza dimensiunilor sistemelor.

Pentru a activa pompa, setați parametrul 20, modul de încălzire, pe poziția 03, pompă suplimentară (a se vedea capitolul „Setarea parametrilor” pentru mai multe detalii).

7 = centrală

8 = pompă centrală

9 = pompă suplimentară

10 = separator hydraulic

Selectați modul de viteză maximă P90=1 pentru aceste instalații.

[PT] - Conexão do termostato ambiente e/ou do relógio

CONEXÕES DE ALTA TENSÃO (fig. a, b, c)

! Os contactos do termostato ambiente e do relógio de aquecimento devem ser adequados para V = 230 Volts.

Faça as conexões para o termostato ambiente e/ou o relógio na régua de terminais de conexões de alta tensão com 6 pólos (M6) de acordo com os seguintes gráficos, após ter removido o parafuso em U da régua de terminais.

1 = 2AF fusível

2 = termostato ambiente

CONEXÕES DE BAIXA TENSÃO (fig. e)

Faça as conexões para as funções de baixa tensão à régua de terminais de conexões de baixa tensão de 10 pólos (M10), como indica o diagrama.

4 = termostato de baixa temperatura

5 = sensor externo

P.O.S. = Relógio de água quente doméstica

SISTEMAS ESPECIAIS (fig. g)

Conecte a bomba à régua de terminais de 2 pólos na área dimensionada para V = 230 Volts.

A caldeira é capaz de gerenciar uma bomba suplementar, conectada hydraulicamente como mostra o diagrama a seguir. Desta forma, é possível gerenciar sistemas com caudais em excesso de 1300 l/h. A bomba suplementar não é fornecida como equipamento-padrão, mas deve ser cuidadosamente escolhida pelo instalador com base nas dimensões dos sistemas.

Para activar a bomba, defina o parâmetro 20, modo de aquecimento, na posição 03, bomba suplementar (consulte o capítulo “Definição dos parâmetros” para mais detalhes).

7 = caldeira

8 = bomba da caldeira

9 = bomba suplementar

10 = separador hidráulico

Seleccionar o modo de velocidade máxima de P90=1 para estas instalações.

[HU] - Szobatermosztát és/vagy időprogramozó csatlakozások

MAGAS FESZÜLTSGŰ CSATLAKOZÁSOK (a, b, c ábrák)

! A környezeti termosztát és fűtési időprogramozó csatlakozások legyen alkalmasak V=230 Volthoz.

Miután eltávolította a sorkapocsleceen található áthidalást, az ábrának megfelelően csatlakoztassa a szobatermosztátot és/vagy az időprogramozót a 6 pólusú (M6) sorkapocslece hálózati feszültséggel ellátott csatlakozóihoz.

1 = 2AF biztosíték

2 = környezeti termosztát

ALACSONY FESZÜLTSGŰ BEKÖTÉSEK (e ábra)

Az ábrának megfelelően csatlakoztassa az alacsony feszültségű fogyasztókat a 10 pólusú (M10) sorkapocslece alacsony feszültségű csatlakozóihoz.

4 = alacsony hőmérsékleti termosztát

5 = külső szenzor

P.O.S. = HMV időprogramozó

KÜLÖNLEGES BEREDEZÉSEK (g ábra)

Csatlakoztassa a keringetőszivattyút a 2 pólusú sorkapocslece, a V = 230 V-ra kialakított részen.

A kazán képes egy kiegészítő szivattyú kezelésére, amit hidraulikusan úgy köt be, ahogy az a következő rajzon látható. Így 1300 l/h-t meghaladó hozamú berendezés alakítható ki. A kiegészítő szivattyút nem adjuk standard felszerelésként, de óvatosan kell kiválasztania a telepítést végző személynek a rendszerek méretei alapján. A szivattyú aktiválásához állítsa a 20-as paramétert, a fűtés módját, 03-as állásba, kiegészítő szivattyú (nézze meg a „Paraméterek beállítása” c. fejezetet a további részletekhez).

7 = kazán

8 = kazán szivattyú

9 = kiegészítő szivattyú

10 = hidraulikus szeparátor

Válassza ki a P90=1-et, maximális beállított sebesség módot ezekhez a telepítésekhez.

[SL] - POVEZAVA S TERMOSTATOM V PROSTORU IN/ALI ČASOVNIKOM

VISOKONAPETOSTNE POVEZAVE (slike. a, b, c)

! Kontakti termostata v prostoru in časovnika ogrevanja morajo ustrezati za V = 230 Volt.

Okoljski termostat in ali časovnik povežite s 6 polno visokonapetostno priključno ploščo (M6) v skladu z naslednjimi shemami, pred tem pa morate s priključne plošče odstraniti U vijak.

1 = 2AF varovalka

2 = okoljski termostat

NIZKONAPETOSTNE POVEZAVE (slika e)

Nizkonapetostne funkcije povežite na 10 polno nizkonapetostno priključno ploščo (M10), kot je prikazano v shemi.

4 = termostat nizke temperature

5 = zunanje tipalo

P.O.S. = Časovni programator sanitarne vode

POSEBNI SISTEMI (slika g)

Črpalno priklopite na 2 polno priključno ploščo v območju, namenjenem za V = 230 Voltov.

Kotel lahko upravlja dodatno črpalno, hidravlično povezano kot je prikazano v naslednji shemi. Na ta način se lahko upravlja sisteme s pretoki, ki presegajo 1300 l/h. Dodatna črpalna ni zajeta v standardno opremo, ampak jo mora instalater skrbno izbrati glede na dimenzioniranost sistema.

Za aktiviranje črpalke nastavite parameter 20, ogrevalni način, v položaj 03, dodatna črpalna (glejte poglavje »Nastavljanje parametrov« za podrobnejši opis).

7 = kotel

8 = črpalna kotla

9 = dodatna črpalna

10 = hidravlični separator

Izberite P90=1 nastavitev največje hitrosti črpalke za to vrsto montaže.

[FR] - Connexion du thermostat d'ambiance et/ou de l'horloge

BRANCHEMENTS HAUTE TENSION (fig. a, b, c)

! Le thermostat d'ambiance et les contacts d'horloge de temps de chauffage doivent être adaptés pour V = 230 Volts.

Brancher le thermostat d'ambiance et/ou l'horloge sur le bornier de connexion haute tension à 6 pôles (M6) selon les tableaux suivants, après avoir déposé l'étrier du bornier.

1 = fusible 2 A F

2 = thermostat d'ambiance

BRANCHEMENTS BASSE TENSION (fig. e)

Brancher les fonctions basse tension sur le bornier de connexion basse tension à 10 pôles (M10) comme indiqué sur le schéma.

4 = thermostat de faible température

5 = capteur extérieur

P.O.S. = Horloge ECS

SYSTÈMES SPÉCIAUX (fig. g)

Brancher la pompe sur le bornier à 2 pôles dans la zone dimensionnée pour V = 230 V.

La chaudière est capable de gérer une pompe auxiliaire, reliée par un raccord hydraulique comme indiqué sur le schéma suivant. Il est ainsi possible de gérer des systèmes avec des débits supérieurs à 1300 l/h. La pompe supplémentaire n'est pas fournie en standard, mais doit être choisie minutieusement par l'installateur sur la base des dimensions des systèmes.

Pour activer la pompe, régler le paramètre 20, mode Chauffage, position 03, pompe auxiliaire (se référer au chapitre « Paramètres de réglage » pour plus de détails).

7 = chaudière

8 = pompe de la chaudière

9 = pompe auxiliaire

10 = séparateur hydraulique

Sélectionner le mode de réglage de vitesse nominale maximum P90=1 pour ces installations.

[EN] - Circulator residual head

The Exclusive Boiler Green HE boilers are fitted with a variable speed circulator, already hydraulically and electrically connected, having the service performance shown in the graph.

The boilers are fitted with an anti-blockage system that starts up a work cycle every 24 hours of stand-by, with the programme selector in any position.

⚠ The "anti-blockage" system will only work with boilers switched on to the mains.

⚠ It is absolutely forbidden to switch on the circulator without any water.

ADJUSTABLE SPEED PUMP

The adjustable pump function will only work when the heating programme is on. The pump is set to maximum speed during the three-way switchover to the plate-type heat exchanger or boiler (water tank). The adjustable pump function applies to the boiler pump only and not to any pumps of external connected devices (e.g. pressure pump).

There are 4 operating modes to choose from, depending on the situation and type of installation.

Entering parameter 90 in the technical menu you can choose from amongst these possibilities:

- 1- VARIABLE SPEED PUMP WITH PROPORTIONAL MODE (41 ≤ P90 ≤ 90)
- 2- VARIABLE SPEED PUMP WITH CONSTANT DT MODE (2 ≤ P90 ≤ 40)
- 3- VARIABLE SPEED PUMP WITH SET MAXIMUM SPEED MODE (P90 = 1)
- 4- SPECIAL USE OF STANDARD NON-VARIABLE SPEED PUMP (P90 = 0)

1 – VARIABLE SPEED PUMP WITH PROPORTIONAL MODE (41 ≤ P90 ≤ 90)

In this mode the boiler circuit board determines which flow rate capacity curve to use, based on the instantaneous power supplied by the boiler.

The boiler controller divides up the power range in which the boiler works when on heating, into various levels. One of the speeds available in linear logic: maximum power = high speed, minimum power = low speed, is automatically selected based on the power being used when the heating is on. Used in all types of installations where the power of the machine is balanced to the effective installation requirements.

Operatively speaking:

- Enter in parameter 90
- Set parameter = 41

NB: The manufacturer recommends setting the 90=41 parameter.

Values exceeding 41 are only used in special cases

2 – VARIABLE SPEED PUMP WITH CONSTANT DT MODE (2 ≤ P90 ≤ 40)

The installer sets the ΔT value to be kept between delivery and return in this mode (e.g. entering a value of = 10 will change the speed of the circulator to have a system flow capacity aimed at maintaining the ΔT at 10°C between upstream and downstream).

The circuit board determines whether to increase or reduce the circulator speed and therefore the installation flow rate, according to the values of the samples regularly taken by the boiler delivery-return gauge. If sampling reveals an ΔT value below the set value, speed is reduced until the ΔT has not sufficiently increased to reach the set value. Vice versa the speed is increased if the sample exceeds the set value.

Used directly for high temperature installations (typical of replacement) where the installation does not use a thermostat and where you can set a calculated ΔT .

The average temperature of the radiators tends to increase when working at a continual delivery temperature and once the set room temperature has been reached. Keeping the ΔT constant, after reducing the flow rate by changing the working curve, you will have a lower return temperature fostering a highly efficient performance and saving on electricity consumption.

Operatively:

- Enter in parameter 90
- Set the parameter at a value of between 2 and 40 (normally between 10 and 20)

3 – VARIABLE SPEED PUMP WITH SET MAXIMUM SPEED MODE (P90 = 1)

The adjustable circulator works continually at maximum speed in this mode. Used for installations with high load loss where it is necessary to exploit the boiler head to the most to guarantee sufficient circulation (installation flow rate at a maximum speed of less than 600 litres/hour).

Used where there are mixture bottles with high flow rates in the system downstream.

Operatively:

- Enter in parameter 90
- Set parameter = 1

4 – SPECIAL USE OF STANDARD NON-VARIABLE SPEED PUMP (P90 = 0)

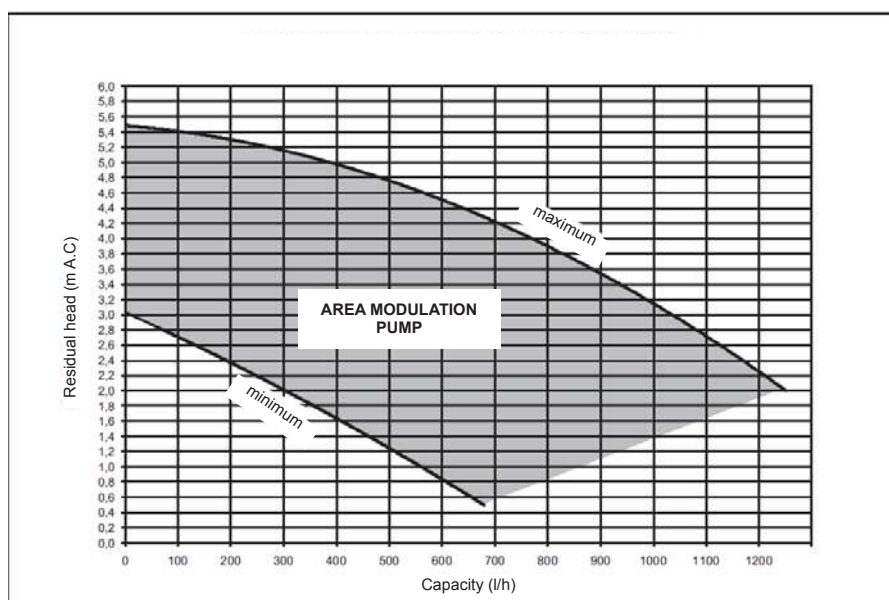
This mode must be used in special cases where a standard circulator, not with variable speed, is preferred in the boiler. It is presumed that the variable speed circulator has been removed and replaced with a non-variable speed circulator. Warning!!!! the BE06 circuit board wired to the CN9 connector must be removed and replaced with a connector and jumper wired to the same CN9 connector. The latter wiring is essential and the system could suffer from malfunctions without doing this.

Operatively:

- Enter into parameter 90
- Set the a=0 parameter

CONFIGURATIONS RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER

	EXTERNAL GAUGE YES (THERMOREGULATION)	EXTERNAL GAUGE NO (NO THERMOREGULATION)
HIGH TEMPERATURE (radiators)	PROPORTIONAL (P90 = 41)	ΔT constant (2 ≤ P90 ≤ 40)
LOW TEMPERATURE (floor)	PROPORTIONAL (P90 = 41)	PROPORTIONAL (P90 = 41)



[ES] - Cabezal residual del circulador

Las calderas Exclusive Green HE están equipadas con un circulador de velocidad variable, ya conectado hidráulica y eléctricamente, y con el rendimiento de servicio que se muestra en el gráfico.

Las calderas están equipadas con un sistema antibloqueo que inicia un ciclo de trabajo cada 24 horas de tiempo inactivo, con el selector de programación en cualquier posición.

⚠ El sistema "antibloqueo" solo funcionará en las calderas conectadas a la red de suministro.

⚠ Está absolutamente prohibido encender el circulador sin agua.

BOMBA DE VELOCIDAD REGULABLE

La función de bomba regulable solo funcionará cuando el programa de calefacción esté encendido. La bomba se programa a la velocidad máxima durante la conmutación de tres vías al intercambiador de calor tipo placa o a la caldera (depósito de agua). La función de bomba regulable corresponde solo para la bomba de la caldera y no para las bombas de los dispositivos de conexión exterior (por ejemplo: bomba de presión).

Existen 4 modos de funcionamiento para elegir, según la situación y el tipo de instalación.

Al ingresar el parámetro 90 en el menú técnico, se puede elegir entre las siguientes posibilidades:

- 1- BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO PROPORCIONAL (41 ≤ P90 ≤ 90)
- 2- BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO CONSTANTE DT (2 ≤ P90 ≤ 40)
- 3- BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO DE VELOCIDAD MÁXIMA ESTABLECIDA (P90 = 1)
- 4- USO ESPECIAL DE LA BOMBA ESTÁNDAR DE VELOCIDAD NO VARIABLE (P90 = 0)

1 – BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO PROPORCIONAL (41 ≤ P90 ≤ 90)

En este modo, el panel del circuito de la caldera determina la capacidad de la curva de caudal que debe utilizarse de acuerdo con la potencia instantánea suministrada por la caldera.

El controlador de la caldera divide en varios niveles el rango de potencia en que trabaja la caldera durante la calefacción. Una de las velocidades disponibles en la lógica lineal: potencia máxima = alta velocidad, potencia mínima = baja velocidad, se selecciona automáticamente según la potencia utilizada durante la calefacción.

Utilizada en todos los tipos de instalaciones en donde la potencia de la máquina se nivela según los requisitos de instalación eficaces.

En términos operativos:

- Ingresar en el parámetro 90
- Establecer el parámetro = 41

NOTA: El fabricante recomienda el ajuste del parámetro 90 = 41.

Los valores que superen el 41 solo se usan en casos especiales

2 – BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO CONSTANTE DT (2 ≤ P90 ≤ 40)

El instalador establece el valor ΔT que debe mantenerse en este modo entre la impulsión y el retorno (por ejemplo: si se ingresa un valor de = 10 cambiará la velocidad del circulador para tener una capacidad de flujo del sistema que busque mantener el ΔT a 10 °C entre la corriente arriba y la corriente abajo).

El tablero del circuito determina si aumentar o reducir la velocidad del circulador y por lo tanto, el caudal de la instalación, de acuerdo con los valores de las muestras que regularmente toma el medidor de impulsión-retorno de la caldera. Si las muestras revelan un valor ΔT por debajo del valor establecido, la velocidad se reduce hasta que ΔT haya aumentado lo suficiente para alcanzar el valor establecido. Y viceversa, la velocidad se aumenta si la muestra excede el valor establecido.

Utilizada directamente para instalaciones de alta temperatura (típico de sustituciones) donde la instalación no utiliza un termostato y se puede establecer un valor ΔT calculado.

La temperatura promedio de los radiadores tiende a aumentar cuando funcionan a una temperatura de impulsión continua y una vez que se alcanza la temperatura ambiente establecida. Si se mantiene constante el valor ΔT , después de reducir el caudal al cambiar la curva de funcionamiento, se obtendrá una temperatura de retorno menor lo que favorecerá un rendimiento altamente eficaz y el ahorro de consumo de energía.

En términos operativos:

- Ingresar en el parámetro 90
- Establecer el parámetro al valor de entre 2 y 40 (normalmente entre 10 y 20)

3 – BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE CON MODO DE VELOCIDAD MÁXIMA ESTABLECIDA (P90 = 1)

En este modo, el circulador regulable funciona de forma continua a una velocidad máxima.

Utilizada para instalaciones con la pérdida de carga en las cuales es necesario aprovechar al máximo el cabezal de la caldera para garantizar una circulación suficiente (caudal de la instalación a una velocidad máxima inferior a 600 litros/hora).

Utilizada donde existen botellas de mezcla con altos caudales en la corriente abajo del sistema.

En términos operativos:

- Ingresar en el parámetro 90
- Establecer el parámetro = 1

4 – USO ESPECIAL DE LA BOMBA ESTÁNDAR DE VELOCIDAD NO VARIABLE (P90 = 0)

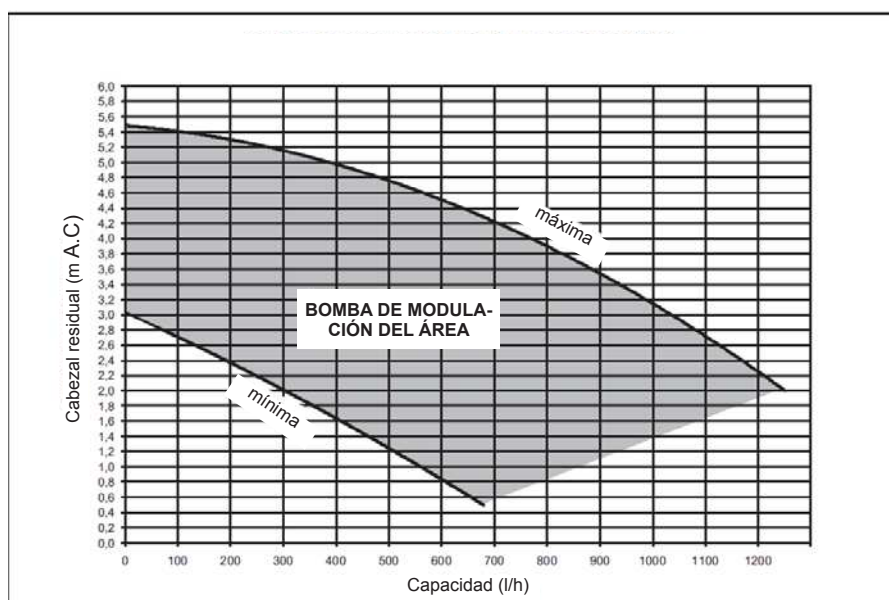
Este modo debe utilizarse en casos especiales donde es preferible que haya un circulador estándar, de velocidad no variable, en la caldera. Se presume que el circulador de velocidad variable se sustituyó por un circulador de velocidad no variable. ¡¡¡Atención!!! el tablero BE06 conectado al conector CN9 debe retirarse y sustituirse por un conector con puente que debe insertarse en el mismo conector CN9. Este último cableado es fundamental ya que si no se realiza esto, el sistema puede funcionar incorrectamente.

En términos operativos:

- Ingresar en el parámetro 90
- Ajustar el parámetro = 0

CONFIGURACIONES RECOMENDADAS POR EL FABRICANTE

	MEDIDOR EXTERNO SÍ (TERMORREGULACIÓN)	MEDIDOR EXTERNO NO (SIN TERMORREGULACIÓN)
ALTA TEMPERATURA (radiadores)	PROPORCIONAL (P90 = 41)	ΔT constante (2 ≤ P90 ≤ 40)
BAJA TEMPERATURA (suelo)	PROPORCIONAL (P90 = 41)	PROPORCIONAL (P90 = 41)



[PL] - Wysokość podnoszenia pompy – Funkcje pompy

Kotły EXCLUSIVE GREEN HE są wyposażone w pompę o zmiennej prędkości przepływu, która podłączona jest zarówno hydraulicznie, jak i elektrycznie, a użytkowy zakres jej pracy jest pokazany na wykresie poniżej.

Kocioł wyposażony jest w system antyblokujący pompę, który uruchamia ją w cyklu 24 – godzinnym.

⚠ system antyblokujący pompę jest aktywny tylko wtedy, gdy kocioł podłączony jest do zasilania elektrycznego.

⚠ funkcjonowanie w tym systemie w przypadku odcięcia dopływu wody jest zabronione

POMPA MODULOWANA/ REGULACJA PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU

Funkcja modulacji prędkości przepływu jest aktywna tylko dla obiegu c.o. Aktywacja trzeciego z powyższych trybów powoduje, że pompa będzie pracowała z najwyższą możliwą prędkością przepływu. Funkcja modulacji w układzie c.o. obejmuje obieg kotła, natomiast nie obejmuje innych zewnętrznych urządzeń podłączonych do kotła.

W funkcji tej można wybrać jeden z czterech różnych trybów pracy w zależności od typu instalacji.

Wybór danego trybu odbywa się przez ustawienie odpowiedniej wartości parametru 90:

- 1- MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY – PROPORCJONALNA ($41 \leq P90 \leq 90$)
- 2- MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY – STAŁA ($2 \leq P90 \leq 40$)
- 3- MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY PRZY MAKSYMALNEJ PRĘDKOŚCI ($P90 = 1$)
- 4- BEZ USTAWIEŃ PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU ($P90 = 0$)

1 - MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY – PROPORCJONALNA ($41 \leq P90 \leq 90$)

W tym trybie elektronika kotła determinuje, jaką przyjąć krzywą przepływu w stosunku do mocy chwilowej dostarczonej przez kocioł.

W zależności od wielkości mocy w obiegu c.o., dobierana jest automatycznie jedna z dostępnych prędkości, zgodnie z krzywą prędkości przepływu:

Moc maksymalna = najwyższa prędkość Moc minimalna = najniższa prędkość

Tryb proporcjonalny może być zastosowany we wszystkich typach instalacji, gdzie moc kotła została prawidłowo dobrana do realnych potrzeb systemu.

Aby wybrać tryb proporcjonalny należy:

wybrać parametr 90

ustawić wartość parametru = 41

WAŻNE: Nastawa parametru 90 na wartość 41 jest rekomendowana przez producenta. Wartość parametru przekraczająca 41 jest używana w przypadkach szczególnych.

2 - MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY – STAŁA ($2 \leq P90 \leq 40$)

W tym trybie, instalator ustawia wartość ΔT pomiędzy zasilaniem a powrotem z instalacji, która ma być utrzymywana (np. jeśli wprowadzona wartość przez instalatora będzie wynosiła 10, to oznacza, że prędkość przepływu w instalacji zostanie tak dostosowana, żeby utrzymać różnicę ΔT pomiędzy zasilaniem i powrotem na wymienniku na poziomie 10°C).

Co jakiś czas wartości temperatur są odczytywane przez sondy umieszczone na zasilaniu i powrocie, a następnie przekazywane do płyty elektronicznej kotła, która to reguluje prędkość przepływu w instalacji w celu utrzymania ustawionej ΔT . Jeśli odczytane wartości wskazują na to, że ΔT jest niższa od ustawionej, to prędkość przepływu zostaje zredukowana do mo-

mentu, gdy wartość ΔT zrówna się z wartością ustawioną przez instalatora. Natomiast w przypadku gdy ΔT jest wyższa od ustawionej, to prędkość przepływu zostaje zwiększona do momentu, gdy wartość ΔT zrówna się z wartością ustawioną przez instalatora.

Ten tryb dedykowany jest do instalacji wysokotemperaturowych, gdzie kocioł nie jest sterowany przez termostat pokojowy i gdzie obliczona ΔT może być ustawiona. Podczas pracy ze stałą temperaturą zasilania w stabilnych warunkach otoczenia, średnia temperatura grzejników ma tendencję wzrostową. Poprzez utrzymywanie stałej ΔT , zmniejszenie natężenia przepływu uzyskuje się przez zmianę krzywej prędkości przepływu, którą cechuje niższa temperatura powrotu, co z kolei sprzyja wysokiej wydajności kotła oraz zmniejszenie zużycie energii elektrycznej.

Aby wybrać ten tryb należy:

wybrać parametr 90

ustawić wartość parametru pomiędzy 2 a 40 (przeważnie pomiędzy 10 a 20)

3 - MODULACJA PRZEPŁYWU POMPY PRZY MAKSYMALNEJ PRĘDKOŚCI ($P90 = 1$)

W tym trybie pompa moduluje stałe przy maksymalnej prędkości. Tryb dedykowany jest do instalacji o wysokich stratach ciepła, gdzie głowicami reguluje się przepływ, aby zagwarantować jak najwyższą wydajność instalacji (przepływ instalacji przy maksymalnej prędkości niższy od 600 l/h).

Tryb ten jest stosowany w przypadku instalacji z wykorzystaniem rozdzielacza hydraulicznego, przy dużych przepływach obiegu głównego.

Aby wybrać ten tryb należy:

wybrać parametr 90

ustawić wartość parametru = 1

4 - BEZ USTAWIEŃ PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU ($P90 = 0$)

Ten tryb jest stosowany w szczególnych przypadkach, w których kocioł pracuje bez regulacji przepływu (w przypadku wymiany pompy na niemodulowaną). **OSTRZEŻENIE!**

Karta BE06 podłączona do kostki przyłączeniowej CN9 musi zostać usunięta i zastąpiona przez mostek zamontowany na zaciskach środkowych (2-3) w gnieździe CN9. To podłączenie jest konieczne, gdyż jego brak może wpłynąć na nieprawidłowe funkcjonowanie całego systemu.

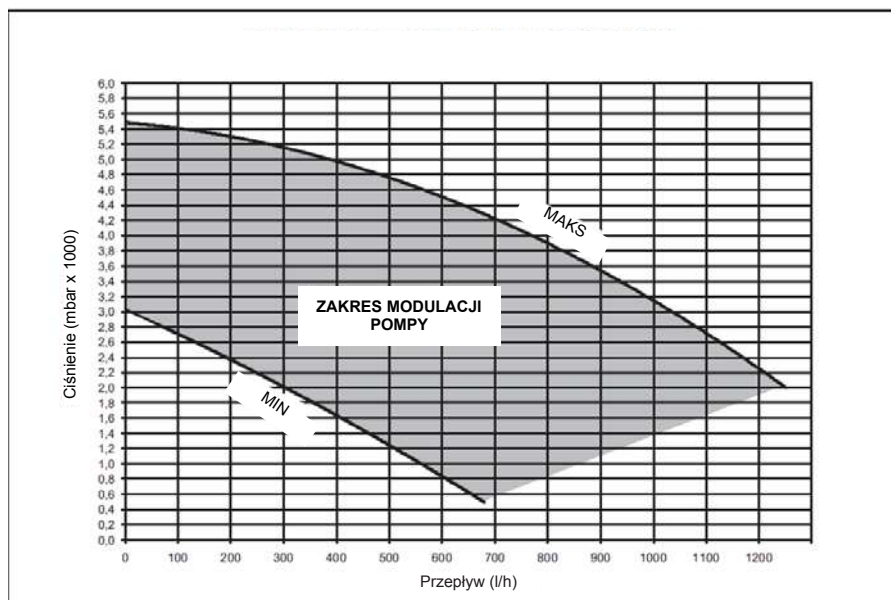
Aby wybrać ten tryb należy:

wybrać parametr 90

ustawić wartość parametru = 0

KONFIGURACJE REKOMENDOWANE PRZEZ PRODUCENTA

	SONDA ZEWNĘTRZNA PODŁĄCZONA (REGULACJA POGODOWA)	SONDA ZEWNĘTRZNA NIE PODŁĄCZONA (BRAK REGULACJI POGODOWEJ)
OBIEG WYSOKOTEM- PERATUROWY (grzejniki)	TRYB PROPORCJONALNY (Parametr 90 = 41)	ΔT stałe ($2 \leq P90 \leq 40$)
OBIEG NI- SKOTEMPERA- TUROWY (ogrzewanie podłogowe)	TRYB PROPORCJONALNY (Parametr 90 = 41)	TRYB PROPORCJONALNY (Parametr 90 = 41)



[HU] - Keringető maradék emelőnyomása

Az Exkluzív Boiler Green HE kazánokat elláttuk változó sebességű keringetővel, melyet már hidraulikusan és elektromosan bekötöttünk, a rajzon látható működési teljesítménnyel.

A kazánt felszerelték blokkolásgátló funkcióval is, amely minden 24 órán egyszer elindít egy működési ciklust, bármilyen állásban van is éppen a funkcióválasztó gomb.



A „blokkolásgátló” rendszer csak a szolgáltatórendszerre rákötött kazánokkal fog működni.



A legszigorúbban tilos bekapcsolni a keringetőt, ha a rendszer nincs vízzel feltöltve.

ÁLLÍTHATÓ SZIVATTYÚ SEBESSÉG

A beállítható szivattyú funkció csak akkor fog működni, ha a fűtő program be van kapcsolva. A szivattyú maximális sebességre van állítva a háromállású átkapcsolásnál a lemezes hőcserélőre vagy kazánra (víz tartály). Az állítható szivattyú funkciója csak a kazánszivattyúra vonatkozik, és nem a külsőleg csatlakoztatott eszközök bármely szivattyújára (pl. nyomásszivattyú).

Négy üzemmódból lehet választani, a helyzettől és a telepítés típusától függően. A 90-es paraméterbe belépve a műszaki menüben az alábbi lehetőségek közül választhat:

- 1 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ PROPORCIONÁLIS ÜZEMMÓDDAL ($41 \leq P90 \leq 90$)
- 2 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ KONSTANS DT ÜZEMMÓDDAL ($2 \leq P90 \leq 40$)
- 3 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ BEÁLLÍTOTT MAXIMÁLIS SEBESSÉGŰ ÜZEMMÓDDAL ($P90 = 1$)
- 4 - STANDARD NEM-VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ KÜLÖNLEGES HASZNÁLATA ($P90 = 0$)

- 1 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ PROPORCIONÁLIS ÜZEMMÓDDAL ($41 \leq P90 \leq 90$)

Ebben az üzemmódban a kazán kapcsolótáblája dönti el, milyen hozamgörbét fog alkalmazni a kazán által nyújtott pillanatnyi teljesítmény függvényében.

A kazán vezérlő különböző szintekre bontja le a fűtési üzemmódban azokat a teljesítmény tartományokat, melyeken belül a kazán üzemel. Az egyik elérhető sebességet a lineáris logikában: maximális teljesítmény=magas sebesség, minimális teljesítmény=alacsony sebesség, automatikusan választja ki az alapján, hogy milyen teljesítményt használ, amikor a fűtés be van kapcsolva.

Minden típusú telepítésnél használatos, ahol a gép teljesítményét hozzáigazították a gép valódi szükségleteihez.

Operatív szempontból:

- Lépj be a 90-es paraméterbe

- Állítsa a paramétert = 41-re

NB: A gyártó ajánlja a 90 = 41 paraméter beállítását.

A 41-t meghaladó értékeket csak speciális esetekben használja

- 2 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ KONSTANS DT ÜZEMMÓDDAL ($2 \leq P90 \leq 40$)

Ebben az üzemmódban a gépet felszerelő szakember a ΔT értéket úgy állítja be, hogy az előremenő és visszatérő ág között megmaradjon (pl. ha =10-es értéket adja meg, a keringető egység sebessége úgy fog változni, hogy a berendezés hozama megtartsa a ΔT értéket a hőcserélő előremenő és visszatérő ága között 10°C-on).

A kazán kapcsolótáblája dönti el, hogy megnövelje vagy lecsökkentse a keringető sebességet és így a telepítés hozamgörbéjét, azon minták értékeinek alapján, melyeket rendszeresen begyűjt a kazán előremenő-visszatérő mérője. Ha a mintavétel egy ΔT értéket észlel a beállított érték alatt, a sebességet lecsökkenti addig, amíg a ΔT eléggé meg nem nő, hogy elérje a beállított értéket. Megfordítva, a sebesség megnő, ha a minta túllép a beállított értéken.

Közvetlenül magas hőmérsékletű telepítéseknél használható (jellemzően kicserélésnél), ahol a telepítés nem használ termosztátot, és ahol beállíthatja a kiszámított ΔT -t.

Amikor állandó fűtőhőmérséklettel dolgozik és mikor elérte a beállított szobahőmérsékletet, a radiátorok átlaghőmérséklete általában megnő. Ha a ΔT állandó, miután lecsökkentette a hozamot a üzemelési görbe megváltoztatásával, ez alacsonyabb visszatérő hőmérsékletet eredményez, ez pedig nagyobb kazán teljesítményt, valamint az áramfogyasztás lecsökkenését eredményezi.

Operatív szempontból:

- Lépj be a 90-es paraméterbe

- Állítsa a paramétert egy 2 és 40 közti értékre

(normál esetben 10 és 20 között)

3 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚ BEÁLLÍTOTT MAXIMÁLIS SEBESSÉGŰ ÜZEMMÓDDAL ($P90 = 1$)

Az állítható keringető folyamatosan maximális sebességen dolgozik ebben az üzemmódban.

Nagy terhelési veszteségű telepítéseknél használatos, ahol a kazán emelőnyomását a lehető legjobban ki kell használni a megfelelő keringetés érdekében (a berendezés hozama maximális sebességben kevesebb mint 600 liter/óra).

Ezt akkor használja, amikor keverék palackkal működik, nagy hozammal a lemenő ágban.

Operatív szempontból:

- Lépj be a 90-es paraméterbe

- Állítsa a paramétert = 1-re

4 - KÜLÖNLEGES HASZNÁLATA STANDARD NEM-VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ SZIVATTYÚVAL ($P90 = 0$)

Ezt az üzemdot olyan különleges esetekben kell használni, ahol inkább egy standard keringetőt, nem változó sebességgel, kíván használni a kazánon. Feltehető, hogy a változó sebességű keringetőt eltávolította, és kicserélte egy nem változó sebességű keringetővel. Vigyázat !!!! a CN9 csatlakozóra kötött BE06 kapcsolótáblát le kell szerelni, és helyére a CN9 csatlakozóba egy áthidaló vezetékét és csatlakozót helyezzen be. Ez utóbbi bekötés lényeges és a rendszer nem fog megfelelően működni, ha ezt nem teszi meg.

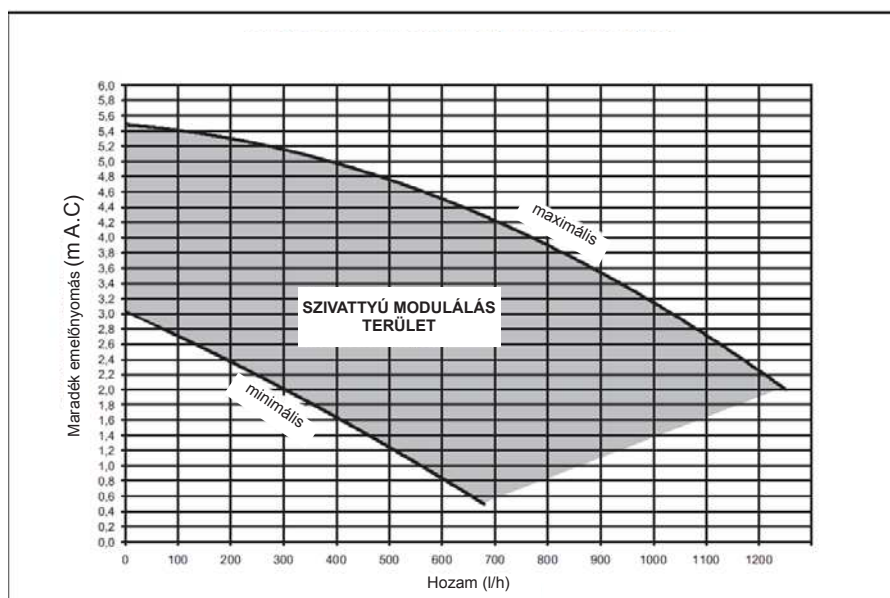
Operatív szempontból:

- Lépj be a 90-es paraméterbe

- Állítsa be az a=0 paramétert

A GYÁRTÓ ÁLTAL AJÁNLOTT KONFIGURÁCIÓK

	KÜLSŐ MÉRŐ IGEN (HŐSZABÁLYOZÁS)	KÜLSŐ MÉRŐ NEM (NINCS HŐSZABÁLYOZÁS)
MAGAS HŐMÉRSÉKLET (radiátorok)	PROPORCIONÁLIS ($P90 = 41$)	ΔT állandó ($2 \leq P90 \leq 40$)
ALACSONY HŐMÉRSÉKLET (floor)	PROPORCIONÁLIS ($P90 = 41$)	PROPORCIONÁLIS ($P90 = 41$)



[RO] - Sarcină reziduală pompă de circulație

Centralele exclusiviste Green HE sunt echipate cu o pompă de circulație cu viteză variabilă, echipată deja cu conexiunile hidraulice și electrice necesare, ale cărei performanțe sunt descrise în grafic.

Centralele sunt echipate cu un sistem anti-blocaj care inițiază un ciclu de lucru la fiecare 24 de ore de stand-by, cu selectorul de programe în orice poziție.

⚠ Sistemul „anti-blocaj” va funcționa cu centrala conectată la rețeaua de alimentare.

⚠ Este interzisă pornirea pompei de circulație fără apă.

POMPĂ CU TURAȚIE REGLABILĂ

Funcția de reglare a pompei va funcționa doar atunci când programul de încălzire este pornit. Pompa este setată la viteză maximă în timpul trecerii de la vana cu trei căi la schimbătorul de căldură în plăci sau centrală (rezervor de apă). Funcția de reglare a pompei se aplică doar la pompa centralei și nu la toate pompele dispozitivelor externe conectate (de exemplu, pompa de presiune).

Există 4 moduri de funcționare pe care le puteți alege, în funcție de situație și de tipul de instalare.

Introducând parametrul 90 în meniul tehnic, puteți alege din următoarele posibilități:

- 1- POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD PROPORȚIONAL (41 <= P90 <= 90)
- 2- POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD DT CONSTANT (2 <= P90 <= 40)
- 3- POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD DE TURAȚIE MAXIMĂ SETAT (P90 = 1)
- 4- UTILIZARE SPECIALĂ A UNEI POMPE CU TURAȚIE INVARIABILĂ STANDARD (P90 = 0)

1 - POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD PROPORȚIONAL (41 <= P90 <= 90)

În acest mod, placa de circuite determină curba de debit care se va adopta, în funcție de puterea instantanee furnizată de centrală.

Controlerul centralei împarte gama de putere în care funcționează centrala în regim de încălzire în diferite niveluri. Una dintre turațiile disponibile în logica liniară: putere maximă = turație mare, putere minimă = turație redusă, este selectată automat în funcție de puterea utilizată atunci când modul de încălzire este pornit.

Este utilizată în toate tipurile de instalații în care puterea mașinii este adaptată la cerințele de instalare efective.

Din punct de vedere operațional:

- Accesați parametrul 90

- Setati parametrul = 41

NB: Producătorul recomandă setarea parametrului 90=41.

Valorile care depășesc 41 se utilizează în anumite cazuri

2 - POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD DT CONSTANT (2 <= P90 <= 40)

Instalatorul setează valoarea ΔT care urmează să fie menținută între tur și retur în acest mod (de exemplu, introducerea unei valori = 10 va modifica turația pompei de circulație pentru a obține o capacitate de circulare a sistemului menită să mențină ΔT la 10°C între amonte și aval).

Placa de circuite determină dacă se mărește sau se reduce turația pompei de circulație și, prin urmare, debitul de instalare, în funcție de valorile probelor prelevate regulat de către instrumentul de măsură de tur-retur al centralei. Dacă probele prelevate indică o valoare a ΔT sub valoarea setată, turația este redusă până când ΔT crește suficient pentru a atinge valoarea setată. Și viceversa, turația crește dacă proba prelevată depășește valoarea setată.

Se utilizează direct pentru instalații cu temperatură înaltă (tipic pentru încălzire) în cazul în care instalația nu utilizează un termostat și unde poate fi setată o valoare ΔT calculată.

Temperatura medie a radiatoarelor tinde să crească atunci când se lucrează la o temperatură de tur continuă și când a fost atinsă temperatura setată a camerei. Menținând constantă valoarea ΔT după reducerea debitului prin schimbarea curbei de lucru, veți obține o temperatură de retur mai scăzută, ceea ce duce la o performanță ridicată și economii la consumul de energie electrică.

Operații:

- Accesați parametrul 90

- Setati parametrul la o valoare cuprinsă între 2 și 40

(valori normale între 10 și 20)

3 - POMPĂ CU TURAȚIE VARIABILĂ ȘI MOD DE TURAȚIE MAXIMĂ SETAT (P90 = 1)

Pompa de circulație variabilă lucrează continuu la viteză maximă în acest mod.

Se utilizează pentru instalații cu pierderi de sarcină mari atunci când centrala este exploatată la maxim pentru a garanta o circulație suficientă (debit de instalare la o turație maximă de sub 600 de litri / oră).

Se utilizează atunci când există amestecuri cu debite mari în aval în cadrul sistemului.

Operații:

- Accesați parametrul 90

- Setati parametrul = 1

4 - UTILIZARE SPECIALĂ A UNEI POMPE CU TURAȚIE INVARIABILĂ STANDARD (P90 = 0)

Acest mod trebuie să fie utilizat în cazuri speciale în care o pompă de circulație standard, nu cu viteză variabilă, este de preferat în centrală. Se presupune că pompa de circulație cu turație variabilă a fost scoasă și înlocuită cu o pompă de circulație cu viteză invariabilă. Avertisment !!!! placa de circuite BE06 conectată la conectorul CN9 trebuie demontată și înlocuită cu un conector cu o punte de șuntare care se va introduce în conectorul CN9. Această ultimă conexiune este esențială, iar dacă nu este realizată sistemul ar putea suferi defecțiuni.

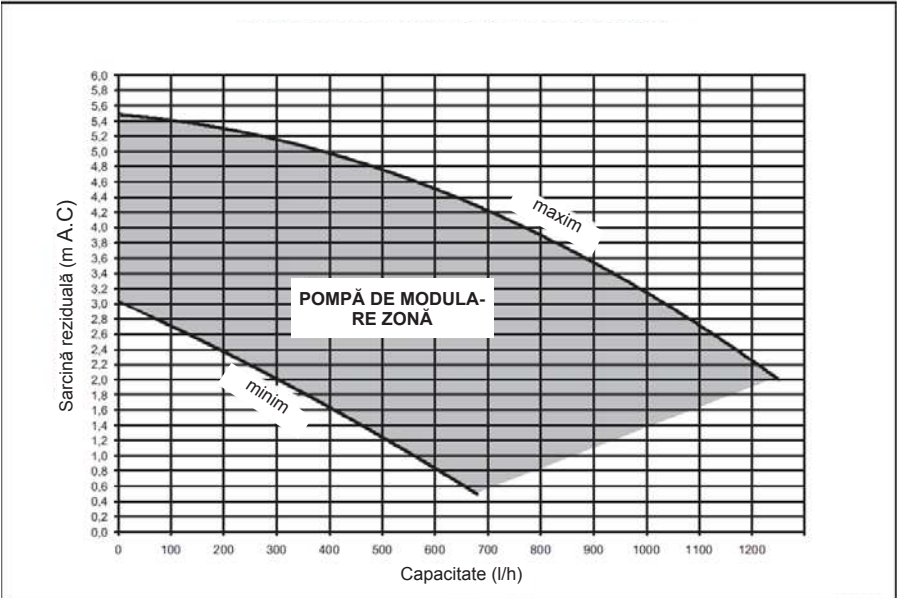
Operațiuni.

- Accesați parametrul 90

- Setati parametrul a = 0

CONFIGURAȚII RECOMANDATE DE CĂTRE PRODUCĂTOR

	INSTRUMENT DE MĂSURĂ EXTERN DA (TERMOREGLARE)	INSTRUMENT DE MĂSURĂ EXTERN NU (FĂRĂ TERMOREGLARE)
TEMPERATURĂ ÎNALTĂ (radiatoare)	PROPORȚIONAL (P90 = 41)	ΔT constantă (2 ≤ P90 ≤ 40)
TEMPERATURĂ REDUSĂ (podea)	PROPORȚIONAL (P90 = 41)	PROPORȚIONAL (P90 = 41)



[SL] - Preostala črpalna višina

Exclusive Boiler Green HE kotli so opremljeni s pretočno črpalko s spremenljivo hitrostjo vrtenja in je že hidravlično ter električno povezana, njene zmogljivosti so prikazane v diagramu.

Kotli so opremljeni s protiblokirnim sistemom, ki zažene delovni cikel vsakih 24 ur, ko se kotel ne uporablja, ne glede na položaj stikala za upravljanje.

»Protiblokirni« sistem kotla deluje le z vklopljenim glavnim napajanjem.

Črpalke je strogo prepovedano vklopiti brez vode.

NASTAVLJIVA HITROST ČRPALKE

Funkcija reguliranja črpalke deluje samo z aktiviranim programom ogrevanja. Črpalke je na največjo hitrost nastavljena s preklpom tripotnega ventila na ploščati toplotni izmenjevalnik ali kotel (hranilnik vode). Funkcijo reguliranja črpalke se uporablja samo s črpalko kotla in ne z vsako črpalko zunanjih povezanih naprav (npr. tlačna črpalke).

Na voljo so 4 načini delovanja, med katerimi izberete najprimernejšega glede na stanje in vrsto sistema.

Z vnosom parametra 90 v tehnični meni lahko izberete med naslednjimi možnostmi:

- 1- SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V PROPORCIONALNEM NAČINU ($41 \leq P90 \leq 90$)
- 2- SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V KONSTANTNEM NAČINU ($2 \leq P90 \leq 40$)
- 3- SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V NAČINU NASTAVLJENE NAJVEČJE HITROSTI ($P90 = 1$)
- 4- POSEBNA UPORABA STANDARDNE ČRPALKE NESPREMENLJIVE HITROSTI ($P90 = 0$)

1 - SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V PROPORCIONALNEM NAČINU ($41 \leq P90 \leq 90$)

V tem načinu kartica kotla določa, katera krivulja pretoka se bo uporabila glede na trenutno moč, ki jo kotel dobavlja.

Krmilnik kotla razdeli obseg moči, s katero kotel deluje v ogrevalnem načinu, na več različnih nivojev. Ena od teh hitrosti je razpoložljiva z linearno logiko: največja moč = velika hitrost, najmanjša moč = majhna hitrost, se samodejno izbere na podlagi moči, ki je v uporabi med ogrevanjem.

Uporablja se v vseh sistemih, kjer je moč kotla pravilno uravnotežena z dejanskimi potrebami sistema.

Praktično povedano:

- Vstopite v parameter 90

- Nastavite parameter = 41

OPOMBA: Proizvajalec priporoča nastavitve parametra 90=41.

Vrednosti nad 41 se uporabljajo samo v posebnih primerih

2 - SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V KONSTANTNEM NAČINU ($2 \leq P90 \leq 40$)

Monter nastavi vrednost ΔT , ki naj se ohranja med odvodom in povratnim vodom (npr. če je nastavljena vrednost 10, se hitrost pretočne črpalke spreminja tako, da bo s pretokom v sistemu vzdrževala ΔT na 10°C med vstopom in izstopom).

Krmilnik določi, ali naj se hitrost pretočne črpalke poveča ali zmanjša, s tem tudi pretok v sistemu, skladno z vrednostmi, ki jih merilnik na tlačnem in povratnem vodu redno preverja. Če je ugotovljena vrednost ΔT nižja od nastavljene, se hitrost zmanjša, dokler se ΔT ne dovolj poveča, da doseže nastavljeno vrednost. Nasprotno pa, hitrost se poveča, če ugotovljena vrednost presega nastavljeno.

Uporablja se v visokotemperaturnih sistemih (običajno pri nadomestitvi), kjer v sistemu ni vgrajen termostat in kjer lahko nastavite izračunani ΔT .

Povprečna temperatura grelnih teles se, med delovanjem s stalno temperaturo v tlačnem vodu in ko je sobna temperatura dosežena, zviša. Z ohranjanjem konstantne ΔT , se z zmanjšanjem pretoka s spremembo delovne krivulje zniža temperatura v povratnem vodu in s tem spodbuja visoko učinkovito delovanje ter prihranek pri porabi električne energije.

Praktično:

- Vstopite v parameter 90

- Vrednost parametra nastavite med 2 in 40

(običajno med 10 in 20)

3 - SPREMENLJIVA HITROST ČRPALKE V NAČINU NASTAVLJENE NAJVEČJE HITROSTI ($P90 = 1$)

V tem načinu nastavlja črpalke deluje neprekinjeno z največjo hitrostjo. Uporablja se v sistemih z velikimi izgubami obremenitve, kjer se mora toplota kotla izkoristiti za zagotavljanje zadostnega pretoka (pretok v sistemu pri maksimalni hitrosti manj kot 600 litrov/uro).

Uporablja se z grelnimi telesi z velikim pretokom v sistemu.

Praktično:

- Vstopite v parameter 90

- Nastavite parameter = 1

4 - POSEBNA UPORABA STANDARDNE ČRPALKE NESPREMENLJIVE HITROSTI ($P90 = 0$)

Ta način se mora uporabiti v posebnih primerih, kjer se s kotlom zahteva standardne pretočne črpalke, brez spreminjanja hitrosti. Predpostavimo, da je bila črpalke s spremenljivo hitrostjo odstranjena in se jo je nadomestilo s črpalko, s katero hitrosti ni mogoče spreminjati. Pozor!!!! kartico BE06, povezana s spojnikom CN9, je treba odstraniti in nadomestiti s spojnikom ter mostičkom na istem spojniku CN9. Navedena povezava je bistvenega pomena za delovanje, brez tega lahko pride do nepravilnosti v delovanju sistema.

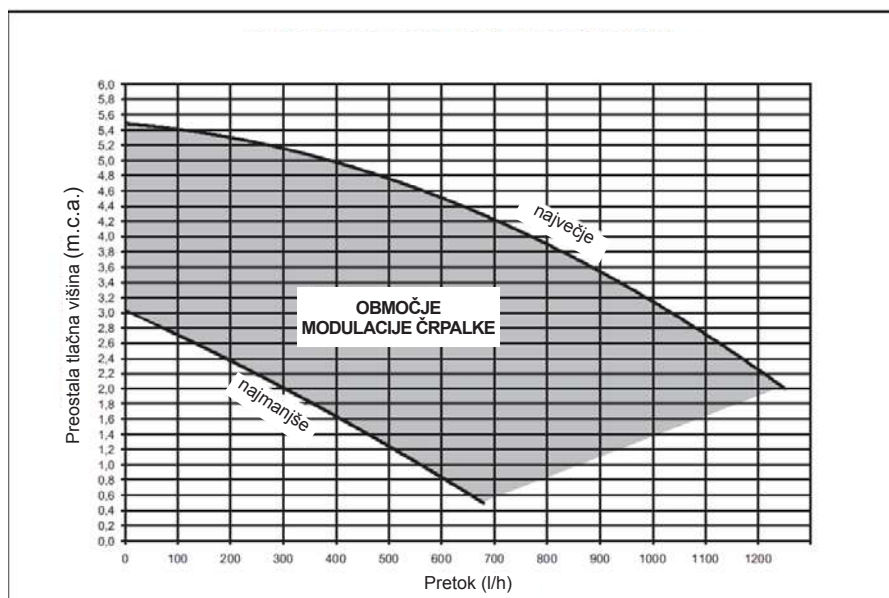
Praktično:

- Vstopite v parameter 90

- Nastavite parameter = 0

KONFIGURACIJE, KI JIH PRIPOROČA PROIZVAJALEC

	ZUNANJI MERILNIK DA (TERMOREGULACIJA)	ZUNANJI MERILNIK NE (BREZ TERMOREGULACIJE)
VISOKA TEMPERATURA (grelna telesa)	PROPORCIONALNA ($P90 = 41$)	ΔT konstantna ($2 \leq P90 \leq 40$)
NIZKA TEMPERATURA (talno)	PROPORCIONALNA ($P90 = 41$)	PROPORCIONALNA ($P90 = 41$)



[PT] - Cabeçal residual do circulador

As caldeiras Exclusive Boiler Green HE são equipadas com um circulador de velocidade variável, já conectado eléctrica e hidráulicamente, com desempenho de trabalho mostrado no gráfico.

As caldeiras são equipadas com um sistema antibloqueio que inicia um ciclo de trabalho a cada 24 de stand-by, com o seleccionador de programa em qualquer posição.

⚠ O sistema “antibloqueio” somente funcionará com as caldeiras conectadas à alimentação.

⚠ É absolutamente proibido ligar o circulador sem água.

BOMBA DE VELOCIDADE AJUSTÁVEL

A função da bomba ajustável somente funcionará quando o programa de aquecimento estiver ligado. A bomba está configurada à velocidade máxima durante a comutação de três saídas ao comutador de calor principal de placas ou caldeira (reservatório de água). A função de bomba ajustável é aplicável somente à bomba da caldeira e não a outro tipo de bombas de dispositivos externos conectados (ex. bomba de pressão).

Há 4 modos de operação para escolher, a depender da situação e do tipo de instalação.

Acedendo ao parâmetro 90 no menu técnico, é possível escolher entre as seguintes possibilidades:

- 1- BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM MODO PROPORCIONAL (41 <= P90 <= 90)
- 2- BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM MODO DT CONSTANTE (2 <= P90 <= 40)
- 3- BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM AJUSTE DE MODO DE VELOCIDADE MÁXIMA (P90 = 1)
- 4- USO ESPECIAL DE BOMBA-PADRÃO DE VELOCIDADE INVARIÁVEL (P90 = 0)

1 – BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM MODO PROPORCIONAL (41 <= P90 <= 90)

Neste modo, a placa do circuito da caldeira determina que curva da capacidade de caudal deve ser adoptada de acordo com a energia instantânea fornecida pela caldeira.

O controlador da caldeira divide a faixa de energia dentro da qual a caldeira opera no modo de aquecimento em diversos níveis. Uma das velocidades disponíveis de acordo com uma lógica linear: potência máxima= alta velocidade, potência mínima= baixa velocidade, é seleccionada automaticamente com base na potência utilizada quando o aquecimento está ligado. Usada em todos os tipo de instalações em que a potência da máquina está equilibrada com os requisitos de instalação efectiva.

Operacionalmente:

- Entrar no parâmetro 90
- Ajustar o parâmetro = 41

NOTA: O fabricante recomenda o ajuste do parâmetro 90=41.

Valores acima de 41 são usados somente em casos específicos

2 – BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM MODO DT CONSTANTE (2 <= P90 <= 40)

O instalador ajusta o valor ΔT para ser mantido entre o caudal e o retorno nesse modo (ex. colocar um valor = 10 irá alterar a velocidade do circulador para ter uma capacidade de escoamento do sistema destinada a manter o

ΔT em 10 °C entre montante e jusante).

O circuito da caldeira determina quando aumentar ou reduzir a velocidade do circulador e, portanto, o caudal de instalação, de acordo com os valores das amostras tiradas regularmente pelo manómetro caudal-retorno da caldeira. Se a amostragem revelar um valor ΔT abaixo do valor estabelecido, a velocidade é reduzida até que o ΔT tenha aumentado suficientemente para alcançar o valor estabelecido. Ao contrário, a velocidade é aumentada se a amostra excede o valor estabelecido.

Usado directamente para instalações de alta temperatura (típica de substituição) quando a instalação não utiliza um termostato e onde é possível configurar um ΔT calculado.

A temperatura média dos radiadores tende a aumentar quando trabalham com uma temperatura contínua de caudal e uma vez que a temperatura ambiente estabelecida foi alcançada. Mantendo ΔT constante, após reduzir o caudal alterando a curva de trabalho, tem-se uma temperatura de retorno mais baixa, fomentando um desempenho mais eficiente e economizando no consumo de energia.

Operacionalmente:

- Entrar no parâmetro 90
- Estabelecer o parâmetro em um valor entre 2 e 40 (normalmente entre 10 e 20)

3 – BOMBA COM VELOCIDADE VARIÁVEL COM AJUSTE DE MODO DE VELOCIDADE MÁXIMA (P90 = 1)

O circulador ajustável trabalha continuamente em velocidade máxima nesse modo.

Utilizado para instalações com alta perda de carga, onde é necessário explorar o cabeçal da caldeira ao máximo para garantir circulação suficiente (caudal da instalação em velocidade máxima de menos de 600 litros/hora). Utilizado onde há garrafas com misturas com altos caudais no sistema a jusante.

Operacionalmente:

- Entrar no parâmetro 90
- Ajustar o parâmetro = 1

4 – USO ESPECIAL DE BOMBA-PADRÃO DE VELOCIDADE INVARIÁVEL (P90 = 0)

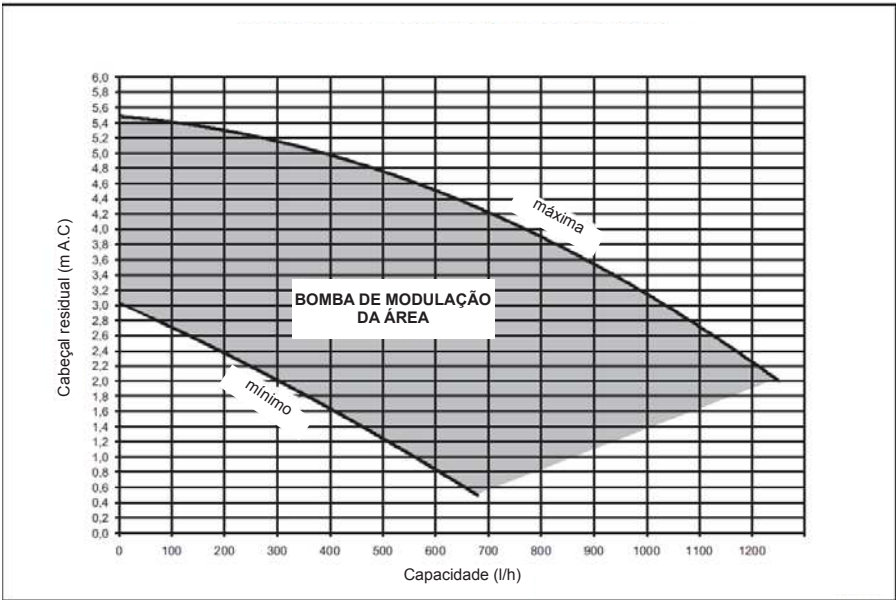
Este modo deve ser usado em casos especiais nos quais um circulador-padrão, de velocidade invariável, é preferível na caldeira. Presume-se que o circulador de velocidade variável tenha sido removido e substituído por um circulador de velocidade invariável. Atenção !!!! o circuito da caldeira BE06 conectado ao conector CN9 deve ser removido e substituído por um conector com um jumper a ser inserido no próprio conector CN9. A cablagem do último é essencial e o sistema pode sofrer mau funcionamento se ela não for efectuada.

Operacionalmente:

- Entrar no parâmetro 90
- Ajustar o parâmetro = 0

CONFIGURAÇÕES RECOMENDADAS PELO FABRICANTE

	MANÓMETRO EXTERNO SIM (TERMORREGULAÇÃO)	MANÓMETRO EXTERNO NÃO (NENHUMA TERMORREGULAÇÃO)
ALTA TEMPERATURA (radiadores)	PROPORCIONAL (P90 = 41)	ΔT constante (2 ≤ P90 ≤ 40)
BAIXA TEMPERATURA (chão)	PROPORCIONAL (P90 = 41)	PROPORCIONAL (P90 = 41)



[FR] - Hauteur de charge résiduelle du circulateur

Les chaudières de la gamme Chaudière exclusive GREEN HE sont équipées d'un circulateur à vitesse variable, déjà hydrauliquement et électriquement connectées, dont les performances de fonctionnement sont indiquées sur le graphique.

Les chaudières sont équipées d'un système anti-blocage qui démarre un cycle de travail toutes les 24 heures de stand-by, avec le sélecteur de programme dans n'importe quelle position.



Le système « anti-blocage » ne fonctionnera qu'avec les chaudières allumées et raccordées à l'alimentation principale.



Il est absolument interdit d'allumer le circulateur sans eau.

POMPE À VITESSE VARIABLE

La fonction de la pompe ajustable ne fonctionnera que lorsque le programme de chauffage est allumé. La pompe est réglée à la vitesse maximale pendant la commutation à trois voies vers l'échangeur de chaleur de type à plaque ou la chaudière (ballon d'eau). La fonction de pompe ajustable s'applique à la pompe de la chaudière uniquement et pas aux pompes des dispositifs raccordés extérieurs (par exemple pompe de pression). Il existe 4 modes de fonctionnement à choisir, en fonction de la situation et du type d'installation.

En entrant le paramètre 90 dans le menu technique, vous pouvez choisir parmi les possibilités suivantes :

- 1- POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC MODE PROPORTIONNEL ($41 \leq P90 \leq 90$)
- 2- POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC MODE DT CONSTANT ($2 \leq P90 \leq 40$)
- 3- POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC MODE DE VITESSE MAXIMALE RÉGLÉE ($P90 = 1$)
- 4- UTILISATION SPÉCIALE DE POMPE À VITESSE NON VARIABLE STANDARD ($P90 = 0$)

1 – POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC MODE PROPORTIONNEL ($41 \leq P90 \leq 90$)

Dans ce mode, la carte du circuit de la chaudière détermine quelle courbe de capacité de débit utiliser, sur la base de l'alimentation instantanée fournie par la chaudière.

Le contrôleur de chaudière divise la gamme de puissance dans laquelle fonctionne la chaudière lors du chauffage, en différents niveaux. Une des vitesses disponibles en logique linéaire : puissance maximale = grande vitesse, puissance minimale = basse vitesse, est automatiquement choisie sur la base de la puissance utilisée lorsque le chauffage est allumé.

Utilisée dans tous les types d'installations où la puissance de la machine est équilibrée aux exigences efficaces de l'installation.

Opérationnellement parlant :

- Entrer le paramètre 90
- régler le paramètre = 41

NB: Le fabricant recommande de régler le paramètre 90=41.

Les valeurs qui dépassent 41 ne sont utilisées que dans des cas spéciaux

2 – POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC MODE DT CONSTANT ($2 \leq P90 \leq 40$)

L'installateur règle la valeur ΔT à conserver entre le débit et le retour dans ce mode (par exemple en entrant une valeur de = 10, vous changerez la vitesse du circulateur pour avoir une capacité de flux de système visant à

maintenir le ΔT à 10°C entre l'amont et l'aval).

La carte de circuit détermine s'il faut augmenter ou réduire la vitesse du circulateur et donc le débit de l'installation, selon les valeurs des échantillons régulièrement pris par la jauge de débit-retour de la chaudière. Si l'échantillonnage révèle une valeur ΔT inférieure à la valeur établie, la vitesse est réduite tant que le ΔT n'a pas suffisamment augmenté pour atteindre la valeur établie. Inversement, la vitesse est augmentée si l'échantillon dépasse la valeur établie.

Utilisée directement pour des installations à haute température (typiques du remplacement) où l'installation n'utilise pas de thermostat et où vous pouvez régler un ΔT calculé.

La température moyenne des radiateurs tend à augmenter lors d'un fonctionnement à une température de débit continue et une fois que la température ambiante réglée a été atteinte. En maintenant le ΔT constant, après avoir réduit le débit en changeant la courbe de fonctionnement, vous aurez une température de retour inférieure permettant une performance extrêmement efficace et des économies en matière de consommation électrique.

Opérationnellement :

- Entrer le paramètre 90
- Régler le paramètre à une valeur comprise entre 2 et 40 (normalement entre 10 et 20)

3 – POMPE À VITESSE VARIABLE AVEC UN MODE DE VITESSE MAXIMUM RÉGLÉ ($P90 = 1$)

Le circulateur réglable fonctionne continuellement à la vitesse maximale dans ce mode.

Utilisé pour les installations ayant une perte de charge élevée où il est nécessaire d'exploiter la hauteur de garde de la chaudière au maximum pour garantir une circulation suffisante (débit d'installation à une vitesse maximale inférieure à 600 litres/heure).

Utilisé lorsqu'il existe des mélanges de bouteilles avec des débits élevés dans le système en aval.

Opérationnellement :

- Entrer le paramètre 90
- Régler le paramètre = 1

4 – UTILISATION SPÉCIALE DE LA POMPE À VITESSE NON-VARIABLE STANDARD ($P90 = 0$)

Ce mode doit être utilisé dans des cas particuliers où un circulateur standard, qui n'est pas à vitesse variable, est préféré dans la chaudière. On présume que le circulateur à vitesse variable a été enlevé et remplacé par un circulateur à vitesse non-variable. Attention !!!! la carte de circuit BE06 raccordée au connecteur CN9 doit être enlevée et remplacée par un connecteur et câblée par un cavalier au même connecteur CN9. Le dernier câblage est essentiel et le système pourrait subir des dysfonctionnements sans cela.

Opérationnellement,

- Entrer le paramètre 90
- Régler le paramètre a = 0

CONFIGURATIONS RECOMMANDÉES PAR LE FABRICANT

	JAUGE EXTÉRIEURE OUI (THERMORÉGULATION)	JAUGE EXTÉRIEURE NON (PAS DE THERMORÉGULATION)
HAUTE TEMPÉRATURE (radiateurs)	PROPORTIONNEL ($P90 = 41$)	ΔT constant ($2 \leq P90 \leq 40$)
FAIBLE TEMPÉRATURE (plancher)	PROPORTIONNEL ($P90 = 41$)	PROPORTIONNEL ($P90 = 41$)

